

Escarques, valets, de l'allemand.

Eschaffaut, estrade.

Eschalleur de noys, écaleur de noix.

Eschallons, échelons.

Eschaloié, écalé comme une noix.

Eschancre, rongé de chancres.

Escharbotter, éparpiller, fourgonner.

Eschaubouillure, ampoule.

Eschenaulx, chéneaux, conduits d'eau.

Eschervis, chervi, girole.

Eschinée, chair du cochon levée sur le dos ou l'échine « Eschinées aux poys. »

Eschylus, le tragique grec. Valère Maxime et Pline ont raconté la mort d'Eschyle; ce n'est probablement qu'une de ces fables qui sont fréquentes chez les auteurs anciens. Montaigne, livre I, chap. XIX, relate ce trépas ainsi que plusieurs autres assez étranges sans les révoquer nullement en doute.

Escasser, éclater.

Escotz, sabots; sandales de moine; désigne parfois le moine lui-même.

Escouant ses petitz, faisant éclore.

Escous, éclos.

Escorcher le renard, vomir.

Escorier, écorcher.

Escorier, ôter le cuir, écorcher.

Escorné, triste.

Escornifler, affronter.

Escors, *escorts*, adroits, dispos.

Escosse-François: le langage Escosse-François était le baragouin que parlaient les Ecossais servant en France.

Escot (Parlons par), parlons chacun à notre tour.

Escouiller, châtrer.

Escoupetiers, soldats portant l'escopette.

Escoupettes, *escoupette*, escopette, petite arquebuse.

Escoute, cordage attaché au coin inférieur d'une voile pour servir à la déployer et à la tendre.

Escoutillon, trappe pratiquée dans le panneau d'une écouteille.

Esriptoire, endroit où l'on écrit, bureau.

Escrouller, secouer.

Escu de Baste, enseigne d'un libraire de Lyon.

Escuelles (Aller par), servir abondamment.

Escullée, écuellée.

Esculler, écraser.

Escurer, nettoyer: « escurer l'estomac. S'escurer les dents.

Escurieux, échureils.

Escuz au sabot, pièces de monnaie de la façon de Rabelais.

Escuz au soleil, monnaie d'or de Louis XI.

Escuz du palais, jetons.

Esgorgeter, *esguorgeter*, diminutif d'égorger.

Esgous, sale.

Esguard, hagard, farouche, sauvage.

Esguasser, agacer; dégouter.

Esgue orbe, jument borgne, du latin *equa orba*.

Eslargir, faire des largesses.

Esmeraugde, émeraude.

Esmerillon, oiseau de proie très-vif, très-éveillé.

Esmeut, fiente de bête sauvage.

Esmeutir, *esmoutir*, émouvoir; par extension avoir besoin d'aller à la selle, *cacare*, évacuer.

Esmorche, amorce; ordure laissée après un nettoyage.

Esmouchail, chasse-mouches.

Esmoucher, moucher. « Esmouchoit une bougie. »

Esmoucher, chasser, écartier les mouches.

Esmoucheter, moucheter, orner de broderies.

Esmouler, émoudre.

Eson, roi d'Iolcos, père de Jason, et rajeuni par Médée.

Esopet, Esope.

Espade, épée, *spada*.

Esparer (S), s'éclaircir, de l'italien *sparasi*.

Espartir, répartir, répandre.

Espartiers de Montagu, poux. Le collège de Montagu était renommé pour sa saleté.

Espautrer, luxer les épaules.

Espavés, hors d'usage.

Espelan, éperlan.

Esperruquancuzelubelouze-riteu, paralysé.

Esperruquets, porte-perruques.

Espices, épices; cadeaux que l'on faisait aux juges pour se les

rendre favorables, et qui, dans l'origine, étaient réellement des épices; a souvent le sens de gâteaux, confitures, dragées, sucreries.

Espics, espions.

Espine de Saint-Fiacre (L'). Etait conservée dans la cathédrale de Meaux.

Espine du dors, épine dorsale.

Espiner, piquer.

Espinette, instrument de musique.

Espingarderie, machine de guerre.

Espois, dru : « Espois semé, » semé dru.

Espouilleresse, chercheuse de poux.

Esprins, épris : « Esprins de temerité, »

Espurge, plante lacteuse et vénéneuse.

Esquames, écailles.

Esquarrer, tailler.

Esquels, auxquels.

Esquinanche, esquinancie.

Esrastade, égratignure.

Esrener, éreinter, fatiguer.

Essars (le seigneur des), c'est probablement Nicolas de Herberay, seigneur des Essars, le traducteur des Amadis.

Esse (Langrauff d'), le landgrave de Hesse.

Essors (Oiseaux), oiseaux qui s'échappent facilement.

Essuer, essuyer.

Essueil, essieu.

Etables, village des environs de Poitiers.

Estaché, attaché.

Estaffier, valet armé, qui tient le pèrier. « Estaffier de saint Martin, » le diable, qui, d'après la légende, ne quittait pas saint Martin, soit pour le tenter, soit pour le contrarier.

Estail, cordage qui sert à guinder dans un vaisseau la chaloupe, la marchandise, etc.

Estaincts, asphyxiés.

Estamet, étamine.

Estrangourre (Pays d'); c'est, pour Le Duchat, l'East-England, une des heptarchies de l'Angleterre, sous les rois saxons.

Estanterol, pilier de bois supportant la poupe d'une galère (Jai).

Estaphe, étrier.

Estappes, étapes, stations des troupes.

Estau, boutique, étal.

Estouf, balle.

Estioméné, rongé.

Estissac (Geoffroy d'), évêque de Maillezais.

Estivallet, chaussure d'été.

Estoc, épée, bâton, pointe.

Estoille poussinière, monnaie de l'invention de Rabelais; les Pléiades.

Estommis, vaincus.

Estonnemens, événements étonnants.

Estorce, effort, entorse.

Estouper, boucher.

Estradiots, stradiotes, troupes mercenaires vêtues à la turque.

Estrange, étranger.

Estrapade, ancien supplice consistant à élever le criminel au moyen d'une corde, puis à le laisser tomber rapidement. Figurément : « Bailler l'estrapade à ces vins blancs d'Anjou. »

Estre en cerveau, avoir l'esprit éveillé.

Estre, nature, parties naturelles.

Estré, animé, plein de feu, du latin *æstrus*.

Estrélins, Esthoniens, habitants des villes hanséatiques.

Estrene (En bonne), sous de bons auspices.

Estrif, danger, embarras, situation embarrassante, inquiétude.

Estrille fauveau, étrille-jument. C'était un rébus populaire exprimé par une étrille, une faux et un veau. Il servait d'en-seigne.

Estrindore, sorte de danse.

Estrippé, crevé, déchiré.

Estriviers, *estrieviers*, étriers.

Estroaz (Bois d'), en Poitou.

Estroict de Sibylle, le détroit de Séville, de Gibraltar.

Estronspicine, divination par les fèces.

Estuver, aller aux étuves, aux bains.

Esuriales, de jeûne : « Fées esuriales, » jours de jeûne.

Esveiglez, éveillés.

Esvantoirs, évantails.

Ethiopis, herbe qui ouvre les portes.

Etion, géant.

Euboïens, habitants de l'Eubée.

- Euclides*, mathématicien grec du III^e siècle avant J.-C.
- Eucton*, principal personnage de l'*Aulularia* de Plaute.
- Eudemon*, bon génie, du grec.
- Eugube*, ville de l'Ombrie.
- Euhyaides*, bacchantes.
- Eumétrides* (La pierre), pierre précieuse citée par Pline.
- Euphorbe*, *euphorbium*, résine irritante tirée d'un arbrisseau cacté de la famille des euphorbiacées.
- Euphorbus*, médecin du roi Juba.
- Euphorion*, poète grec du III^e siècle avant J.-C.
- Eupolis*, nom grec emprunté à l'*Anthologie*.
- Euristheus*, Eurysthée, rival d'Hercule.
- Eurus*, vent d'E.-S.-E.
- Eurycles*, ventriloque athénien dont parle Aristophane.
- Eustathius*, de Constantinople, archevêque du XII^e siècle, commentateur d'Homère.
- Eusthenes*, fort, robuste, du grec.
- Eutyche*, fortuné, du grec.
- Evader*, éviter.
- Evangile*, bonne nouvelle, du grec.
- Evangiles de boys*, tables à jouer.
- Evangeliste*, celui qui annonce, qui proclame une chose heureuse, dans le sens étymologique du mot.
- Evantes*, bacchantes.
- Evergetes*, surnom d'un Ptolémée, bienfaiteur; mot grec.
- Eversion*, destruction, bouleversement.
- Evesgoux*, *evesgesses*, mots grotesques faits avec le mot évêque.
- Evêque des champs*, être fait évêque des champs, qui donne sa bénédiction avec ses pieds, c'est être pendu.
- Everseurs*, destructeurs.
- Eversions*, renversements.
- Evig*, avec, allemand.
- Evité*, privé de forces.
- Evohe!* cri des Bacchantes.
- Excequer*, exécuter.
- Excentriquer*, manifester.
- Exclusive*, exclusivement.
- Excolé*, écoulé.
- Excortiquer*, ôter l'écorce.
- Exemptiles*, postiches.
- Exenterer*, arracher les entrailles, du grec.
- Exèques*, obsèques.
- Exercitation*, exercice, travail, occupation.
- Exerete*, armée, du latin *exercitus*.
- Exhauste*, vidé.
- Eximé*, amaigri.
- Exinaniz*, épuisés.
- Exparation*, respiration.
- Exstimation*, réputation.
- Exstimer*, *exstimer*, estimer, juger, croire.
- Exiture*, sortie.
- Expediens*, prompts.
- Expediez*, entraînés, disposés.
- Expoly*, poli.
- Exponibles* (Les) de M. Haultchaussade. Titre d'ouvrage et auteur inventés par Rabelais.
- Exquisite*, soigneusement, exactement, d'une manière rare et choisie.
- Extincte*, éteinte.
- Extispicine*, divination par les entrailles des victimes.
- Extignoit*, éteignait.
- Extoller*, rehausser, vanter.
- Extraneizer*, mettre hors.
- Extraordinaire* (l') : « L'extraordinaire qui souvent pend à eschallas, » c'est-à-dire, suivant Le Duchat, provenant de la confiscation des biens de ceux qui, pour raison de leurs malversations dans l'*extraordinaire des guerres*, sont condamnés à être pendus.
- Extravagantes*, constitutions postérieures aux premières collections de *Décrétales*, du latin *Constitutiones quæ vagabantur extra*.
- Extravagant*, qui déborde, qui coule dehors du vase.
- Exule*, qui sort, qui s'en va.
- Fabians*, *Fabies*, gens *Fabia*, famille historique de l'ancienne Rome.
- Fabie Fabius cunctator*, dictateur romain.
- Fabius*, prêtre romain.
- Fabius Pictor*, le plus ancien des annalistes latins.
- Fabrile* (Art), l'art du forgeron.
- Fabritio*, bouffon romain.
- Facet*, livre de morale familière.
- Facitende*, chose à faire.

Facquin, porte-faix, croche-
teur.

Facteur, celui qui fait, fabri-
cant.

Facultative, faculté.

Fadas, sot.

Fadrins, jeunes matelots.

Fage (de La), musicien du
temps de Babelais.

Fagot, paquet ou basson; de
l'italien *fagotto*.

Faguenat, puanteur.

Faignoit (Se), faisait le fai-
néant.

Faillon, compagnon; mot lor-
rain.

Fally, disparu.

Faindre (Se), se ménager.

Faire. « Vous ramente faire ce
que faites. » Qu'il vous souvienne
d'être tout entier à ce que vous
faites. C'est l'*age quod agis* des
Romains. « Nous la ferons à notre
retour, » c'est-à-dire la pierre
philosophale.

Fallaces, tromperies, finesses
de la discussion.

Falot, gai compagnon.

Falourdin, géant.

Fanfarer, parader.

Fanfreluches, flammèches qui
volent quand on brûle du papier;
figurément: bagatelles. « Fan-
freluches antidotées. » On a fait
sur cet amphigouri des essais
d'interprétation arbitraire. Ce
qu'on y voit de plus clair, c'est
une imitation plaisante des pro-
phéties de Merlin.

Fanfrelucher, faire la bagatelle
dans le sens érotique.

Fantesque. Est-ce une courti-
sane? L'italien *fantesca* veut dire
chambrière.

Far de mal'encontre, phare de
malheur.

Faratz, tas, assemblage.

Farce magistrale, assaisonne-
ment de haut goût et abondant.

Fardeau (Le) de Saint-Chris-
tophe, le Christ.

Farfadets, esprits follets; le
plus souvent moines.

Farfelu, gonflé, gras, replet.

Farbroth, géant.

Farnèse (Horace), duc de Cas-
tres.

Farnèse (Pierre-Louis), duc de
Parme. Suivant la *Biographie*
universelle, il était fils légitime
de Paul III, qui avait été marié.

Fasché de sauteurs, fatigué de
viandes salées.

Fascols, espèce de fèves.

Fasques, petites boîtes, étnis.

Fatrouiller, fouiller, manier.

Fatue (la dive), la déesse de la
folie.

Fatuel, fou; surnom de Fau-
nus, fils de Picus, roi des Latins.

Fauciles, les deux os de l'a-
vant-bras.

Faulcon, *faulconneaulx*, petit
canon, petits faucons.

Fauldray, manquerai.

Faulsres, faussaires.

Faultier, qui fait des fautes.

Faultx (je), je me trompe.

Faultx visaige, masque: « Tour-
na son faultx visaige, » reprit sa
physionomie naturelle.

Fauste, heureux, fortuné.

Fauveau, de couleur fauve.

Faverolles, arr. de Blois, Loir-
et-Cher.

Favorer, faire silence, du latin
favere linguis.

Faye, foie.

Faye (le chemin de), chemin
contourné par lequel on monte
à Faye-la-Vineuse, arr. de Chinon,
Indre-et-Loire.

Fayotes, nom d'un prétendu
roi de Numidie.

Fays, charge, fardeau.

Féablement, loyalement, fidè-
lement.

Féal, loyal, fidèle.

Fève: « Le monde donc en-
sagissant plus ne craindra la
fleur des fèves en la prime-
vere. » Nos lecteurs connaissent
cet ancien proverbe: *Quand les
fèves sont en fleur, les fous sont
en vigueur*.

Fecan, Fécamp, sur la côte
normande.

Fée, charmé, ensorcelé.

Fessant, *feissent*, *feist*, faisant,
fissent, fit.

Felonement, traîtreusement,
cruellement.

Felonnie, trahison.

Fenabregue. Le Duchat dit
que c'est le nom qu'on donne, en
Languedoc, à l'alsier. Ne serait-
ce pas une altération du mot
fenugrec, *sénégrain*?

Fenestré, attaché à cordons
croisés.

Fenoil, fenouil.

Fercules, plateaux de balance.

Feriau, férié.

Feries, fêtes; *series esuriales*, fêtes où l'on doit jeûner, du latin *esuriales*.

Ferir, frapper. Participe passé: *feru*.

Fermer, affermir, appuyer, attacher fortement.

Fernel, anneau de corde qui maintient l'aviron à bord d'une galère (Jal).

Feronia, déesse des forêts.

Ferragus, géant.

Ferrandat (Henri), jurisconsulte nivernais du xvi^e siècle.

Ferrate (Chemin de la), chemin entre Tours et Limoges.

Ferrats (Pieds), pieds chaussés de galoches.

Ferreau, fer, lame.

Ferrement, tout instrument ou outil tranchant en fer.

Ferremens de la messe, ornements religieux.

Ferrières, grands flacons, bouteilles de cuir.

Ferron. Est-ce Arnold Ferron, conseiller au Parlement de Bordeaux ?

Ferruginé (métal), argent dans le langage de l'écolier limousin.

Fers, ferrets.

Ferulacée, qui ressemble à une férule (ombellifères), d'où l'on extrait une résine fétide connue sous le nom d'*Assa-foetida*.

Ferule et houlas, il faut lire *boulas*, le bouleau, les verges de bouleau.

Ferut, frappa.

Fessée, Fascée, divisée. La fasce est une pièce en forme de barre horizontale placée sur le milieu de l'écu.

Fessepinte, héros de roman, grand buveur.

Festi, musicien contemporain de Babelais.

Festina lente, hâte-toi lentement.

Festival, de fête.

Feston Dieu, Fête-Dieu.

Feuillades, feuillées.

Feurre, paille.

Feurre, (les escholes du), les écoles de la rue du Fouarre.

Feustré, jonché.

Fevn, musicien orléanais du xv^e siècle.

Fevrolles, Faverolles: « Entre Midy et Fevrolles. » La plaisanterie consiste à mêler un nom de temps avec un nom de lieu.

Entre midi (on croit que l'auteur va ajouter : *et une heure*)... et Féverolles.

Ff, lettres par lesquelles Bridaye désigne le Digeste.

Fiacre: « L'espine dorsale de saint Fiacre en Brie. » Cette épine dorsale était conservée dans la cathédrale de Meaux.

Fiance, confiance.

Fiantailles, au lieu de *fançailles*.

Fiant, fien, fumier.

Fiantouoir, endroit où l'on fiente.

Fictil, de terre cuite, du latin *fictilis*.

Fierabras, géant.

Fiereté, hardiesse.

Fiers, nom d'un cépage.

Fieux, enfants, en picard.

Figue (Faire la), se moquer, *far le fiche*, montrer le bout du ponce entre le médius et l'index
Figues dioures, figues d'or provençal.

Filliére, rang.

Fillol, lilleul.

Filopendoles, contre-poids.

Fins, frontières.

Fins maritimes, côtes.

Fisticque, sorte de pistache.

Flacce. Horace, Quintus Horatius Flaccus.

Flacque, flasque.

Flac con à viz, calembour sur flacon.

Flacconner, boire, vider les flacons.

Flagitiose, vicieux, du lat. *flagitiosus*.

Flagrant, brûlant, enflammé.

Flambe, flamme; d'où *flamber*, *flambant*.

Flammans, oiseaux à longues jambes et d'un rouge couleur de flamme.

Flammivomes, vomisseurs de flammes, épithète appliquée aux chevaux du Soleil.

Flancqueées, flanquées, italianisme de *fancheggiare*.

Flasque, bouteille, de l'italien *flasco*.

Flatry, dompté, abattu

Fleurer, flairer.

Fleureter, orner de fleurs.

Fleurins, florins.

Fleury (François), érudit du xvr^e siècle.

Fleute, tuyau qui part du chapeau d'un alambic.

Fleutes d'Allemand, instrument de la musique militaire allemande.

Flexuosité, détour, sinuosité.

Floc, *Flocquars*, houppe,

Floquer, flotter au vent.

Floquetz, freluquets,

Floride, fleuri; de *floridus*.

Flouins, petits navires à voiles et à rames.

Florule, genre de danse.

Flots aérés, flots de l'air, flots du vent.

Flouin, sorte de bâtiment léger. « Le flouin, dit Nicot, est une manière de vaisseau de mer approchant de la ramberge, peu plus petit, lequel va à la voile et à rame, comme la galère, mais n'a point de banc, ains les rameurs voguent de dessus le pont et debout. »

Flux, terme de jeu.

Flux de bourse, flux, écoulement, maladie de la bourse, qui fait qu'elle est toujours vide.

Focle, le cubitus, os de l'avant-bras, pris pour l'avant-bras.

Fouillouse, bourse.

Foin en corne (Avoir du), être désigné à la moquerie. On mettait du foin aux cornes des animaux méchants.

Folengo (Théophile), bénédictin mantouan, auteur de l'*Histoire macaronique de Merlin Coccaie*, que Rabelais connaissait bien et à laquelle il a fait plus d'un emprunt.

Folfré, rendu fou.

Folliant, faisant le fou, jouant, folâtrant.

Follie Guobeltn, la manufacture de tapisseries de Gilles Gobelin, aujourd'hui les Gobelins.

Foncé, ayant des fonds.

Fonde, fronde.

Fondement, pièce justificative, procuration; d'où le jeu de mots: « Monstroient leurs fondemens. »

Fondes, frondes.

Fondrillons, ramassis de chanvre de rebut sur quoi on pelotonne le fil.

Fons, fonds, entrailles.

Fons cabalin, l'Hippocrène, fontaine du cheval Pégase.

Fonsbeton, pays de la fabrique de Rabelais.

Fontaine-le-Comte, Fontenay-le-Comte, chef-lieu d'arr., Vendée.

Forain, étranger.

Forbe, fourbe, tromperie.

Force (Toute), de toute façon.

Forces, forts ciseaux à ressort, sans charnières.

Forcettes, petites forces, petites cisailles.

Forcez, forçats.

Forclus, exclus.

Forest (La) de l'Académie, les jardins d'Académus à Athènes, où l'on discutait en liberté.

Forestiers, bannis, vivant dans les forêts.

Forçant, mauvais sujet, forban.

Fortissent, *Fortissu*, faisaient sortir, sorti.

Fors, excepté.

Fort, l'endroit le plus épais d'un bois.

Forteresse, force.

Forton, entre Montauban et Toulouse.

Fortunal, tempête, de l'italien *fortunale*.

Fortune (De), par un heureux hasard.

Fortunes, bonheurs, prospérités, succès.

Fou, Foug, arr. de Toul, Meurthe.

Fouace, galette tourangelle, poitevine ou saintongeaise.

Fougent, fouillent.

Fouger, fouir.

Fougons, cuisines de navire.

Fouillouse, poche.

Fouille (à), à la foule, en foule.

Fouiller, écraser, surcharger: « Sans que l'argent fouillast le cuivre. »

Fouillouaires, fouloirs.

Foulique, poule d'eau.

Foupi, chiffonné, froissé;

« Bonnet foupi. »

Fouquet, *foucquet*, jeu où l'on éteignait une lumière en soufflant par les narines.

Fourche fière, fourche ferrée, lance avec une fourche.

Fourchez là, arrêtez-vous là.

Fourgon, instrument pour ramener le bois et la braise dans le four.

Fourmay (Je) *complainte*, je portai plainte.

Fourneasmes (*Onques puis ne*) nous. M. Burgaud explique cette locution, dont il cite un autre exemple, comme marquant la perfection d'une chose, qu'il

plus besoin de remettre au four.
Fournier, celui qui chauffe le four.

Fournillier, l'un des pèlerins du *Gargantua*.

Fourques (Les) d'Augsbourg, les Fuggers, riches négociants dont la fortune était proverbiale.

Fousse, fosse.

Foutasnon, géant.

Fouteau, hêtre.

Foutignan, Frontignan, arr. de Montpellier, Hérault.

Fouzil, fusil, briquet à pierre.

Foynes, fouines.

Foyrad, foirard.

Foys, fais, de faire.

Fracassus, nom d'un géant.

Frain, frein, mors : « prendre le frain aux dents. »

Fraïres, *frayres*, fraises.

Franc alloy, franc-alleu, terre franche.

Francarchierus de Bagnolet.

Le Franc-Archier de Bagnolet est un filou renommé. On imprime à la suite du Villon une pièce : *Monologue du Franc-Archier de Bagnolet*.

Franc du carreau, franc-carreau, jeu qui consiste à tracer des lignes sur la terre et à pousser à cloche-pied une petite pierre plate ou un morceau de tuile, en évitant les lignes ; si non, il faut recommencer.

Franchise, liberté, indépendance : « se mettre en franchise. »

Francisque, Florentin, bombardier du pape.

Francolys, francolins, oiseaux.

Francrepas (le duc de), nom composé par Rabelais.

Francs aubiers, sorte de raisins blancs.

Francs Gontiers, habitants des forêts.

Francs-Taulpins, *Francotpins*, Milices campagnardes, archers irréguliers.

Frapars, épithète de moine.

Frapin, Lucas Le Moyne, curé de Saint-Georges d'Angers, a composé et publié des noëls poitevins.

Frarie, confrérie.

Frayer, subvenir.

Frayer, pourvoir aux frais, à la dépense.

Fredons (Frères), frères fredonnant, les moines qui marmonnent des prières et des chants d'église.

Fredonnisé, embelli de fredons : « trioriz fredonnés, » danses accompagnées de fredons.
Fregose (Paul-Baptiste), seigneur romain.

Frelore, *Bigoth* (Tout est) ! tout est perdu, bon Dieu ! de l'allemand.

Frerot, bouffon romain.

Fressurade, embrassade.

Fretinfretailleur, *far l'atto*.

Freusser, froisser, rompre.

Frezes (Febves), fèves décortiquées.

Friandeaulx, gourmands.

Frigidis (de) et *maleficiatis*, des impuissants et des maleficiés.

Frimars, frimas.

Fringuer, être fringant, traiter d'une manière fringante.

Friperie, *fripperie*, friponnerie.

Frip-sauce, gâte-sauce, marmiton.

Friquenelles, jeunes andouilles

Friscaades, boissons fraîches.

Frisosomorum, une des formes du syllogisme scolastique.

Frisque, tout éveillé, tout gaillard.

Frize, étoffe grossière.

Frisons, pots à boisson à bord des navires.

Froissis, froissement : « le froissis des piques. »

Fromentée, plat dont le froment est la base.

Froncle, furoncle.

Fronillon, fil ou soie que l'on dévide.

Fronteau, bandelette, diadème.

Fronton. Est-ce Fronton, l'auteur des *Stratagemata* ?

Frotte-couille, nom donné au premier son de matines.

Fructices, arbrisseaux annuels.

Fruition, jouissance.

Fulcoiz, soutenus, du latin *fulciti*.

Funambules, danseurs de corde.

Funges, champignons, du lat. *fungus*.

Furt, vol.

Fust, bois.

Fustaye, futale.

Fustes, navire à rames (Jal).

Futeur, futur.

Fy, foy.

Fyfy (maître), sobriquet donné aux vidangeurs.

- Gabaon*, ville de Palestine.
Gabbara, géant arabe.
Gabeter (Se), se moquer.
Gabies, cages; hunes d'un mât.
Gabins, habitants de Gabies, île de l'ancienne Italie, voisine de Rome.
Gabionner, façonner des gabions, garnir de gabions.
Gabriel (Maistre), Gabriel Taphenon, médecin.
Gabrielis (Nello de), contemporain de Bartole et cité par lui en exemple.
Gaddi, cardinal romain.
Gagate, jais ou jayet. V. *Gayet*.
Gagner au pied, fuir, s'esquiver.
Gaillardet, pavillon échancré sur le mât de misaine.
Gaingnebeaucoup, nom propre forgé par Rabelais.
Gaingnedenier, gagne-denier.
Galaadites, habitants de Galaad, pays et ville de Judée.
Galaffre, géant.
Galbanum, résine du *Bubon galbanum*.
Galchaut, géant, inventeur des flacons, selon Rabelais.
Galen, *Galenus*, Galien, célèbre médecin grec du II^e siècle.
Galcotes, sorte de reptiles.
Galerie (Vent de), vent du N.-O.
Galice, province d'Espagne.
Galien Restauré, titre d'un roman de chevalerie, plusieurs fois imprimé au XVI^e siècle.
Gallon, gros vaisseau marchand.
Gallotes, vaisseaux plus petits que le gallon.
Galland, *gualant*, galant, dispos, vigoureux.
Galland (Pierre), recteur de l'Université de Paris et professeur du Collège Royal au XVI^e siècle.
Gallefreté, calfaté, goudronné, V. *Guallefretiers*.
Galler, gauler, frapper à coups de gaule.
Gallet (Ulrich), maître des requêtes de Grandgousier.
Galleverdine, cape. V. *Gualverdine*.
Galliers, galeux, V. *Gualtier*.
Gallochier, sabotier.
Galls, Gaulois, Français.
Gais, Galli ou Corybantes.
- Gama ut*, note la plus basse de la gamme.
Gambres, Gambie.
Gammars, homards, du latin *canmarus*.
Game (Entra en la haulte), se mit à songer sérieusement.
Ganabin, larron, en hébreu ?
Ganarriens, habitants des îles Canaries.
Gantvet, canif.
Ganyoetteres, marchandes de canifs, marchandes des rues.
Garantiers (Chats), chats sauvages qui mangent les lapins de garenne.
Garbin, vent du S.-O., de l'italien *garbino*.
Gargamelle, gorge.
Garon, garum, assaisonnement sur lequel Rabelais a fait une espèce de vers latins.
Garré, bariolé.
Garse, fille; s'employait déjà dans le sens de femme de mauvaise vie.
Gaster, le ventre.
Gaster (se), se faire du mal, s'estropier.
Gastrolatres, adorateurs du ventre, du grec.
Castromancie, divination par ventriloquie.
Gaubregeux, qui se goberge.
Gaudebillaux, tripes de bœufs gras.
Gaudez, réjouissons-nous, *gaudeamus*, commencement d'antienne.
Gaudisserie, réjouissance.
Gaultier, *Gautier*, mauvais plaisant.
Gaultier (Bon), bon vivant.
Gauschtere (Raquette), raquette faite pour être tenue de la main gauche.
Gavache, lâche, fainéant.
Gawain, personnage des romans de la Table ronde.
Gavion, gosier.
Gayet, jayet, jais. V. *Gagate*.
Gayetier, sonneur de cornemuse.
Gayoffe, géant.
Gays, geais.
Gaza (Théodorus), philologue byzantin du XV^e siècle.
Gebartim, coqs, en hébreu; peut-être les Français, *Galli*.
Geber, alchimiste et mathématicien arabe du IX^e siècle.

Gédéon, cinquième juge des Hébreux.

Gehäner, tourmenter.

Gehelgnoyt, geignait.

Gehenne, lieu de supplice, du latin *gehenna*.

Gelasim, pays où l'on rit, du grec.

Gelines, poules.

Gelones, Tartares.

Gemmagog, géant.

Gendre, Jean Le Gendre, musicien parisien du xv^e siècle.

Geneliabin, miel rosat, en arabe.

Generaux (Messieurs les), les magistrats de la Cour des Aides.

Genet, cheval d'Espagne.

Genethliaque, horoscope tiré à la naissance d'un individu.

Genette, petite belette d'Espagne, tachetée de noir.

Genevoys, les habitants de Gènes, de l'italien *Genova*.

Genissaires, janissaires.

Geniture, génération.

Genius, génie, type essentiel de l'individu, d'après les néoplatoniciens.

Genouix (rompre les andouilles au), c'est un exploit impossible, parce que l'andouille plie et ne rompt pas.

Gent, *gens*, braves.

Gentilly, près Paris.

Gentius, roi d'Esclavonie.

Gentils, dans le sens de païens.

Genutiis (de), Ginucchi, cardinal romain.

Geoffroy, à la grand'dent de Lusignan, qui fit brûler l'abbaye de Maillezais.

Géomantie, divination par la terre.

Gergeau, Jargeau, arr. d'Orléans, Loiret.

Géryon, Suctone dit de Tibère, c. 14 : « Allant en Illyrie, il visita l'oracle de Géryon, auprès de Padone ; le sort l'avertit de jeter des dés d'or dans la fontaine d'Apone, pour obtenir une réponse à ses consultations : or il amena tout d'abord le nombre le plus élevé. On voit encore aujourd'hui ces dés au fond de l'eau. »

Germain de Brte, ami de Rabelais.

Germinavit radix Jesse. « Je renève ma vie, je meurs de

soif. » Plaisanterie du genre du *qui fama mala*, et autres où l'on forme approximativement une phrase française avec des syllabes latines. Remarquer que *soif*, d'après cette plaisanterie de frère Jean, se prononce *sé*.

Gerson (J.), chancelier de l'Université, théologien du xiv^e-xv^e siècle.

Gestes, actions, choses faites.

Giborins, forts, robustes, de l'hébreu ?

Gigantale, de géants.

Giglan, personnage des romans de la Table ronde.

Gilbathar, *Gylbathar*, Gibraltar.

Gimbretiletolletée, mot forgé, signifie : chiffonnée et ce qui s'ensuit.

Gippon (Le moule du) : le moule du jupon, c'est l'estomac, le ventre.

Girant, tournant, (tournoyant.

Girard (Charles), de la maison de Du Bellay.

Girardine, espèce de râle.

Glands, boulets de canon.

Glaterons, glouterons, boutons aspérulés de la bardane.

Glaucus, dieu marin.

Glaz, glace.

Glenay, Glenay, arr. de Bresse, Deux-Sèvres.

Glimpes, flambeaux.

Glirons, loirs.

Gloux, *Gloute*, *Gloutte*, glouton, gloutonne.

Gluber, peler.

Glyphouotres, canonnières en sureau.

Gnatho, gourmand de l'antiquité.

Gnaver, s'efforcer.

Gobryes, capitaine de Darius.

Gocourte (Robe), demi-longue, descendant à mi-jambe.

Godale, boisson, probablement bonne bière, *good ale*.

Godalle, débauche.

Godemarre, marmite ? gros ventre.

Goguetus, mauvais plaisants.

Gogues, médicaments purgatifs.

Goitrou, *Guoytous*, goitreux.

Goletta, la Goulette, fort bâti devant Tunis.

Golfarin, neveu imaginaire de Mahomet.

Gombert, musicien belge du xv^e siècle.

Gonnelle, casaque blasonnée qu'on revêtait par dessus l'armure et qui descendait à mi-jambe.

Gordian le Jeune, Gordien II, empereur romain.

Gorge chaulde, régal : « en faire une bonne gorge chaulde, » s'en régaler.

Gorgery, gorgerin.

Gorgias, *gorgiasement*, brave, bien mis, pimpant, fierot, qui se rengorge ; avec ostentation, avec braverie.

Gorgiasitate muliercularum (*super*), sur la parure et sur la coquetterie des femmes, décret imaginaire de l'Université de Paris.

Gossampines, cotonniers.

Gots, moines, cafards.

Gottis, gothique.

Goud fallot, pour *good fellow*, bon compagnon ; falot désigne aussi une lumière au bout d'un bâton.

Gouet, serpette.

Gouge, femme ou fille.

Gourgiaser (se), se parer, se pavaner.

Goutimpe, coin de bois.

Gourmander, manger avec gourmandise.

Gourmanderies, *gourmandeurs*, commanderies, commandeurs.

Gourretz, *Guoretz*, *goretz*, porcs.

Gourrier, bien mis, arrogant, fier.

Gourrier (Palefroy), beau cheval.

Goussets, partie de l'armure en haut du bras.

Goutteurs, buveurs de gouttes ; ce mot forme une équivoque plaisante avec *goutteux*.

Gozal, pigeon, en hébreu.

Grabeau, examen minutieux.

Grabeler, *grabeleurs*, étudier, examiner, discuter ; gens qui épluchent tout, qui examinent minutieusement.

Grace (port de), Havre de grâce.

Graces, prière après le repas.

Gracieux seigneur, poisson de mer à écailles, fort délicat et peu commun.

Gradimars, pour mardi gras.

Grain, pas, point ; négation, du latin *granum*.

Graisler, griller.

Grampes, crampes.

Grandmont, seigneurie près de Chinon.

Grangiers, ouvriers en granges.

Graphides, images.

Grapper, grappiller.

Graphiner, égratigner.

Gratelles (Prince de), prince des démangeaisons, prince de Galles.

Gratianauld, Gascon, dont Rabelais rapporte au chapitre XLII du livre III une anecdote empruntée au *Dialogo del Giuoco*, de l'Arétin.

Gratuité, reconnaissance.

Grave, grève.

Graver, *gravir*, grimper.

Gravot, commune de Bourgueil, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.

Gréal (sang). « Un flasque de sang gréal. « C'est par corruption que le mot Sangraal a pu s'écrire ainsi. Le Sangraal, ou saint Graal est le *sanctum gradale*, le saint vase, où fut reçu le sang du Christ crucifié, mais ce n'est pas ce sang lui-même.

Grecisme (Hebrard), *Græcismus*, par Hébrard de Béthune.

Grefces, *Greves*, jambards, cuissards ; le devant des jambes. V. *Griefces*.

Gregeoyz, *Gregeois*, *Gregoyz*, grecs.

Greigneur, plus grand, du latin *grandior*.

Grene, *Grené*, graine, en graine.

Grenoillère, grenouillère : « Mon ame s'enfuyra en quelque grenoillère. »

Grenoillibus (*de piscando*), en pêchant aux grenouilles, latin de cuisine.

Gresse, graisse : « De haulte gresse ; de basse gresse, » de haute qualité et valeur, de petite valeur et mauvaise qualité : « beaux livres de haulte gresse ».

Greve, jambard, armure de la jambe.

Grever, peiner, faire de la peine, charger.

Greves, paraît désigner quelque maladie spéciale. Mais le manuscrit au lieu de « poulains, greves, » porte en cet endroit « poulains grenés, » et c'est probablement la bonne leçon.

Gréziller, griller, brûler.
Grézillons, petits chapelets.
Griays, chagrin.
Gribouillis, nom de diable.
Grief, adj., douloureux; subst., dommage.
Griefves, grègues, grèves, haut-de-chausses. V. *Gresves*.
Gri kaminoi de Homère, c'est-à-dire : les vieilles enfumées. *Odyssée*, liv. XVIII, vers 27. Le texte de 1550 porte τῆ καμνοῖ, au lieu de γρη καμνοῖ.
Grilgoth, nom de diable.
Grillotter, marchand de cerises.
Grimaulx, écoliers des basses classes.
Gringorienne (eau), eau bénite.
Gringotter, chanter.
Gringuenaudes, *gringuenaudiens*, ordures, restes; individus malpropres.
Griphons, greffiers.
Grippeminaux, gens de justice.
Grippeminaudière, adjectif formé du mot précédent : « Justice grippeminaudière. » Rabelais représente cette justice sous l'image d'une vieille femme tenant en main dextre un fourreau de faucille. C'est tout l'opposé de l'image symbolique de la Justice.
Grippeminaut, capitaine de Picrochole.
Gripper, prendre.
Gris (saint) : « Sang saint Gris! » comme ventre saint Gris. Saint Gris se disait pour saint François, fondateur des Franciscains ou Cordeliers vêtus de gris.
Gristement, petillement, bruit que font les feuilles sèches au feu.
Grister, *Gristes*, griller; grils.
Gristement, grésillement, bruit de ce qui brûle en pétillant.
Gri volées, grivelées, tachetées comme les grives.
Grizelles, enfléchures des haubans (Jal).
Grobis, important.
Groignet, nom propre d'un couturier ou tailleur.
Grosse, grossesse.
Grolle, corneille; en poitevin, le point noir qui est au milieu

de la carte blanche du but, au tir à l'arbalète.
Grollier (Noyer), noyer à grosses noix que peuvent entamer les grolles. Le noyer de cendrille ou de mésange est celui dont les noix sont assez tendres pour que les mésanges puissent les entamer.
Groslière (noix), noix de noyer grollier.
Gruppades, groupe de nuages noirs.
Gruppemens, griffements.
Grupper, saisir, accrocher, griffer.
Gruyers, soldats mercenaires originaires de la vallée de Gruyère.
Gryphes, griffons, oiseaux fantastiques.
Gryphon, Gryphus, petit poème d'Ausone.
Gryson (Pierre de), grès?
Guaban, caban.
Guabarriers, meneurs de gabarres.
Guabeler. V. *Gabeler*.
Guabet, flamme, pavillon du haut d'un mâ (Jal).
Guadaigne, Thomas de Guadagne, financier du xvr^e siècle, qui prêta de l'argent à François I^{er} prisonnier.
Guadain, gain; en italien *guadagno*.
Guaiac, arbuste résineux.
Guailardetz; Rabelais désigne par ce mot les réformés.
Guailartardon, nom comique d'un cuisinier.
Guaingnedentiers, gagne-dentiers.
Guaingner, gagner.
Guaingner au pied, s'enfuir.
Gualée, galère.
Gualentir, rendre souples, dispos.
Gualerne, galerne, vent du N.-E.
Gualimaffréc, pot-pourri.
Gualimard, *Gualimart*, *Gallimard*, étui à mettre les plumes, encrier.
Gualinottes, gelinotes.
Gualleaces, galions, vaisseaux.
Guallefretiers, *Gallefretiers*, gredins, vauriens, racailles, matelots, calfats, goudronneurs de navires.
Gualter, gratter, étriller; rire, plaisanter, faire bombance.

Guallier, tout gaillard; vaurien.

Guatolse, Guattoise, jeune fille qui mène joyeuse vie, femme plus que galante.

Guatol, galop.

Gualous, galeux.

Guatvardine, jaquette. V. *Gal-leverdine*.

Guambayer, gambader.

Guands, gants.

Guarant, garant, cordage d'un palan (Jal).

Guardin, vent doux du S.-O.

Guard (pont du), une des belles antiquités romaines.

Guareserre, action de se mettre sur ses gardes.

Guargouilles, bruits et cloches faits en soufflant dans l'eau avec un chalumeau.

Guarguarcon, la luette.

Guarigues, Guarrigues, plaines incultes, broussailles, landes, bruyères.

Guarot, Guarrot, trait d'arbalète, flèche.

Guaroux, loups-garoux.

Guarrés, bigarrées.

Guascoigne, Matthieu Gascoigne, musicien du commencement du XVI^e siècle.

Guast, dégât, ravage.

Guasteurs, qui gâtent, ravagent, détruisent : *Guasteurs de bourgeons*.

Guatte, hune de guet (Jal).

Guavasche, sale.

Guaviet, gosier.

Gué de Vède, gné de la Vienne, près de Chinon.

Guedofte, Guedoufte, flacon couvert de cuir.

Guementer (Se), s'informer avec anxiété.

Guenaux, Guenaux, gueux.

Guenet (La dive Oye), oie qui figure dans la légende de Saint-Guennolé. Une oie sauvage ayant arraché un œil à sa sœur et l'ayant avalé, le saint empoigna l'animal, lui fendit le ventre, en retira l'œil et le remit à sa place (Burgand).

Guerdonner, Guerdonneur, récompenser, qui récompense.

Guespin, piquant, au figuré, comme une guêpe; surnom des Orleanais.

Gucules, couleur rouge en blason.

Gucux de l'hostiaire, mendians de porte en porte.

Guildin, cheval hongre.

Guillaume sans paour, héros de roman.

Guillot, Guillaume, tavernier célèbre à Amiens au XVI^e siècle.

Guillot le Songeur, personnage populaire.

Guilverdons, capuchons.

Guimauz (Prés), prés fauchés deux fois par an.

Guimpe, guimpe, fichu.

Guinder (Se), s'enlever.

Guinguoifus. Gengouif est un saint breton.

Guinguoys (De), de travers.

Guinterne, Guiterne, guitare.

Guisarmes, armes piquant des deux bouts.

Guise (le cardinal de), ensuite cardinal de Lorraine.

Gumenes, cables des ancres, cordages (Jal).

Guobelin. V. *Follie*.

Guodebillaux, tripes de bœufs gras.

Guodelurée, courtisée, muguetée.

Guodets, gobelets.

Guodiveaux, sorte de pâtés chauds.

Guogo (à), à gogo, sans gêne. à souhait, à plaisir.

Guogue, farce, au propre et au figuré; boyaux; musette.

Guoguelu, personnage ridicule; railleur, farceur.

Guoldronneurs, goudronneurs.

Guogots Rays. Serait l'amiral turc Dragas Rays.

Guorgeris, gorgerins, partie de l'armure qui protégeait la gorge.

Guorges (Sur leurs), bien gorbigés, en repus.

Guorgias. V. *Gorgias*.

Guorre (La Grande), la grande truie, femme débauchée. Le peuple de Paris appela Isabelle de Bavière la *grand'gore*.

Guourneau, gournal, rouget.

Guoyons, goujons.

Guoytrouz. V. *Goitrou*.

Guydon, enseigne, bannière.

Guyercharois (Le seigneur du), seigneur de la Guerche, arr. de Loches, Indre-et-Loire.

Guy de Flandres, plâtre de Flandre, du latin *gypsum*.

Guymard (Jan), receveur du couvent de Seuillé.

Guynettes, espèce de poule.

Gylles (Pierre), d'Alby, naturaliste du xv^e siècle.

Gymnaste, maître dans les exercices corporels, du grec.

Gyrer, tourner.

Gyromonique, circulaire.

Gyromantie, divination par le tournoement de cercles.

Ha, a : « Qui ha, si parle ! » que celui qui a quelque chose à dire parle !

Ha (y), il y a.

Haan, *hahan*, *ahan*, fatigue : « Suer de haan. »

Habelné, fâché, consterné ; *distemperéd*, dit Cotgrave.

Habiller, rendre habile, apte.

Habile, alerte.

Hacquebuter, *hacquebutes*, arquebuser ; arquebuses.

Hacquebutiers, porteurs de hacquebutes, fortes arquebuses qu'on appuyait sur une fourchette pour les tirer.

Hacquelebac, géant.

Hemorrites, hémorroïdes.

Hæreditant, héritant.

Hæreticometra, mesurant, jaugeant les hérétiques ; qualification que Rabelais donne à J. Hocstraten, fougueux dominicain de Cologne.

Hagarene (Langue), langue arabe.

Hagios athanatos, *ho theos*, en grec "Άγιος ἀθάνατος ὁ θεός", le Dieu saint, immortel ! C'est ainsi que commence la prière grecque nommée *trisagion*.

Hahan, *haan*, fatigue (onomatopée).

Hails, ail.

Haims, hameçon.

Haire, jeune cerf de un à deux ans.

Haires, *hayres*, misères : « Lesquelz leurs faisoient mille hayres. »

Hait, *hayt*, bonne humeur, disposition allègre : « De bon hayt, » de bon cœur.

Haiter, *hayter*, plaîre, réjouir, agréer.

Halcret, cotte de mailles en fer forgé, dur habit.

Hale, interjection : courage ! va !

Haleiner, respirer.

Hali Abbas, médecin persan du x^e siècle.

Halleboter, grappiller.

Hallebrans, canards sauvages.

Hallebrené, harassé ; languissant ; qui a perdu des plumes ; mal étrillé, mal peigné.

Halot, cercle autour de la lune, annonçant la pluie.

Haly, mathématicien arabe du xiii^e siècle.

Hamadryades, nymphes des bois.

Hamadryas, sœur d'Oxilus. Voy. ce que Rabelais dit de leurs huit enfants, au chapitre LI du troisième livre.

Hammon (corne de), décrite par Rabelais au chap. XIV du troisième livre.

Hanat, *hanap*, coupe, vase à boire.

Handons, sorte de reptiles, d'après Pline.

Hanebane, jusquiame.

Hanicroche, longue pique au fer recourbé, dont on se servait pour tirer les cavaliers à bas de leurs chevaux.

Hanicrochemens, embarras, empêchements, obstacles.

Hanebane, hanebane, jusquiame noire.

Hannuiers, habitants du Hainaut.

Hanter, enter, greffer.

Hapclopins, preneurs de bons morceaux.

Happelourde, pierre fausse ; tromperie.

Happemousche, géant.

Happesouppes, cuillers à prendre la soupe dans le bouillon.

Haraniers, mangeurs de harengs fumés.

Harans soretz, harengs saurs : « brûlé tout vif comme harans soretz. »

Harborins, pensées, en hébreu.

Hardeau, grand et mince.

Harmenes, reptiles.

Harnois de gueulles, victuailles, provisions de bouche.

Harpilleur, gueux des campagnes (Nicot).

Harpocras, dieu du Silence.

Harry bourriquet, allons, bourrique.

Hart, primitivement, branche flexible, et depuis, corde qui

servait à pendre, pendaison :

« Sur peine de la hart. »

Hasch, chasch, grenhenhasch, onomatopée de la toux.

Haschant, fendant l'air.

Hastereaux, foies de volailles coupés par rouelles et enfilés dans des brochettes nommées *hâterets*.

Hastille, abats, entrailles de porc.

Hastiveau, un des conseillers de Picrochole, dont le nom a le sens d'homme précipité, qui juge hâtivement.

Hastiveté, hâtivité, promptitude, adresse à éviter.

Haubelon, houblon.

Haubergeon, haubert, cotte de mailles descendant jusqu'aux genoux.

Haulser le temps, boire (Lit-tré).

Hault du jour, milieu du jour.

Hault appareil (armé à), armé de toutes pièces et d'une puissante armure.

Haultchaussade (M.), auteur inventé par Rabelais.

Haulte dance, danse avec des grands sauts et gambades, comme la danse des baladins de profession.

Haulte fustaye (livres de), comme on dit : bois de haute futaille. Le mot *dignes* demeuré dans le texte provient d'une correction mal exécutée. Les premières éditions portent : livres dignes de mémoire. L'auteur, dans l'édition de 1542, substitua à cette expression celle de : livres de haulte fustaye ; mais le mot *dignes* resta par mégarde, et c'est la cause pour laquelle on lit : aucuns livres dignes de haulte fustaye. *Dignes* doit être supprimé (Prologue, liv. II).

Haulte game, ton élevé.

Haultelissiers, tapissiers de haute lisse.

Haultz bonnets, coiffure du temps de Louis XI.

Haultz boys (jouer des), abatre les grands arbres.

Havets, crochets.

Hayre, supplice, haine.

Hayt (De bon). V. *De hayt*.

Hayte (Qui plus leur), qui leur convient le mieux.

Heaulme, barre du gouvernail.

Hebdomades, semaines

Hébrard de Béthune, auteur du *Græcismus*.

Hebrus, fleuve de Thrace.

Hecate, vieille femme de l'Attique dévouée à Thésée.

Hectique, étique.

Hegronneaux, petits hérons.

Helene, météore, feu Saint-Elme.

Helepolides, machines de siège.

Helicon, montagne de Béotie consacrée aux Muses.

Heliodorus, mathématicien grec du II^e siècle.

Hellé, Hellé et Phrix, enfants d'Athamas, roi de Thèbes, transportés en Colchide par le bélier à la toison d'or.

Hellesponte (la mer), l'Hellespont, aujourd'hui le détroit des Dardanelles.

Helixine, pariétaire.

Hemicrânes, migraines, du grec.

Hemiote, nombre qui contient un nombre plus la moitié de ce nombre.

Hemipans, comme Egipans.

Henilles, contes.

Henricus, monnaie d'or de Henri II.

Heoùs, un des chevaux du Soleil.

Heouses yeuses, chênes verts.

Hé paovret iou tesquinerio... Voici la traduction de M. Burgaux : « Hé ! malheureux ! je l'éreinterais, maintenant que je suis bien reposé. Va-t'en un peu dormir comme moi ; après cela nous nous battons. »

Heptaphone, à sept voix, portique d'Olympie où un écho répétait sept fois un mot.

Her, Hers, monsieur, messieurs.

Her der Tyffel, Teufel, M. le diable, en allemand.

Her Trippa. Dans ce personnage, Rabelais paraît avoir eu en vue Cornelius Agrippa, auteur de livres de *Oculta philosophia* et de *Vanitate scientiarum*.

Heraclides, architecte né à Tarente.

Heracléotain, d'Héraclée.

Heraclitus, Héraclite l'obscur, philosophe grec ; vivait cinq cents ans avant J.-C.

Heraclitizant, faisant comme

le philosophe Héraclite, c'est-à-dire pleurant.

Herbault, personnification de l'indigence.

Herbe aux charpentiers, achillée millefeuilles.

Herbée, couchée dans l'herbe.

Herber (s'), s'étendre sur l'herbe. Ce mot avait aussi le sens de soumettre à un bain de vapeur d'herbes. Grandgousier paraît jouer sur le double sens du mot.

Herberger, demeurer.

Herbiers, botanistes.

Hercules gaullois ; il séduisait par son éloquence.

Hergneux, qui a une hernie.

Hérissonné, qui a le poil hérissé.

Herm, île de l'archipel anglo-normand.

Hermès Trismegistus, Mercure trois fois très-grand. Un Grec néo-platonicien a écrit sous ce nom.

Hermias, disciple d'Aristote, souverain d'Atarné et d'Assos (Mysie).

Hermitesse, féminin d'*hermite*, dont Rabelais emploie également le diminutif *hermitillon*.

Hermodactyles, tubercules d'un blanc jaunâtre au dehors, blanc au dedans, ressemblant aux bulbes du colchique. On les attribue au *colchicum variegatum*.

Hermolaus Barbarus, savant vénitien du xv^e siècle.

Hero, amante de Léandre.

Hero, auteur d'un ouvrage de *Ingentis*.

Herodes, roi de Judée.

Herodium, ville de Judée.

Heronnière (cuisse), cuisse de héron, c'est-à-dire longue, sèche et maigre.

Herophilus, Hérophile, médecin grec ; vivait en 320 avant J.-C.

Herper, ramper.

Herpe, harpe.

Herselez, habitués à discuter.

Hersoir, hier soir.

Herte, guet.

Hervé, de Porzmoguer, célèbre marin breton.

Hesdin, musicien et ville de l'Artois.

Hespalliers, hespaliers, chef des rameurs.

Hesperides (Jardin des), gardé par un dragon que tua Hercule pour y enlever les pommes d'or.

Hesperte (Tour), tour du Couchant.

Hesperus, Vesper, l'étoile du soir.

Hétique, malade d'étiisie.

Heur, bonheur, bonne chance.

Heurt, attaque. V. *Hourd* et *Hurte*.

Heurteur, musicien tourangeau du xv^e siècle.

Hibernie, Irlande.

Hieracia, piloselle, oreille de souris.

Hieropolis ou *Hierapolis*, c'est-à-dire ville sacrée.

Hilique, propice, favorable, du grec *ὕλος*.

Hillot, mon fils, en gascon.

Himantopodes, qui marchent comme des serpents, du grec.

Hippes, Hippone.

Hippias, sophiste grec que Platon a mis en scène dans le *grand* et le *petit Hippias*.

Hippiatrie, médecine des chevaux.

Hippo, abréviation d'Hippocrate.

Hippocras, hypocras, boisson.

Hippolytus, jurisconsulte italien.

Hipponax, poète satirique grec.

Hippothadée. Serait Guillaume Pavie, docteur en Sorbonne.

Hippothadée, compagnon de Pantagruel. Ce nom signifie apôtre à cheval, du grec.

Hippuris, prêle, queue de cheval.

Hircane (Mer), partie de la mer Caspienne.

Hircus, il faut lire Hircus ou Hyricus, nommé aussi Œnopion (Diodore, V. 80), était fils d'Apollon et habitait la Béotie. Pour prix de l'hospitalité qu'ils en avaient reçue, Jupiter, Neptune et Mercure lui accordèrent, sur sa demande, d'avoir un fils sans femme. Les trois dieux urinèrent sur une peau de génisse, et au bout de dix mois il en sortit un enfant qu'on nomma Orion (du grec *ὄρον*, urine).

Hobelon, houblon.

Hobin, allure du bidet.
Hobrecht, Jacques Hobrecht, musicien hollandais du xv^e siècle.
Hocqueton, cotte d'armes, tunique.
Hocstratem (Jacobus). V. *Hoogstraten*.
Hæmorrhutes, hémorrhoides.
Hogünes, parties de l'armure entre le corps et les jambes.
Hoirs, héritiers.
Holos, hélas !
Holosteon, plante dont le nom signifie : tout d'os, par anti-phrase, car elle est très fragile et très tendre.
Homelatote, omelette.
Hommefleur, Honfleur.
Hommet (bon), bonhomme, petit bonhomme.
Homocentrique, autour du même centre.
Homonymies, similitudes de noms et de mots, calembours ; ex. : *peine*, chagrin, et *penne*, plume, etc.
Hondrespondres, hommes pesant cent livres, *hundred pounds*.
Hoogstraten (Jacobus), jacobin brabançon du xv^e siècle.
Horace Farnèse, duc de Castres.
Horaire, d'heure.
Horche, bâbord, la gauche du navire, de l'italien *orza*.
Hord, *hordous*, sale.
Hordoux (Maistre), gras, couvert de graisse, le chef des cuisiniers.
Horoscope, prédiction des événements de la vie d'après l'observation de l'état du ciel à la naissance de quelqu'un.
Horriifique, horrible.
Hors (de là en), dorénavant.
Hors mis, sans compter.
Hortell, orteil : « Gros hortell, » les jambes.
Hortensius, orateur romain, rival de Cicéron.
Hoschepot, cuisinier de Grandgousier.
Hoschepot, mélange de plusieurs viandes cuites ensemble.
Hostarde, outarde.
Hostiatement, à la porte des maisons.
Hostie, port à l'embouchure du Tibre.
Hottées, hottes pleines :

« Trente mille hottées de diables. »
Houltage, otage.
Hourd, *hourt*, bataille, choc, attaque, coup. V. *Heurt* et *Hurte*.
Housé, *houzé*, botté, crotté.
Houseaux, *houzeaux*, hautes guêtres en cuir, sans pieds, qui protégeaient les jambes contre la crotte.
Houssée de pluie, une battue de pluie, une forte ondée.
Houssepailleux, *houssepailleur*, marmiton.
Houst, houx.
Houster, ôter, enlever, dérober.
Hugrement, rudement.
Hugotio, Hugotius, auteur d'une grammaire.
Huillier, marchand d'huile.
Hullet, seigneur de la Court-Pompin. On a proposé de lire : Husset, seigneur de la Cour Compain. On n'en serait guère plus avancé.
Humer, boire à grand'lampée ; *humeric*.
Humeux, buveur.
Humevesne (Le seigneur de), de aspire-vesse.
Huon de Bordeaux, héros de roman.
Huppe de froc ! houppe de froc.
Huppé, dans le sens de notable et de distingué.
Hurluburlu (saint), nom de saint, inventé par Rabelais. Le mot *hurluburlu* ou *hurlubertu* existait dès avant cette époque pour désigner un étourneau, un étourdi.
Hurtaly, géant, dont Rabelais explique le rôle pendant le déluge.
Hurte, heurt, coup.
Hurtis, *hurtys*, le heurtement, le choc.
Huscher en paulme, crier dans ses mains.
Hussé, Houssay, arr. de Vendôme, Loir-et-Cher ?
Hutaudeaux, chapons.
Huy, aujourd'hui.
Huymes, Huïsmes, arr. de Chânon, Indre-et-Loire.
Hybernie, Irlande.
Hydrargyre, mercure, métal.
Hydries, pots à eau.
Hydromantie, divination par l'eau.

Hylas, compagnon d'Hercule dans l'expédition des Argonautes.

Hymantopodes, qui a les pieds en forme de courroies.

Hymetian, du mont Hymète : « Miel hymetian. »

Hymnides (nymphe), ou peut-être Limnides, nymphe des étangs.

Hysocyame, jusquiame.

Hypenemien, vengeur, du grec, littéralement : sous-vent.

Hyperdulte, culte au-dessus d'un autre.

Hyperneheliste, qui s'élève au-dessus des nues par ses spéculations.

Hypocritesse, féminin d'hypocrite.

Hypocritique, feinte.

Hypogée, souterrain, du grec.

Hypophetes, qui parlent des choses passées, du grec.

Hyposargues, hydriques.

Hypostases, sédiments d'acide urique.

Iambique, genre de danse.

Iambus. Rabelais joue sur *tambus*, pied de vers, et sur le mot *jambe*.

Ibices, bœufs sauvages.

Ibides, ibis.

Icaromenippe, le philosophe Ménippe, ainsi surnommé par Lucien pour avoir voulu se faire des ailes.

Icarus, père d'Érigone. C'est sa chienne Méra, et non son chien, qui devint la constellation qu'on appela la Canicule.

Icelon, ministre du Sommeil.

Ichneumon, sorte de rat d'eau détruisant les œufs de crocodile, et adoré chez les Égyptiens.

Ichthyomancie, divination par les poissons.

Ichthyophage, qui se nourrit de poissons.

Ichthyophagie, état de ceux qui se nourrissent de poissons.

Ictes, sorte de reptiles.

Icosimyxæ (lanterne), lanterne à vingt becs, du grec.

Ida, *Idé*, mont du Ida Phrygie.

Idée, image, du grec.

Ides de may. Les Ides, dans le calendrier romain, étaient le quinzième jour des mois de mars, mai, juillet et octobre, et le treizième jour des autres mois.

Idoine, propre à, approprié à, du lat. *idoneus*.

Ignave, lâche, du lat. *ignavus*.

Ignorance ou le pays des Apédéfes.

Ignorans (Messieurs les), les Apédéfes.

Il, lui.

Ilcines, sorte de reptiles, mentionnée par Pline.

Ilucescer, briller.

Immaculati in via (*beati*), heureux ceux qui ne se salissent pas dans le chemin. C'est une citation du psaume 118.

Image, cachet (Burgaud).

Immutation, changement.

Imola, jurisconsulte italien.

Impendante, très prochaine.

Imperit, inhabile, ignorant, du latin *imperitus*.

Imperméable, où l'on ne parvient pas, inaccessible.

Impertinence, inaptitude, empêchement.

Impêtrer, obtenir.

Imposer, placer dessus.

Impotence, *Impotent*, impuissance, impuissant.

Impotentes, qui ôtent les forces.

Impropre, honte.

Inarimé, île où Typhée fut foudroyé par Jupiter.

Incaquant, souillant.

Incautement, imprudemment.

Incentricquer, concentrer.

Inceste, désignant le commerce entre un religieux et une religieuse.

Inceste, souillé.

Inclyte, illustre.

Incommoder à, être nuisible, pernicieux à.

Inconsumptible, incombustible.

Incornifistibuler, faire entrer.

Incruster, attacher, fixer solidement.

Inculquer, insinuer, faire pénétrer.

Indagne, grossier, impuissant.

Indaguer, chercher, rechercher; d'où l'adjectif *indague*, manière, recherché, subtil.

Indalgos, hidalgos.

Indemnez, francs de droits.

Indice (Doigt), l'index.

Indicque, indienne.

Indie, Inde.

Indult, bref pontifical, concession et faveur du pape.

Inepte, inapte : « inepte à tous offices. »
Inertes (Maîtres), maîtres des arts, *in artibus*.
Inexpuisible, inép. usable.
Infame, dans le sens d'affreux, dégoûtant.
Infauste, néfaste.
Inférer, conclure.
Infinable, infini.
Infectible, inflexible.
Infoliation, incrustation, qui souvent représente des feuilles.
Informations, actes et pièces de procédure.
Infractions, déchirements.
Infringible, qu'on ne peut rompre.
Ingénieux, ingénieurs.
Inhiber, défendre.
Iran, juron, imitation du cri de l'âne.
Inigo (Frai), Ignace de Loyola.
Initions, commençants.
Innocenter. Au temps jadis, le jour des Innocents, lorsqu'on pouvait surprendre les jeunes filles au lit, on se permettait de leur donner des claques sur les fesses, et l'on appelait cela les *innocenter*.
Ino, divinité de la mer.
Io, moi.
Io Péan! cri en l'honneur du dieu Pan, cri de fête chez les anciens.
Inquinamens, souillures.
Insculpé, sculpté, gravé.
Inse, verbe à l'imper., hisse.
Insaï, drisse qui sert à hisser les voiles (Jal).
Insigne, enseigne, signe, emblème.
Instabliée, établie, installée.
Instant, exigeant, pressant.
Instaurateurs, rétablisseurs, restaurateurs.
Instauré, rétabli, renouvelé, restitué.
Instillé, distillé.
Instituer, instruire.
Institute, les Institutes de Justinien.
Instrophiez, entremêlés.
Instruez, imper., instruisez.
Instrument, matériel.
Insurpassable, insurmontable, invincible, qu'on ne peut passer.
Intendictz, relation de faits dont on doit faire la preuve.
Intentement, avec attention.

Intenter, tenter.
Intention, tension d'esprit.
Interbastes, piqués.
Interetz, dommages.
Interinées, achevées, parfaites.
Interlocutoire, jugement qui ordonne une preuve, une instruction préalable.
Intermination, peine assignée et déterminée par la loi.
Interminée, appliquée.
Intermission, interruption, discontinuation.
Internition, entre-tuerie.
Interpollation, intercalation, digression.
Intimé, appelé en justice.
Intrade, rente, revenu, de l'*intrata*.
Intrans, les maîtres qui tous les trois mois étaient délégués par les Facultés et les Nations pour élire le recteur de l'Université.
Intrinquées, embrouillées.
Intronisé, introduit; mot forgé par Rabelais.
Inviser, visiter.
Io, je, moi, italien.
Iota (Un), le moins possible; l'iota est la plus petite des lettres grecques.
Io ti ringratio, *bel messere...*
 « Je te remercie, beau seigneur: ainsi faisant, tu me as épargné le coût d'un clystère. »
Ire, colère.
Irrision, moquerie, dérision.
Irrorant, mouillant.
Irus, mendiant, dans l'*Odyssée*.
Isabella, ville des Canaries.
Ischie, sciatique, du grec.
Ischiatiques. V. *Ischiatique*.
Ischies, hanches, du grec.
Ischiatique, goutte, rhumatisme sciatique; *Ischiatiques*, nerfs sciatiques.
Istiaces, *Isiaques*, prêtres vêtus de blanc, prêtres d'Isis.
Isle-Boucard, *Isle-Bouchart*, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.
Isle sonnante, allégorie satirique de l'Eglise romaine.
Ismemias. Le trait rapporté par Rabelais est dans Juidas, mais il s'agit de Timothée et non d'Alexandre le Grand.
Issir, sortir; *issu*, sorti.
Isthme, orifice qui fait communiquer la cavité buccale avec le pharynx.

Ithybole, homme bien fait, droit, du grec.

Ithybons, danses bachiques.

Ithyphalle, phallus droit, attribué de Priape. Il y avait des prêtres ainsi nommés et des danses *ithyphalliques*.

Itieux, tels. Au chap. iv du V^e livre, *Tropditieux* ou *Trop d'itieux* veut dire : trop de tels, sous entendu : enfants. *Tropditieux*, gens dont il y a de trop, est une des injures que les fouciers adressent adressent aux bergers de Gargantua.

Itys, changée en oiseau par Jupiter.

Iynge, philtre, breuvage inspirant l'amour.

Iynges, philtres, charmes, du grec.

Jabot, poche sous la gorge des oiseaux.

Jacotin, musicien du temps de Rabelais.

Jacquemart, heurtoir, marteau d'horloge.

Jacques Bonshoms, c'était le nom donné aux paysans.

Jacquet Bercan, Jacques ou Giachetto Berchem, musicien flamand du xvi^e siècle.

Jacture, perte, dommage.

Jadaultz, *Jadaux*, paniers, écuellés.

Jadeau de Vergne, écuelle de bois.

Jallet (arc à), petite arbalète qui servait à lancer des balles de moyenne grosseur, dites *jallets* ou *gallets*.

Jalousie, balustrade qui fermait la galère à la poupe. (Jal).

Jambe-torte, épithète de Vulcain, qui était boiteux.

Jambet (Le curé de), Rabelais lui-même.

Jambette (faire la), donner un croc-en-jambe.

Jamblique, philosophe du iv^e siècle.

Jambus, qui ont de grandes jambes.

Jamet (Lyon), secrétaire de Renée, duchesse de Ferrare. C'est à lui que Clément Marot adresse la charmante épître où il raconte l'apologue du Lion et du Rat.

Jan, cocu; d'où ce jeu de mots : « Le Jan en vault deux, » au jeu

du lourche et du trictrac, le grand Jan ou le petit Jan valaient deux points.

Janequin, Clément Jannequin, musicien du xvi^e siècle.

Janot, échanson de Grandgousier.

Janspill'hommes, variante plaisante de gentilshommes.

Japhes, Jaffa.

Jargonner, *Jargonnoys*, balbutier; les premiers mots d'un enfant.

Jarnac (le seigneur de), célèbre par son duel avec La Châtaigneraie, qu'il blessa au jarret d'un coup inattendu, d'où est venue l'expression de « coup de Jarnac. » Ce duel eut lieu à Saint-Germain-en-Laye, le 10 juillet 1547.

Jarraries, reptiles mentionnés par Pline.

Jarretade, taillade, coup de taille destiné à couper le jarret.

Jartier, jarretière.

Jason, Giasone del Maino, jurisconsulte italien du xv^e siècle.

Jau, coq.

Jaulne et verd (livrée de), livrée des fous au moyen-âge.

Javart, maladie des chevaux.

Javotin, ou *Jacotin*, musicien français.

Jaseran, jaseron, chaîne d'or à fins anneaux.

Jazerans, cottes à très petites mailles.

Jean Paule, écuyer du duc Horace Farnèse.

Jean d'Escosse, Jean Scott, le Docteur subtil.

Jean de Paris, héros d'une légende populaire.

Jean Jeudy, pour désigner le phallus.

Jean le Maire des Belges, auteur contemporain de Rabelais, originaire du Hainaut. 1473-1545.

Jean le veau, imbécile, pleurard.

Jean Paule de Cere, fils de Rance de Cere.

Jecabots, abstractions.

Jects, *Jectz*, lanieres de cuir qu'on attachait aux pattes des oiseaux de chasse, du lat. *jecti*.

Jectez par la cheminée (œufz), parodie des noms donnés aux nombreuses manières d'accommoder les œufs.

Jectigation, remuement nerveux, mouvement convulsif.

Jejuné, à jeun.

Jeudis (la semaine des troys), c'est-à-dire une semaine impossible, qui n'a pu exister. De l'Aulnaye s'est pourtant chargé de la trouver. « C'est, dit-il, la première du mois de janvier de l'année qui suit une séculaire, et qui commence par un lundi; car alors il y aura dans cette semaine le premier jeudi du mois, le premier jeudi de l'année et le premier du siècle. »

Jeun, qui est à jeun.

Jeu n'est-ce, ce n'est pas jeu; Rabelais joue sur le mot jeunesse.

Joan (Seigny), le seigneur Jean, fou du xiv^e siècle.

Jobelin Bridé, nom forgé par Rabelais, avec le sens de niais, nigaud.

Jocqueter, faire le déduit, *far l'atto*.

Jonchée, comme *Joncade*. Et aussi une botte, un fagot, de l'herbe ou de la paille répandue.

Joncades, petites crèmes parfumées.

Jongleur, faiseur de tours, joueur de Farces et Sotties.

Josquin des Pres, musicien français du xv^e siècle.

Jou mot, et moi motus, plus un mot.

Jouer du serre cropière, jouer des cymbales et des mannequins; expressions érotiques.

Jouer des couteaux, combattre à l'arme blanche.

Joueurs de quille la (beaux), c'est probablement le refrain d'une chanson.

Journée, bataille.

Joussaulme (Guillaume), le marchand de drap dans *Pathelin*.

Jouste, *Jouste*, près de, auprès de; suivant, conformément à.

Jouvence (fontaine de), qui avait la vertu de rajeunir les vieillards.

Jovettan, *Jovial*, de Jupiter.

Jovio (Paulo), Paul Jove, historien et géographe du xvi^e siècle.

Joyes de mariage (les neuf); il y en avait quinze, suivant un opuscule facétieux et satirique du xv^e siècle, plusieurs fois réédité en ces dernières années.

Joyeux, bouffon de roi.

Juba, roi de Numidie.

Jubes, crinières.

Judeo (le), corsaire redouté du temps de Rabelais.

Judicature, action de juger, de rendre justice.

Juges pédanés sous l'orne, juges ambulants et sans siège.

Jules second, le pape Jules II, qui fut en guerre avec Louis XII.

Julian, *Julianus*, grand jurisconsulte romain.

Julian Auguste, Julien surnommé l'Apostat.

Julianus (Didius), empereur romain.

Junelles, deux pièces de bois pareilles dans un pressoir.

Jupiter-Philios, Jupiter protecteur de l'amitié.

Jupiter Pierre, le pape, successeur de saint Pierre.

Jus, à bas.

Justinianus, de *Cagotis tollendis*, dans la bibliothèque de Saint-Victor. Il y a une loi de Justinien : de *Caducis tollendis*.

Kesudures, sorte de reptiles d'après Pline.

Kimy, David Kimchi, rabbin, commentateur de la Bible, des xii^e et xiii^e siècles.

Kyne, chien, du grec.

Kyrielles, *Kyrie*, oraisons.

La Basmette, abbaye près de Poitiers où Rabelais aurait fait, d'après la tradition, ses humanités et son noviciat.

Labbat, musicien et déclamateur attaché à la maison du cardinal Du Bellay.

Labeo (Antistius), jurisconsulte romain.

Laboureur, travailler.

Labouraige, travail.

Labouré, sillonné.

Labourer, travailler, *laborare*.

« Qui non laborat, non manducat. » Au lieu de *non manducat*, ne mange pas, qui est dans le proverbe latin, Rabelais dit : *ne manige ducat*.

La Cecca (Paule de), seigneur italien.

Eachrimal, de larme : « forme lachrimale. »

Lachrima-Christi, larme du

Christ, nom d'un vin célèbre récolté au bas du Vésuve.

Lactantius (Firmianus), auteur latin du III^e siècle.

La Faye Moniau. La Foye Monjault, arr. de Niort, Deux-Sèvres.

La Devinière, cru du Chinonais, où l'on récoltait de bon vin, et que l'on croit avoir appartenu au père de Rabelais.

Ladre, lépreux : « Ladre verd ». On distinguait, dans l'ancienne médecine, le ladre blanc et le ladre vert ; le ladre vert était plus hideux, plus infect, plus incurable que le ladre blanc. « Il est, par Dieu, ladre verd, » dit Panurge en parlant du frère Fredon. Les ladres étaient réputés pour la chaleur de leur tempérament.

La Garde (S. de), homme d'armes de la suite de Robert Strozzi.

Lagona edatera, en basque, camarade à boire.

Lagus, macédonien, père de Ptolémée Soter.

Laicter, têter.

Laiduré, laideur.

Laignet (Col de), col d'Agnello, au pied du mont Viso ?

Laise (Grande), grande mesure.

Laissas aquato, en limousin, laissez cela.

Laisse, fiente de bête sauvage.

Laitive, lessive.

Laitze, largeur.

Lamah hazabthant, derniers mots du Christ sur la croix.

Lamballe, ville de l'arr. de Saint-Brieuc, Côtes-du-Nord, renommée pour son parchemin.

Lamies, sorcières représentées avec une tête de femme et un corps de serpent.

Lamine, sorte de corset ou de cuirasse formée de petites lames d'acier adaptées l'une à l'autre.

La Molare (Theobaldo de), seigneur italien.

La Motte, arr. de Melle, Deux-Sèvres.

Lampreons, lamproies.

Lampridius, l'un des auteurs latins de l'Histoire Auguste.

Lampsaciens, habitants de Lampsaque, ville de Mytie.

Lampyrides ou *ciindèles*, vers luisants.

Lancelot du Lac, personnage des romans de la *Table Ronde*.

Lancement, landsmann, compagnon, compatriote.

Lanceron, espèce d'esturgeon.

Lancepesades, anspeçades, sous-officiers.

Lanciz, foudre. La foudre évoquée par magie, en languedocien.

Lancy, esquinancie.

Landerousse, nom de lieu forgé par Rabelais.

Landier, grand chenet.

Landores, *Landorez*, endormis.

Landrivel, andrivel, lanterne de vaisseau.

Laneret, oiseau de proie.

Lanes, landes.

Langès, *Langcy*, Langeais, chef-lieu de canton du département d'Indre-et-Loire. Le seigneur de Langey était l'aîné des frères du Bellay.

Lango, nom moderne de l'île de Cos, où naquit Hippocrate.

Landgrauff d'Esse, le Landgrave de Hesse.

Langres, chef-lieu d'arrond., Haute-Marne.

Languedoth, le Languedoc.

Langués, nations.

Languillare (Faminio et Averso de), seigneurs italiens.

Lanter, espèce de faucon.

Lanifloque, qui produit la laine.

Lans tringue, en allemand, pays, bois !

Lansquenette, de lansquenet.

Lanterné, amaigri.

Lanternier, marchand de lanternes, cafard.

Lanternois (Pays de), pays des lanternes, des lumières.

Lanternoys, langage imaginaire.

La Palisse (saint Jean de), pour : saint Jean de l'Apocalypse.

La part, partout où.

Lapathium acutum, ou *Lapathum*, patience aquatique.

Lapithes, peuple de l'ancienne Thessalie.

La Pomardière, métairie.

Lappia, Laponie.

Laps, chute.

Lardé, brocardé.

- Larege*, mêlèze.
Larignans, habitants de Larigno.
Larigno ou *Larignum*, forteresse du Piémont, assiégée par Jules César.
Laringues, ville que Rabelais dit située dans le gosier de Pantagruel ; de *larinx*.
Larisse, lance ; suivant M. Moiland, il faudrait lire *Sarisse*.
Larmiers, corps en forte saillie pour empêcher les eaux de couler le long d'un mur.
La Rocca, citadelle de Florence.
La Roche Clermauld, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.
Larriz, mêlèze.
Larrys, membranes du vagin.
La Rue (de), musicien contemporain de Rabelais.
Larves, ombres, fantômes infernaux.
Lasanon, *Lazanon*, bassin de chaise percée.
Lasanophore, porteur de lasanon, du grec.
Lascaris, érudit grec contemporain et ami de Rabelais.
Lasd'aller, nom comique d'un pèlerin.
Lassez, croisés.
Lassus, là-dessus, là-haut.
Late, largeur.
Latial, latin.
Latinicome, latin.
Latrialement, avec culte de latrie.
Latrie, culte d'adoration qu'on doit à Dieu.
Laudateur, qui loue.
Laurence (Tante), tante du drapier dans *Pathelin*.
Laurette (Notre-Dame de), près d'Angers.
Laurezay ou *Jaurezay*, village du Poitou.
Lavailles, eaux de vaisselle.
Lavaret, espèce de saumon.
La Vauguyon, petite ville de l'Angoumois.
Lavaur (M. de), ambassadeur du roi de France à Venise.
Lavedan, cheval du pays de ce nom, en Bigorre.
Laye, route dans un bois, et par suite le bois ou la forêt.
Lays, frères lais.
Léans, céans, ici, là.
Learche, fils d'Athamas.
- Lebadie* ou *Lebadée*, ancienne ville de Béotie.
Leccanomantie, divination par la vue d'une image dans un verre d'eau.
Lectieres, litières.
Legière, facile.
Legiereté des pieds, légèreté, vitesse.
Legugé, monastère aux environs de Poitiers.
Leive (Anthoine de), général de Charles-Quint.
Letapes, tempêtes, du grec.
Le Maire (Jean), poète et historien, de Belges en Hainaut.
Lemnos, île de la mer Egée.
Lemovicque, limousin.
Lemures, esprit du mal ; âmes des morts.
Lendole, V. *Dar*.
Lenou (Notre-Dame-de-la-), entre Chinon et Richelieu.
Lentisco, lentisque.
Lentules, nom d'une branche illustre de la gens *Cornelia* à Rome. *Lentulus* venait de *lens*, lentille.
Leon, lion.
Leonicus, auteur vénitien du xvi^e siècle.
Leonides, poète grec de l'*Anthologie*.
Le Puy, dans le Chinonnais.
Lerné, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.
Lerzé, probablement Leric, dans les Etats Sardes.
Lesbie, chantée par Catulle.
Leschars, gourmands.
Leschart, avare.
Lesche, partie.
Letrain, lutrin.
Leucadie, une des îles lonniennes.
Leuce, blanc, du grec λευκός.
Leugt, lut.
Leurier, laurier.
Leurre, morceau de cuir qui servait à rappeler les faucons.
Le Veneur-Carrouges (Jean), évêque de Lisieux, fait cardinal en 1533, gastronome.
Lever guerre, faire la guerre.
Levresque (à la), à la façon des lévriers.
Lexif, suc blanc du figuier.
Lez, proche de, le long de.
Lheritier, musicien français du xvi^e siècle.
Lhormont (hermite de), entre Blaye et Bordeaux.

- Libanomantie*, divination par l'encens.
- Libentissiment*, de très bon gré.
- Liberes* (Personnes), de condition libre, non servés.
- Librairie*, bibliothèque.
- Liburniques*, petits navires à marche rapide.
- Licence*, autorisation.
- Licentier*, donner licence, permettre.
- Lichecasse*, lècheur de casse... La casse serait le vase qu'on met sous le rôti pour en recevoir le jus ? Marmiton.
- Lit sans ciel*, calembour ou homonymie, pour *licencié*.
- Lifreloffres*, ignorants ; grands buveurs.
- Lignade* (Faire), faire, prendre du bois.
- Ligneare* (En forme), en forme de potence ; marche des cavaliers aux échecs (Burgaud).
- Ligre*, Ligré, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.
- Liguombeau*, Bernard l'hermite, crustacé.
- Ligustique* (La mer), le golfe de Gênes.
- Limaciel*, de limace.
- Limande*, pièce de bois plate et étroite dans une charpente.
- Limaz*, limaces, limaçons.
- Limbe*, bordure.
- Limessourdes*, gens en dessous.
- Limous*, Limoux, Aude.
- Linacer* (Thomas), médecin du roi d'Angleterre Edouard V.
- Linceux*, pluriel de linceul, draps de lit.
- Linc*, ligne.
- Lineamens*, lignes.
- Lingières*, lingères.
- Linostolies*, robes de lin, du grec.
- Lipara*, aujourd'hui Lipari, îles Eoliennes.
- Lipothymie*, défaillance, évanouissement, du grec.
- Lippée*, bouchée, repas de bons morceaux.
- Liron*, loir.
- Lithontripon*, casse-pierre, du grec. Remède qui rompt les pierres dans la vessie.
- Littiger*, plaider, être en procès.
- Livesche*, livèche, ache des montagnes.
- Livter*, levier.
- Livrée* à une noce, rubans aux couleurs de la mariée, que les invités se partagent et portent.
- Liz*, lisse, poli.
- Lizart*, lézard.
- Lize*, compacte.
- Lo*, lof, vent.
- Lobe*, portion arrondie et saillant d'un organe quelconque.
- Locule*, poche.
- Locupleter*, enrichir.
- Locustes*, sauterelles.
- Lodier*, courte-pointe.
- Logroine*, Logrono, en Espagne.
- Londres* : « Londres en Cahors et Bourdeaux on Brie ». Il y a en effet un Londres près de Marmande (Lot-et-Garonne), et un Bordeaux près de Villeparisis (Seine-et-Marne).
- Longitude*, longueur.
- Longys*, géant.
- Lopinier*, mettre en menus morceaux ; examiner en détail ; goûter, faire une collation.
- Loppin*, morceau ; on dit encore un lopin de terre.
- Loqueteux*, en loques, déguenillé.
- Los*, louange.
- Loupparou*, chef des géants du roi Anarcho.
- Loups*, ulcères aux jambes.
- Loups guarous*, sorciers courant la nuit transformés en loups, lutins dangereux.
- Lourche*, sorte de jeu.
- Louschetz*, *louchetz*, serait une étoffe de laine.
- Lourdoys*, lourdeau. A mon *lourdoys*, à ma façon, naïvement.
- Lourpidon*, vieille au pied bot, dont la rencontre est de mauvais augure.
- Lousefougereuse*, La Loge-Fougereuse, arr. de Fontenay-le-Comte, Vendée.
- Loyer assigné*, récompense assurée.
- Loyset*, musicien du xv^e siècle.
- Lubin* (Frère), un moine.
- Lubine*, espèce de bar, poisson.
- Lubricité*, qualité glissante : « Lubricité de l'eau de mer. »
- Luc*, luth.
- Lucrestre* (Balles de), balles de Leicester ?

Lucifer, l'étoile porte-lumière, la planète de Vénus.

Lucifique, lumineux, porte-lumière.

Lucifuges, qui fuient la lumière.

Lucine, la lune.

Lucques, ville d'Italie.

Lucrese, épouse de Collatin.

Lueter, lutter.

Luculle, Lucullus, consul romain célèbre par son opulence.

Lucullian (Marbre), marbre tiré de l'île de Milo, très employé par Lucullus.

Ludificateurs, trompeurs.

Ludovic Romain, Louis de Verthema, qui prenait quelquefois en tête de ses ouvrages le titre de *patrizio romano*, et dont l'*Itinéraire* en Orient fut publié à Venise, Rusconi, 1520.

Luettes, jeu de cartes du Poitou.

Luga, ville d'Asie.

Luiton, lutin.

Lulle, *Lullius*, Raymond Lulle, alchimiste du XIII^e siècle.

Lumbrique, ver de terre.

Luminaire des apothicaires, allusion à deux ouvrages : *Luminare (majus et minus) apothecariorum*, plusieurs fois publiés ensemble ou séparément au commencement du XV^e siècle.

Lunaria major, plante crucifère, ainsi nommée parce que la cloison qui sépare les valves de son fruit forme un disque d'un blanc brillant et comme argenté.

Lune : « Garder la lune des loups, » locution proverbiale : prendre un soin inutile.

Lunettes des Princes, recueil de vers de Jean Meschinot, poète du XV^e siècle.

Lupi, musicien.

Lusignan, arrond. de Poitiers, Vienne.

Lussonnoys, le diocèse de Luçon.

Luter, joindre.

Lutz, petits navires.

Lybistides, de Libye.

Lycambé. Se pendit à cause de vers qu'Archiloque avait faits contre lui.

Lycaon, animal fantastique dont parle Pline.

Lychaon patepetu, que Jupiter changea en loup après avoir séduit sa fille.

Lychnion, mèche de lampe, du grec.

Lychnobiens, peuple vivant de lanternes ou de phares, comme le dit le texte.

Lycisque orgoose, chienne en chaleur.

Lycoptalmie, œil de loup, pierre dure.

Lycus, tyran de Thèbes, qui voulut séduire Mégare.

Lyc (Chère), vie joyeuse.

Lymbes. Rabelais appelle ainsi les lieux où l'on soignait les vénériens.

Lyncus, roi de Scythie, changé en lynx.

Lyra (Nicolas de), juif converti du XIV^e siècle, dominicain, commentateur de la Bible.

Lyripipté, en forme de bonnet doctoral.

Lyripiption, chaperon des docteurs de Sorbonne.

Lysidices, nom grec emprunté à l'*Anthologie*.

Ma dia, juron : Non, par Jupiter ?

Mabrun, géant.

Macé Pelosse (Frère), moine de la fabrique de Rabelais.

Macer (Æmilius), poète latin auquel est attribué un livre de *Herbarum virtutibus*.

Maële, macre, châtaigne d'eau.

Macræons, ou *Macreons*, gens qui vivent longuement, du grec.

Macrinus (Opilius), empereur romain.

Macrobe, philosophe et grammairien latin du V^e siècle, auteur du livre des *Saturnales*.

Macrobe, à longue vie, du grec.

Mænatie, montagne et région d'Arcadie.

Madourré, fainéant ; maladroït.

Magdaleon d'entraict, masse emplastique maniée entre les mains ; médicament de forme cylindrique.

Magdeleine (La), cabaret parisien.

Mage, adj., plus grande, *major*.

Magnès, Phrygien, aurait fait la découverte de l'aimant ou des propriétés de l'aimant, et lui aurait donné son nom.

Magnificat, cantique de la Vierge qu'on chante aux Vêpres et au Salut.

Magnifier, célébrer, glorifier, exalter.

Magnigoule, grande gueule.

Magots, géants.

Maquélet (Huile de), huile tirée des semences du *cerasus mahaleb*.

Mahom, *Mahon*, Mahomet.

Maignans, *maignins*, chaudierniers ambulants.

Maignans, vers à soie.

Maigre, nom de la sèche sur les côtes de Saintonge.

Maillard (Olivier), frère mineur, prédicateur de Louis XI, célèbre par la singularité de ses sermons.

Maillart, musicien.

Maille, la plus petite monnaie, valant un demi-denier.

Maille, musicien.

Maillezays, Maillezais, arr. de Fontenay-le-Comte, Vendée.

Mailloins, Parisiens insurgés en 1382, sous Charles VI, ainsi nommés à cause des maillets de plomb dont il s'étaient armés. — De ce mot Rabelais a fait *maillointier*, enclin à la révolte, séditieux.

Mailly le Borgne, commissaire de l'artillerie.

Maioresci, de la Maison de Du Bellay.

Maison du Ciel, constellations sous lesquelles un personnage est né.

Maïstral, mistral, vent du N.-O.

Maïstralle, grande voile (Jal).

Majeurs, *Majores*, ancêtres ; plus âgés.

Major (Jean), contemporain de Rabelais, principal du collège de Montaigu.

Majorque, île de la Méditerranée.

Majour, majeur.

Mal, *male*, adjectif ; mauvais, méchant, funeste.

Maladrye, maladrerie.

Malandres, gale, crevasses qui viennent aux jambes des chevaux. Rabelais emploie aussi l'adjectif *malandré*.

Malautru (un), mal bâti, heu-
tre, pauvre diable.

Malchus, *Malcus*, l'épée avec

laquelle saint-Pierre coupa l'oreille à Malchus.

Male garde, mégarde.

Male heure (En la), par malheur.

Males, malles, coffres, bagages, *Maleficque*, porte-malheur.

Mal'encontre, mauvaise rencontre, accident, malheur.

Malengroin, mauvais vouloir.

Mal en point, qui est en misérable état, délabré, débrillé.

Males avices ; proprement : inflammation des glandes de la gorge.

Males mules, engelures au talon, engelures d'un mauvais caractère.

Malesuade, mauvaise conseil-
lere.

Malettes, maillettes, œillets où passent les cordes des voiles.

Malheurte, infortune, disgrâce, malheur.

Malicorne, écuyer tranchant de Gargantua.

Maligni (de), seigneur italien.

Malivote, de mauvaises intentions, qui veut du mal, malveillant.

Malogranatum, pomme de grenade, fruit du grenadier.

Mal sacré, haut mal, épilepsie.

Mal saint François, la pauvreté dont les Franciscains faisaient un vœu spécial.

Mal Sainct Eutrope, maladie épidémique, sorte de peste.

Malvedis, maravedis, monnaie espagnole.

Mal vouluz, ceux à qui on veut du mal.

Mammellement, adjectif forgé avec le mot mammelle.

Mammone, le démon des richesses.

Mancaux, gens du Mans.

Manche, pourboire, gratification, de l'italien *mancia*.

Manche de la paroisse, le clocher de l'église.

Manchicourt, musicien du XVI^e siècle.

Manchons, manchettes.

Manché, pris en possession.

Mancippe, esclave.

Mandats, billets, titres de rente.

Mandement, convocation, action de mander, de faire venir.

Mandés (Ile de), île dont les

femmes adoraient Pan et le bouc.

Mandousianes, épées larges et courtes.

Mandragore ; passait non-seulement pour antiaphrodisiaque, mais encore jouait un grand rôle dans les sortilèges.

Manducation, *Manducité*, ap-pétit : « manducation insatiable. »

Manduce, C'étoit une effigie qu'anciennement les payens portoient en pompe pour faire peur, et rire quant et quant. Elle avoit un masque en façon de tête d'homme avec de grosses et amples mâchoires : et de grandes dents qu'elle faisoit peler l'une contre l'autre, ouvrant une grande gueule, afin de faire fuir les spectateurs en riant. Plaute touche de cette solennité in *Rudente*, quand il introduit un Sicilien qui, étant tout mouillé, trembloit de froid, et faisoit craqueter ses dents. (*Alphabets de l'auteur françois*).

Manequins, ornement en forme de panier plein de fleurs.

Manequin, en musique : castagnettes ou une espèce d'épinière : « Jouer des manequins à basses marches, » c'est une métaphore érotique.

Manes, ombres des morts.

Mangeailles, munitions de bouche.

Mangeoires au dessus des râteliers. « Ces mangeoires, dit Johanneau, sont les bancs des juges, qui se trouvent plus haut que le bureau des greffiers, et c'est ce bureau, couvert de tant de procédures, qui est appelé le râtelier de la justice grippeminaudière. »

Manillier, marguillier.

Manne, suc de certains végétaux ; la nourriture qui tomba du ciel pour les Hébreux.

Manticore, *mentichore*, animal fantastique.

Manubies, coups de foudre.

Maquerelle (Isle), île dans la Seine, en bas de Paris, qui s'est depuis appelée l'île des Cygnes, et qui a fini par être réunie à la rive gauche.

Marabaquine (la), ou l'*Amorabaquine*, probablement une danse mauresque.

Marais (Charles), médecin de

Lyon, contemporain de Rabelais.

Marault, musicien.

Marays (don Philippe des), vice-roi de Papeligosse.

Marc, huit onces d'argent.

Marcellus, consul et général romain.

Marc Paule, Vénitien, Marco Polo, voyageur du XIII^e siècle.

Marcellus (Donatus), médecin du XV^e siècle.

Marcellus Empiricus, médecin du IV^e siècle.

Marché, bordé, entremêlé.

Marché vieulx, village du Chinonnais.

Marchettes, touches d'un clavier.

Marchez, *Marques*, dizaines d'un chapelet.

Marc Paule, Marco Polo, célèbre voyageur du XIII^e siècle.

Marc Tulle, Cicéron.

Mardy gras personifié.

Marforio, restes en marbre d'une statue de fleuve à Rome, sur laquelle on affichait des épigrammes.

Marguerite, perle, du latin *margarita*.

Marguerite de Navarre, sœur de François I^{er}. Le dizain « à l'esprit de la Reine de Navarre, » qui est en tête du livre III, a été écrit du vivant de cette princesse. On le trouve dans l'édition de 1546, et Marguerite ne mourut qu'en 1549. C'est de Marguerite de Navarre qu'il s'agit lorsque, dans le prologue du livre V, il est question d'une dame « extraicte du sang de France... qui ce siècle a estonné, etc. »

Marianes (fosses), en Provence, dans la Crau.

Marjolet, damoiseau, jeune fat.

Marlottes, mantelets d'été.

Marmiteux, mendiants piteux.

Marmotret, *Mammotrectus*, titre d'un Abrégé de morale à l'usage des écoliers.

Marmouzelte, féminin de marmouset.

Maro, Virgile.

Marot (Clément), contemporain de Rabelais.

Marotus du Lac, auteur de la fabrique de Rabelais.

Marpault, palefrenier.

Marpestan (Le roc), le mont Marpesus, dans l'île de Paros.

Marques. V. Marchez.
Marques d'or aux patenostres; ce sont les grains plus gros marquant les dizaines. Voy. *Marchez.*
Marquet, grand bâtonnier de la confrérie des fouaiciers de Lerné.
Marrabais, marrabeise, renégat, mauresque.
Marrane, mécréant.
Marranisés, infidèles, impies.
Marres, Marroches, Marrochons, binettes, pioches, outils de jardinage.
Marrons, ceux qui portent à bras, les voyageurs dans les mauvais chemins des Alpes.
Marroute, coquin, maraud.
Marry, fâché, chagrin, affligé.
Marsupies, bourses.
Marsyas, rival d'Apollon dans l'art de jouer de la flûte, écorché vif.
Martin Baston, personnification du bâton dont La Fontaine a fait usage.
Martin de Cambrai, le jaquemart de l'horloge de Cambrai.
Martiner, boire comme on boit à la Saint-Martin.
Martingalle (Chausses à la), chaussettes dont le derrière s'abattait.
Mas, pièce de terre.
Mascarer, barbouiller.
Maschefain, géant.
Maschefains, insatiables.
Mascherable, mangeur de raves.
Mashecroutte, image grotesque analogue à la *Manduce* antique dont on vient de parler tout à l'heure.
Maschefain, mâche-foin, mangeur insatiable.
Maschefain, nom d'un géant.
Mascherable, mâche-rave ou navet; sobriquet donné aux Limousins.
Mascon (monseigneur de), ambassadeur de François I^{er} auprès de Charles-Quint.
Masculant, faisant les fonctions de mâle.
Massagettes, peuple scythe qui habitait à l'est de la mer Caspienne.
Masse, masse d'armes: arme offensive.
Massims (Dominique de), homme d'armes.

Massiteres, pétrisseurs, mâcheurs.
Massorethz, interprètes et glossateurs de l'Ancien Testament.
Massuau (Claude), traducteur; faisait partie de la maison de Guillaume du Bellay.
Masuet; serait Claude Massuau.
Mat, fou, de l'italien *matto*.
Matabrune, personnage de la chanson de geste *Le Chevalier au Cygne*.
Matachins, danseurs comiques.
Matafain, pâte indigeste.
Matagots, vieux drôles, fanatiques.
Matagrabotisé, bouleversé, préoccupé.
Matagrabotiser, apprendre à grand-peine.
Matagrabotisme, hypocrisie.
Mateologiens, qui font des discours inutiles, du grec.
Mateotechne, nom d'un port du royaume d'Entéléchie, signifiant: vaine science, enseignement futile.
Mateotechnie, étude d'une science inutile, du grec.
Mathurins (les), le couvent des Mathurins, dans la rue de ce nom.
Masticones, Mâcon, en Bourgogne.
Matraz, trait d'arbalète; matelas.
Mattons, briques, pierres qu'on lançait sur les ennemis.
Matute, du matin.
Mau de pipe vous dyre, gascon: le mal de tonneau vous retourne.
Mau de terre, mal de terre, épilepsie.
Maugis, enchanteur dans les *Quatre Fils Aymon*.
Maugré, malgré.
Maujoin, par opposition à benjoin.
Maujoinet, mal joint.
Maulevrier Le Boyteux, le mari de Diane de Poitiers, Louis de Brézé, comte de Maulevrier.
Maulgouvert, se gouvernant mal.
Mauludec (gascon), ulcère, mal de jambe.
Maulvys, mauviettes.

Maumusson, arr. d'Ancenis, Loire-Inférieure.

Maunettes, mal nettes, sales.

Mausolus, Mausole, mari d'Artemise.

Maydenbourg, Magdebourg.

Meander, Méandre, fleuve de Phrygie.

Mebins, intelligents, de l'hébr.?

Mecha, La Mecque.

Medamothi, nom d'un pays imaginaire : aucun lieu, nulle part.

Medéc, femme de Jason.

Meden, pays imaginaire.

Medere, Madère.

Mediastine, continuation de la plèvre.

Medical (doigt), le doigt du milieu.

Medicine, la médecine ; femme sachant la médecine.

Mediciner, traiter, dans le sens médical.

Medicis (Alexandre), duc de Florence et de Pise.

Medoc, canton du Bordelais.

Medulare (Os), os à moelle, médullaire.

Medülles, moelle.

Megalaunes, sorte de reptiles.

Mégariens, habitants de Mégare.

Mègère, l'une des Furies.

Megiste, très grand, du grec.

Mejanc, *Contre-Mejanc*, voile d'artimon et de contre-artimon (Jal).

Mela (Pomponius), géographe latin du 1^{er} siècle.

Melancholier, attrister, fâcher.

Melanthius, gourmand cité dans le *Banquet* d'Athénée, ch. v. Le souhait attribué par Rabelais à Melanthius est, dans

Athénée, mis au compte de Philoxène, et réciproquement.

Melinde, en Afrique.

Melli, Melilla, en Afrique.

Mellistuc, douce comme du miel.

Mellusine, Mélusine, fée, personnage des légendes populaires.

Melze, mélèze.

Memnon, *Mennon* : « Le bruit sempiternel du colosse érigé sur la sépulture de Memnon. » Strabon et Pline parlent de cette statue de Memnon et du bruit que ce colosse faisait entendre ; mais ils ne le donnent

pas le moins du monde comme sempiternel. « *Quem quotidiano solis ortu contractum radii crepare dicunt.* »

Memorial, chose qu'on n'oublie pas.

Memoriallement, adverbe, *mémorial*.

Menades, bacchantes en fureur.

Men emy, mon ami, en lorrain.

Menthicores, animaux fantastiques.

Menu (Du), menues volailles de basse-cour.

Menuail (Duc de), duc de petites gens.

Mephitis, déesse du mauvais air.

Meratre, marâtre.

Mercuriale (Eau), eau lustrale ou eau bénite.

Merdaille, nom d'un des capitaines de Picrochole.

Merdé (Par la), juron, par la Mère de Dieu.

Merdigues, juron, Mère de Dieu.

Mère-goutte, premier vin tiré du pressoir.

Meretricoules, courtisanes.

Merlin Caccaic, *Merlinus Caccaius*, pseudonyme de Théoph. Folengo, qui a écrit des *Macaaronées*, que Rabelais connaissait bien.

Merlin le Prophète, personnage de la mythologie galloise, célèbre dans les légendes du moyen-âge.

Merluz, *Mertus*, merluche, morue sèche.

Meros, montagne de l'Inde.

Mervant, Mervent, arr. de Fontenay-le-Comte, Vendée.

Merville (Le Seigneur de), seigneur de la fabrique de Rabelais.

Mesa, moyenne.

Mesantère, *mesentere*, replis du péritoine qui maintiennent les diverses parties du canal intestinal dans leur situation respective.

Mesaraïques (Veines), veines du mésentère.

Mesembrine (Porte, Tour), Porte, Tour du midi.

Mesescrère, écrire du mal.

Meshatng, malechance, insuccès, souffrance, malheur, chagrin, infirmité.

- Meshaigner*, affliger, tourmenter.
- Mestes*, Nêfles.
- Mesnagerie* (La), de Caton, l'art du ménage, le traité *De Rustica*.
- Mesnagerie*, soins de la basse-cour, de la ferme ; économie domestique.
- Mesôian*, cette année.
- Mespris*, méprise.
- Messe sèche*, messe dite sans la consécration.
- Mestier* (mettre à), faire apprendre un métier.
- Mestier*, menue pâtisserie faite en cornet ; oubliée.
- Mestivales*, fêtes, repas des moissonneurs.
- Mestivailles*, fêtes de la moisson.
- Mestiviers*, moissonneurs.
- Met*, la huche où l'on pétrit le pain ; cuve où tombe le vin qui découle du pressoir.
- Metalepsis*, métalepse ; d'après Dumasais, figure par laquelle on prend l'antécédent pour le conséquent, ou le conséquent pour l'antécédent.
- Metaphrenes*, aponévrose du diaphragme.
- Meté*, borne, limite, du latin *meta*.
- Metellus Ceter*, proconsul en Gaule.
- Metempsichoses*, transformations.
- Metempsychose*, la doctrine de la métempsychose.
- Mètes* : bornes, limites.
- Methanésiens*, habitants de Méthène, près de Trézène.
- Metifs*, métis.
- Metopomantie*, divination par les lignes du front.
- Metoscopie*, aspect du front.
- Metre*, vers.
- Metrodorus*, philosophe grec.
- Meudon* (cardinal de), Antoine de Sanguin, dit le cardinal de Meudon.
- Meuilles*, *meuillet*, poissons de mer.
- Meung*, arr. d'Orléans, Loiret : ce sont les habitants qu'on appelait *Asnes de Meung*.
- Meurdrir*, *meurtrir*, tuer.
- Meute*, par syncope, pour *minute*.
- Meusnier*, espèce d'ablette.
- Meuvoir armes*, mouvoir, faire la guerre.
- Mezarims*, médecins des entrailles.
- Mezeaults*, lépreux.
- Mezeault*, Mezeaux, arr. de Poitiers, Vienne.
- Mezentius*, roi d'Etrurie, personnage de l'*Enéide*.
- Michelots*, *Micquelots*, pèlerins ; on donnait en particulier ce nom à ceux qui se rendaient au mont Saint-Michel ; partisans.
- Micquel*, cuisinier de Grandgousier.
- Micraines*, *Migraines*, grenade d'artillerie.
- Microcosme*, petit monde, du grec.
- Midy*, musicien.
- Mignotise*, gentillesse.
- Migraine*, teinture écarlate, à peu près de la couleur des pépins de la grenade. La *migraine* était moins précieuse que la véritable écarlate, tirée de la cochenille, et que l'on appelait *graine*.
- Migraine* de feu, charbon ardent.
- Mil*, millet : « Pille à mille, » mortier à piler le mil.
- Miles d'Ilstiers*, évêque de Chartres.
- Miliaires* (Bornes), mesure romaine indiquant un espace de 1,000 pas.
- Miliare*, mille-pieds ou perce-oreille, insecte.
- Mille*, mesure de distance.
- Millesoudiers*, soldats blessés, invalides à qui l'on donnait mille sous de pension.
- Millet* : « Pas plus qu'un grain de millet en la gueule d'un asne, » locution proverbiale.
- Millet*, musicien.
- Milourt*, mylord, monseigneur.
- Mimallones*, bacchantes.
- Mimallonides*, prêtresses de Bacchus.
- Minere*, minière, mine.
- Minieurs* et *Minimes*, noms des religieux des ordres fondés par saint François d'Assise et par saint François de Paule.
- Ministrer*, servir, prêter son ministère.
- Minorative*, minoratif, purgatif léger.

Minot, mesure de près de 40 litres.

Minutule, petite.

Mirach, mot arabe, partie du ventre.

Miracifique, faiseur de miracles.

Miralliers, miroitiers.

Mirandole, ville et duché d'Italie.

Mirebalais, *Mirabalays*, Mirebeau, arr. de Poitiers, Vienne.

Miretangault, géant.

Mireclaridaine, refrain de chanson.

Mireltoques, raretés, curiosités.

Mirelingues, pays où l'on parle mille langues. C'est probablement Paris que Rabelais désigne de la sorte.

Mirevaux, Mireval, arr. de Montpellier, Hérault.

Mirobalans, myrobolans, sorte de fruits desséchés apportés de l'Inde et de l'Amérique.

Mirouir mirouer, miroir : « Mirouers ardens, » « mirouoir cristallin. »

Miserere : « Du *Miserere* jusques à *Vitulos*, » c'est-à-dire : d'un bout à l'autre. Le psaume *Miserere* finit par le mot *vitulos*.

Missa ad mensam (de), de la messe à la table.

Missayr, messire.

Missicque, de la messe.

Mistes, *Mystes*, mystères.

Mitaine : Le cœur me bat dedans le corps comme une mitaine. » Le Duchat prétend que mitaine est là pour *misaine*, voile toujours agitée par le vent ; puis il ajoute que Rabelais a dit *mitaine* plutôt que *misaine*, par allusion à un ancien usage du Poitou, où les gens d'une noce se donnaient entre eux, après avoir ganté leurs mitaines, d'inoffensifs coups de poing.

Nous avons entendu dire : *battre la mitaine*, pour exprimer un amusement des enfants qui consiste à se frapper par un mouvement croisé l'extrémité des épaules avec la paume des mains, comme les marins le pratiquent. Ce mouvement régulier et très précipité nous semble, mieux que les coups de poing des gens de nocés, donner

une idée des pulsations fréquentes du cœur.

Mithridates, roi de Pont.

Mitouard, matou.

Mitouftez, *Emmitouftez*, enveloppés.

Mixarchagevas, nom donné par les Argiens à l'étoile Castor.

Mna dies, corruption parlée de *bona dies*, bon jour.

Mocitelle, hoche-queue, passereau.

Mocque, *Mocquette*, moquerie, plaisanterie.

Mocque qui clocque (se), tel se moque qui boite (comme celui dont il se moque).

Modal, suivant la mode.

Mode que (De), de sorte que, de façon que.

Modis significandi (de), ouvrage de Jean de Garlande.

Moine (Avoir le), être attrapé. Le moine était un instrument destiné à réchauffer le lit en temps froid, et la substitution de la neige ou de la glace au feu, dans le moine, était une plaisanterie très pratiquée.

Moine (Bailler le), porter malheur.

Moins de mon plus (Le), le plus que je pourrai.

Moissonniers (Chevreaux), chevreaux de redevance.

Molares, molaires.

Moler, larguer, lâcher (Jal).

Moles, meules.

Moieste, fâcheux, du latin *molestus*.

Mollitions, travaux de siège.

Mollice, mollesse, douceur.

Molossicque, genre de danse.

Molures, sorte de reptiles.

Mommerie, mascarade.

Mommorillon, *Monsmorillon*, *Montmorillon*, ch.-lieu d'arr. de la Vienne.

Momus, dieu de la raillerie.

Monagaux, *monagesses*, noms burlesques formés du mot moine.

Mondanité, urbanité, science du monde.

Monettes, qui avertissent.

Mongas, genre de danse.

Monochordion, instrument de musique à une seule corde, du grec.

Monochordiser des doigts, imiter le mouvement des doigts sur un instrument à une seule corde.

Monomachie, combat seul seul, d'homme à homme.
Monopes, animaux à un pied, du grec.
Monopole, faction, révolte.
Monopolé, contrarié.
Monorticulteur, mot forgé par Rabelais, signifiant : accuser, calomnier.
Mons Jovis, prééminence sur les doigts.
Monsmorillon. V. *Mommorillon*.
Monshery, Monthéry, arr. de Corbeil, Seine-et-Oise.
Monstier, monastère, église.
Monstre, cortège, procession.
Monstre (Chien de), chien qui montre, chien d'arrêt.
Monstrer, tenir place, se faire remarquer.
Monstreuse, monstrueuse.
Montriblé (Pont du), pont du Mont-Terrible, pont imaginaire.
Mont (A), en haut.
Montagu, collège de Montaigu, à Paris.
Montaison, se dit du vin qui commence à fermenter, à monter dans la cuve.
Montargentan, Porto di Telamone, en Toscane.
Monte Melino (Jean-François de), capitaine italien.
Montevicille, héros de roman.
Montigenes, nés dans les montagnes.
Montjoye, entassement, monceau, amas.
Montouer (côté du), côté par lequel on monte sur le cheval.
Montsoreau, arr. de Saumur, Maine-et-Loire.
Mopsus (oracle de), en Cilicie.
Morales, musicien espagnol du xv^e siècle.
Moravie, province d'Autriche.
Morrocassebezassevezassezriggueliguosoopapopondriilé, contusionné, blessé.
Morderegrippiotabirofreluchamburclurccoquclurintimpanemens, coups.
Mordicantes, fréquentatif de *mordantes*.
Mords, mordu.
Moresque, *morisque*, Mauresque, danse des Mauresques.
Moret, bouffon italien.
Moret, suc du mauret ou maurette, baie noire de l'airielle ou myrtille.

Morfailler, manger goulûment.
Morguan, Morgan, géant.
Morgue (La fée), Morgane, sœur d'Obéron et d'Artus.
Morgue, regard sévère.
Morgue (Bonne), bon visage.
Moriginer, soumettre.
Morilles, sorte de champignons.
Morisque, danse mauresque; Mauresque; nom d'une voile.
Morné, émoussé (Litré).
Morosophe, fou sage, du grec.
Morpain, musicien du xv^e siècle.
Morpheus, dieu du sommeil.
Morpiaille, pediculus pubis.
Morquaquoquassé, foulé, froissé, blessé.
Morrambouzevezengouzequ-ouquemorguatasachaguevezin-emaressé, l'œil, poché l'œil.
Mort beuf (Par la), juron.
Mort beuf de boys (Par la), juron.
Mortepayes, mauvais soldats, qu'on paye inutilement. On lit dans un auteur du temps : « Elles (les femmes) font comme les mortepayes, qui, pour honorablement se rendre, veulent un assaut. »
Mortier, sorte de bonnet de magistrat.
Mortifiez, en forme de mortier.
Morver (se), faire sortir les mucosités nasales.
Mosaicque, sorte de travail de pièces rapportées, encore pratiqué aujourd'hui.
Mosmerte, mascarade.
Motet, petit morceau de chant.
Motz de gueule; Rabelais joue sur le sens habituel du mot *gueule*, gosier, gourmandise et bombance, et sur le sens de ce mot dans la langue du blason où il désigne la couleur rouge.
Mouche (maître) : « Plus fin que maître Mouche. » « Il fera plus que maître Mouche. » C'est le type de l'escamoteur.
Mouches en lait (connoître), locution proverbiale pour dire : faire une chose peu difficile, n'être pas malin. La *Ballade des Menus propos* de Villon commence par ce vers : Je connois bien mouches en lait.
Mouchet, émouchoir.

Mouée, une volée, une quantité.

Moufftes, mitaines; bouffissures.

Mouftin, *Mouftart*, nom forgé par Rabelais. *Mouflard* a le sens de gros joufflu.

Mouillevent (le comte de), nom burlesque.

Moule (*busche de*). La moule était une mesure pour le bois valant une demi-corde.

Moule, *Mouille* d'un bonnet, la tête.

Moulin (mettre au), mettre sous la dent, manger.

Mouille (chandelles de), chandelles moulées.

Mouille, caractère moulé, caractère d'imprimerie. On dit encore : Il sait lire la lettre moulée.

Moulinet, petit moulin.

Moulu, musicien.

Moutues, morues.

Mourions, mörions, casques.

Mourre, visage.

Mourre, jeu italien où il faut dire vite le nombre de doigts restés fermés aux deux mains de son adversaire.

Mourrins, musaraignes, petits rats mangeurs de blé, du latin *mus, muris*.

Mourver, répandre les mucosités nasales.

Mousche (Maistre), nom d'un charlatan; type de l'homme adroit.

Mouschenez, mouchoir.

Mousche bovine, taon.

Mouschet, chasse-mouches.

Mousserons, champignons; selon de L'Aulnay : mouron.

Moussines, branches de vigne avec les raisins.

Moust de vin, vin doux.

Moustardier, jeu de mot sur moult tardier, qui tarde beaucoup.

Moustardots, le pays de la moutarde.

Mouton, musicien contemporain de Rabelais.

Moutonniers, gardiens de moutons.

Moutons à la grand laine, monnaie d'or de saint Louis à Charles VII.

Moutons : « Retournant à nez moutons, » expression proverbiale que la Farce de Pathelin mit en circulation.

Mouvans (Nous), nous excitant.

Mouvons (Que) toute pierre, que nous remuions toute pierre, que nous essayions de tout.

Moyens, médiateurs.

Moyeux d'œufs. Prononcez : meyeux; c'est-à-dire : milieux, les jaunes.

Moyneaux, guérites mobiles.

Moyner, être moine : « Depuys que le monde moynant moyna de moynerie. »

Moynerie, état monacal, vie de moine, couvent. Voy. *moinerie*.

Mucer, *Musser*, cacher.

Mue, grande cage à mettre la volaille que l'on veut engraisser.

Muer, changer.

Mugueter, faire la cour, cour-tiser.

Muguetz, galants.

Mules en pontificat, mules revêtues de leurs plus magnifiques harnais.

Mules, engelures. V. *Males mules*.

Muliebre, de femme.

Muliebrite, état de femme.

Mulle du pape (la), ne boit qu'à ses heures.

Mulle (La), cabaret parisien.

Munde, pur, du latin *mundus*.

Munican, Munich ? ou Monaco, ville de Ligurie.

Munir, fortifier.

Murailles (les) entendent; locution proverbiale.

Murmault, peut-être J. Murmellius, professeur du xv^e siècle.

Musaffz, *Musaphiz*, docteurs de la loi musulmane.

Muscadeaux (raisins), raisin muscat.

Muscadet, vin muscat.

Musée, poète grec, disciple d'Orphée.

Muser, flâner, s'amuser à des bagatelles, perdre son temps.

Museraignes, petits rats.

Musimones, béliers de Sardaigne, ayant le poil de chèvres au lieu de laine.

Musser, cacher.

Mut, muet.

Mutue, mutuelle.

Myagre, cameline, plante fêrulacée.

Myault, onomatopée burlesque, pour exprimer des pleurs.

Mygdonie, province de l'ancienne Macédoine.

Mylasca, destinée à la meule farineuse.
Myopes, sorte de reptiles.
Myosota, myosotis, plante.
Myoust, mi-août.
Myrallier, miroitier.
Myre, myrrhe, gomme odorante.
Myres, médecins.
Myrebeau, Mirebeau, arr. de Poitiers, Vienne.
Myrelingays en Myrelingues, pays de la fabrique de Rabelais.
Myriandres (Nauz), navires portant dix mille hommes, du grec.
Myrobalans, *Myrobalans emblicz*, fruit du *Myrobalanus citrina*, de la grosseur d'une petite olive, et dont la couleur varie du noir au jaune.
Myrsine, a donné son nom au myrte.
Myste, contrée d'Asie-Mineure.
Mysota, myosotis, ne m'oubliez pas.
Mystagogues, prêtres, prêtresses.
Mystes, prêtres initiés aux mystères.
Mystère, raison secrète des choses.
Mystère, représentation dramatique d'un sujet religieux.
Mystic, symbolique, mystérieux.
Mythologes et Mythologiens, hommes instruits dans les mystères.

Nabuzardan, maître cuisinier du roi Nabuchodonosor.
Nacelles, vases de métal.
Nac petetin petetao, ticque, torche, lorgne, suite de mots qui a le sens de : à tort et à travers.
Nacquet, valet de jeu de paume, qui était chargé de frotter les joueurs.
Na guyeres, naguère.
Naïve, véritable, naturelle.
Naphe, fleur d'oranger.
Napleux, qui a le mal de Naples.
Nappées, nymphes des ruisseaux et des fontaines.
Nappes figurées, nappes où des figures sont dessinées.
Naquets, mendians.
Nargues, nargues! mot et geste dérisoire, dont on a fait le verbe

narguer. Rabelais a imaginé deux îles portant le nom de *Nargues* et de *Zargues*, termes équivalents.
Narré, relation, récit.
Narsay, village du Chinonnais.
Nasitord, cresson alénois.
Nason et Ovide. Rabelais fait deux personnages avec le nom d'*Ovidius Naso*.
Nasses, corbeilles d'osier servant à prendre du poisson.
Nasturtium, cresson de fontaine.
Natatoires, bains où l'on peut nager.
Nate, né; natus.
Nau, nau, nau, refrain d'un Noël poitevin.
Nature quite, anagramme de Jean Turquet, ami de Rabelais.
Nauchiers, navigateurs.
Nauf, navire.
Nauz oneraires, navires de transport.
Nauplion, Nauplie ou Napoli de Romanie.
Nausiclete, célèbre par ses navires, du grec.
Naute, prix du passage sur un bateau; pilote.
Nave, navire.
Naveau, navet.
Naviger, naviguer.
Naviguaige, navigation.
Navrer, blesser.
Nays, Nesde? arr. de Poitiers, Vienne.
Nazardes, coups sur le nez.
Nazarder, taper sur le nez.
Nazdecabre, nez de chèvre.
Néades, bêtes fabuleuses dont parle Euphorion.
Neares, animaux fantastiques.
Nearins, nom hébreu (?) d'un serviteur de la Quinte.
Nebulon, mauvais garnement, du latin *nebulo*.
Necepsos, roi d'Égypte, homme juste et grand astrologue, qui a écrit de l'invention des remèdes contre les maladies, enseignant le moyen comment on peut connaître de loin et prévoir les maladies qui sont causées par la constellation des figures et astres célestes, qu'il divisoit en trois dizaines, ainsi qu'enseigne Jul. Firmic. (*Liv. 1, Mathes.*) Galien parle de ce roi et de ses jaspes au 9^{me} livre des Simples, et touche en brief ce que l'Auteur en

dit au chapitre VIII du livre I.
(*Alphabet de l'auteur françois.*)

Necromantic, divination par l'évocation d'un mort.

Nectarique (liqueur), vin.

Nedibins, serviteurs, de l'hébreu ?

Necmanins, puissants, de l'hébreu ?

Nemains, serviteurs, de l'hébreu ?

Nembroth, Nemrod, géant.

Nephelibates, peuple qui marche au milieu des nuages, du grec.

Nephrocatticon, qui dégage les reins, du grec.

Nepos (Cornelius), historien latin du siècle d'Auguste.

Nerattus (L.), ancien Romain, qui battait les gens à prix d'argent. Rabelais a emprunté ce trait à Aulu-Gelle.

Nereins, adolescents, serviteurs de la Quinte; mot tiré de l'hébreu.

Nereus, dieu marin, fils de l'Océan et de Thétis.

Nerf caveur, une des nombreuses expressions employées par Rabelais pour désigner *membrum virile*.

Nerie, Nérès, arr. de Montluçon, Allier.

Nettiz, nettoyés, rendus nets.

Nettre-Dene, Notre-Dame.

Nianto (Francesco di) le Thuscan, auteur de la fabrique de Rabelais.

Nicander (Jovien) de Colophon, médecin et poète grec du 3^e siècle avant J.-C., auteur d'un traité sur les serpents.

Nicatisme, genre de danse.

Nice, propre.

Nicon, mot grec ayant le sens de victorieux.

Nicquenocque, chiquenaude.

Niebté, gâte.

Niès, niais.

Niphleseth, nom de la reine des Andouilles. C'est un mot hébreu signifiant *membrum virile*.

Nisi in pontificatibus, sinon en habits pontificaux.

Noach, Noé : « Aire de Noach, » arche de Noé.

Nobles à la rose, monnaie d'Edouard III d'Angleterre.

Noel nouvellet, refrain des chants de Noël.

Noirettes, jeunes noyers.

Noise, querelle, dispute, bruit.
Noisettes, petites noises, petites querelles.

Noix de pin, pommes de pin.

Noizille, noisette.

Nonacris, fontaine en Béotie.

Nonain (Le pont de la), ancien pont de Ghinon.

Nones, division des jours du mois dans le calendrier romain, précédant de neuf jours les *Ides*. Elles arrivaient le 5 ou le 7 de chaque mois.

Nosocome, hôpital, du grec.

Notable, chose à noter.

Note, pour rien : « Je n'y entends note. »

Notice, connaissance.

Nou, *Noud*, nœud.

Nouaillé, arr. de Poitiers, Vienne.

Noverce, seconde femme de père, du latin *noverca*.

Noyer (Balthasar), contemporain de Rabelais à Montpellier.

Noyrettes, jeunes noyers.

Nubileux, nubuleux.

Nues : « Si les nues tomboient, esperoit prendre les allouettes. »

Locution proverbiale.

Nuisance, action de nuire.

Nully, aucun.

Numentus, philosophe grec du 11^e siècle.

Numerosité, grand nombre.

Nyctimene, changée en hibou par Minerve.

Nymphæa heractia, nénufar, qui passait pour antiaphrodisiaque.

Obelices, *obelisques*, obélisques ; aiguilles, aiguillettes.

Obeliscolychnies, obélisques surmontés d'un phare ; soldats portant un falot au bout d'une lance, du grec.

Obelies, oubliés, plaisirs.

Obelon. V. *Haubelon*.

Objectes, mises devant.

Oblecter (S'), se réjouir.

Obriisé, affiné.

Observance, observation attentive, pratique sévère.

Obsister, s'opposer, faire obstacle.

Obstant, empêchant, mettant obstacle.

Obstestans, prenant à témoin.

Obtemperer, se soumettre.

Obturber, troubler ; interpréter les choses du mauvais côté.

Ocieux, oisifs, oiseux, paresseux, du latin *otiosus*.

Ockam, théologien anglais du xv^e siècle.

Oconcevoir, atteindre.

Odes (Ile d'), Ile des Chemins, du grec.

Odet, cardinal de Chastillon ; était le frère aîné de l'amiral Coligny.

Odoré, senti.

Œdipodique, qui a les pieds enflés, du grec.

Œil de Jupiter, plante. Est-ce la matricaire, dite aussi œil de soleil ?

Œnopton, V. *hircus*.

Œstre junonique, taon, *œstrum*, que Junon envoya s'acharner après Io, changée en vache par Jupiter.

Œtyle, ville de Laconie.

Œuvres, travaux.

Offendre, attaquer, défendre.

Office, devoir, du latin *officium*.

Officiel, pot à uriner.

Officiel, juge ecclésiastique.

Officiellement, officieusement.

Officiers de cuisine, officiers de bouche, cuisiniers, etc.

Offot, géant.

Og, géant, roi de Bazan.

Ogier le Dannoy, l'un des douze pairs.

Ogygies, bacchantes.

Ogygies (îles), îles placées entre la France et l'Angleterre, d'après Plutarque.

Ohabé (Le roi) ; suivant M. Sardon, ce serait un mot hébreu signifiant : l'ami, le chéri.

Oignonade, sauce aux oignons.

Oince, once, animal du genre chat ; lynx.

Oincés, articulations des doigts qui font saillie quand le poing est fermé.

Oignement, onguent.

Oinsestre (La marquise de), de Winchester.

Oire, vase. V. *Aire*.

Oiseau de masson, instrument à l'aide duquel les maçons transportent le mortier sur leurs épaules.

Oizillets, petits oiseaux.

Olary (saint), monastère de Montpellier.

Oicam, Ockam, théologien anglais du xiv^e siècle.

Ouf, huile.

Ouf en lycatell (languedocien), huile dans la lampe.

Olympicoles, habitants du ciel.

Olive (L'), maison à Chinon.

Olivier, héros des poèmes carlovingiens.

Olham, Occam, théologien anglais du xv^e siècle, chef des *Nominaux*.

Olzegan, Jean Ockeghem, ou Olkegan, musicien du xv^e siècle.

Olonne, Olonne, arr. des Sables, Vendée.

Oltroy, action d'octroyer.

Otus atrum. Dans Pline, serait une espèce d'âche ? Dans Plante, ce serait, d'après les traducteurs, des épinards.

Olympiade, manière de mesurer le temps usitée entre les Grecs, espace de cinq ans.

Olympie, ville de l'Elide, où se célébraient les jeux olympiques.

Ombrophore, qui prévoit la pluie.

Omniforme, qui prend toutes les formes.

Omnigène, qui engendre tout.

Omnijuge, qui juge tout.

On, au, dans.

Onagrier, allure de l'âne sauvage, onagre.

Ōnanc (Luca d'), seigneur italien de la compagnie d'Horace Farnèse.

Ōneraire, destiné à porter des fardeaux : « Naufz ōneraires, » vaisseaux de transport.

Ōncle (Un vieux), un vieux papa, un vieux bonhomme.

Ōnestes, nom grec emprunté à l'*Anthologie*.

Ōnicrorite, interprète des songes.

Ōniropole, qui interprète ses songes.

Ōnocrotale, palmipède, pélican ; âne ; oiseau fantastique qui imite le braiement de l'âne.

Ōnomatomantie, divination par les lettres du nom de celui qui interroge.

Ōn quel, en ce ; pendant lequel.

Ōnymantie, divination par l'ongle enduit de cire.

Ōnys, Aunis.

Ōnsay, Onzain (?), arr. de Blois, Loir-et-Cher.

O O (Les benoists saints), antiennes de Noël, qui commencent toutes par un O : *O Sapientia*, etc.

Operer, travailler.

Ophiasis, sorte de lèpre de la tête.

Ophyes, serpents fantastiques.

Ophites, *Ophytes*, serpentine, pierre dure, du grec.

Opiatte, préparation pharmaceutique.

Opigneré, enrichi, orné.

Opignerée, ornée.

Opistographes, écritures, papiers écrits.

Oppianus, Oppien, poète grec du II^e siècle.

Oppiler, boucher, fermer, clore.

Opposite, opposé, situé du côté opposé.

Opprimer, écraser, accabler, combler.

Oppugner, assiéger, combattre.

Opter, souhaiter.

Ora, nymphe scythe aimée de Jupiter et qui en eut un fils nommé Colaxés.

Oraison solue, prose.

Oranges, oiseaux.

Orbellis (Nicolas de), cordelier du XV^e siècle.

Orbiculairement, en rond.

Orchades, navires.

Orche, à gauche, bâbord.

Orchis, *orchis mascula*, dont le petit tubercule passait pour antiaphrodisiaque, tandis que le gros devait produire l'effet contraire.

Ord, sale.

Ordre (Il n'y a), cela va mal.

Ordres, rangs.

Oréades, nymphes des montagnes.

Oréc, entrée, bord, commencement.

Oreille, anse de vase.

Ores, actuellement, maintenant, dès lors.

Organes, instruments de musique.

Orgeau, barre du gouvernail (Jal).

Orgues, orge.

Orgues (Dire d'), parler comme un oracle.

Oribasius, Oribase, de Pergame, médecin et ami de Julien.

Oribus (Poudre d'), poudre de résine.

Oriflamme, *Oriflante*, oriflamme.

Oriflans, éléphants.

Origes, gazelles unicornes.

Orlando furioso, poème de l'Arioste.

Orme (Philibert de l'), célèbre architecte du temps de François I^{er}, lié avec Rabelais, comme on le voit par ce qui est dit au ch. LXI du quatrième livre.

Ornateur, qui orne.

Orobranche, ers, légumineuse.

Orodes, guerrier tué par Mézence, dans l'*Enéide*.

Oromasis, Ormuzd, principe du bien, opposé à Ahriman.

Oromédon, géant.

Orque, hourque, navire de transport.

Orthies, chants de mort, du grec.

Ortigue, ortie de mer, petit poisson.

Ortuinus Grattus, Hardouin de Graetz, docteur de Cologne du XV^e siècle.

Orus Apollon, ou Horapollon, grammairien grec du IV^e siècle.

Oryge, animal d'Afrique de l'espèce des licornes. Voy. Pline, livre VIII, chap. LXXIX.

Osannière (Croix), croix au pied de laquelle on chante *Hosanna* le dimanche des Rameaux.

Oscines, oiseaux qui prédisent l'avenir par leur chant.

Oscitation, action de bâiller.

Osse, le mont Ossa en Thessalie.

Ost, *Oust*, armée, camp.

Ostade, étoffe à longs poils.

Ostarde, *Otarde*, outarde.

Otacustes, espions, du grec.

Othe, géant.

Otteux, oiseux.

Ou, dans le.

Ouailles, moutons.

Oultrés, gonflés, gros comme des outres.

Oultroy, octroi, chose octroyée.

Oultroyer, octroyer, donner.

Ous, os.

Oust, V. *Ost*.

Ouster, ôter.

Outre, au delà; Rabelais en fait un pays.

Ouvert, nu, découvert.

Ouvrouoir, ouvroir; lieu de travail, boutique.

Ouzeaulx, V. *Houseaux*.

Oxydraces, *Oxydraques*, peuples de l'Inde.

Oxyllus, fils d'Orion, dont les sept enfants furent nommés Vigne, Figuier, etc., suivant Athénée.

Oye (petite), l'abatis d'une oie ; par extension, en appliquant ce mot à un homme ou à une femme, il désigne : bras, jambes, tête, poumons et ratelle.

Oyes, poissons.

Oyre, outre.

Oyson bridé, oison dans le bec duquel on a passé une plume pour l'empêcher de traverser les haies et les clôtures des jardins.

Ozillons, petits oiseaux.

Pacolet, cheval de bois enchanté, dans *Valentin et Orson*.

Paction, traité.

Pactol, fleuve de Lydie, roulant des paillettes d'or.

Paete, *Palle*, manteau, du lat. *pallium*

Paelles, poêles.

Paesion, poëlon.

Pæone, pivoine.

Pæonie, partie de l'ancienne Macédoine.

Paffuz, armes tranchantes.

Pageau, pagre ; poisson semblable à la brème.

Pagine, page d'un livre.

Pagnier, musicien.

Paillard, *paillarde* ; au propre, qui se roule sur la paille de son lit, sur sa paillasse. Figurément : débauché, vicieux.

Pailleron (l'Elu), personnage inconnu mentionné par Rabelais.

Païlles, poêles.

Paillier, grenier à la paille : « Vous aurez mauvais hyver, le feu est en vostre paillier. »

Pain ballé, pain grossier, où le son est mêlé.

Painensac (le seigneur de), nom forgé par Rabelais.

Pal, pieu.

Palamides, sorte de poissons.

Palat, *Palatin*, palais, qui tient au palais.

Palays (le), le palais de justice, à Paris.

Palefroy, cheval à l'usage des dames, richement harnaché ; cheval de parade.

Palerées, pelletées.

Palices (Les deux), jumeaux

enfantés par Jupiter et la nymphe Talie.

Palingenesie, régénération.

Palintocte, renaissance, nouvelle naissance.

Pallatins, gens du palais, des tribunaux.

Palle. V. *Paete*.

Palle, chaton de bague.

Palle, pauchecueillier ; oiseau.

Palle, *Pale*, pelle.

Palle, pièce d'artifice.

Palletoqué, bien vêtu.

Palluau, arr. des Sables, Vendée.

Palmes, palmiers.

Palodes ou *Pelodes*, port d'Empire.

Palude, *Palus*, *Paluz*, marais.

Palus Camarine ou *Camarine*, marais fangeux en Sicile.

Palys, barrière.

Pamphile, Pamphylie, contrée de l'Asie Mineure.

Pampillette, *Papillette*, petite houppe de soie, paillettes.

Pamyle, femme thébaine à qui une voix avait prophétisé la naissance d'Osiris.

Pan, pour *empan*, mesure.

Panace, fille d'Esculape.

Panacea. Est-ce l'*Arnica montana*, qu'on nommait *Panacea Lapsorum* ?

Panacée, panacée, remède universel.

Pandora, qui ouvrit la boîte qu'elle avait reçue de Jupiter, boîte fatale d'où sortirent tous les maux et au fond de laquelle il ne resta que l'espérance.

Pane, panne, roulis d'un navire (Jal).

Panema, tout sanglant ; nom d'un champ de l'île de Samos.

Panerées, pleins paniers : « panerées de diables. »

Panerots, paniers.

Panes, pans, satyres.

Panicault, chardon Roland.

Panice, panique.

Panigon, du latin *paniculus*, petit pain, ou du grec πᾶν σίτων, toute image.

Panomphée, qui rend à tous des oracles.

Panorme, *Panormitan*, Nicolo Tedeschi, dit Panormitano, canoniste italien du xiv^e siècle.

Panouere, pannetière.

Pansart (Saint), nom de saint burlesque.

Panse, prov. : « De la panse vient la dance. »

Pantagruel, l'étymologie de ce nom est donnée par Rabelais au chapitre II du deuxième livre.

Pantagruelion, le chanvre, comme cela ressort assez de la description très exacte que Rabelais en donne. Rabelais en fait en outre le symbole de la discipline sociale et de l'activité et de l'industrie humaine ; une sorte de talisman positif, de saint Graal, matérialiste, qu'il oppose aux mythes des vieux romans.

Pantagrueliser, suivre l'exemple ou la doctrine de Pantagruel.

Pantagruelisme, c'est, suivant Rabelais, « certaine gayeté d'esprit conflicté en mespris des choses fortuites. »

Pantarbe. Suivant Philostrate, dans sa *Vie d'Apolonius*, le pantarbe était une pierre précieuse de l'Inde, ayant de l'analogie avec l'aimant. Voy. Philostrate.

Pantarches, *pantarques*, *pancartes*, *paperasses*.

Panthasitéc, Penthésilée, reine des Amazones.

Panthéologie, mot forgé pour exprimer l'universalité de la théologie, qui embrasait toutes les autres sciences.

Pantofle, *pantophle*, *pan-toufle*.

Panurge. « Un factorum, un maistre Aliborum qui de tout se mesle. Item, un matois, fin et malitieux. Jupiter au 2. Dialogue des dieux de Lucian reproche à l'Amour qu'il est *γερων και πικροφύλης*, vieux, fin et trompeur. *Panurge* est un homme qui met toute pièce en œuvre. » (*Alphabet de l'auteur français*).

Pantodiables, tout-diables, diables de toutes les façons.

Panzoust, Panzoult, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.

Pao cap de bioux... Voici la traduction que donne de ce discours M. Burgaud :

« Tête bœuf, mes petits, que l'ivresse vous roule à terre ! Maintenant que j'ai perdu mes

vingt-quatre vachettes, je n'en donnerai que mieux des coups de griffes, de poings et taloches. Y a-t-il quelqu'un de vous autres qui veuille se battre avec moi de franc jeu ?

Paoul, Paul.

Paour, peur.

Paouvre, pauvre.

Papæ. *Accipe, sume, cape sunt verba placencia papæ.*

« Reçois, accepte, prends ; voilà les mots qui plaisent au pape. »

Papefigues, ceux qui font la figue au pape, qui se moquent de lui.

Papefiguière, pays des papefigues. L'anecdote du diable de Papefiguière a été contée par La Fontaine.

Papefl, nom d'une voile (Jal).

Papegaut, *papegesse*, noms grotesques formés du mot pape.

Papegay, *Papeguay*, perroquet.

Papelard, hypocrite.

Papeligosse, pays où l'on se moque du pape.

Paperat, papier.

Papier baptistère, registre des actes de baptême, seul état civil alors.

Papillette. V. *Pampillette*.

Papillon, raie bouclée ; poisson.

Papimanes, ceux qui ont la manie du pape, qui en sont les partisans absolus.

Papimanie, papisme exagéré.

Papinian, Papinien, juriconsulte romain du II^e siècle.

Pappes, duvet qui enveloppe certaines fleurs.

Parabolains, charlatans, habileurs ; de l'italien *parabolani* : « Parabolains au long fanelle et au grand code, » charlatans au long avant-bras et au grand coude, par allusion aux doublés manches de l'ancienne robe des médecins.

Paradis (Graines de), semences de l'*Amomum grana paradisi*.

Paradoxe, adj., paradoxale.

Paragon, *Parangon*, modèle, comparaison.

Paraige, famille, rang : « Dames de haut paraige. »

Parangonner, comparer.

Paranomastie, *Paronomastie*, ressemblance entre des mots de

différentes langues. On appelle paronomase le rapprochement dans la même phrase de mots dont le son est à peu près semblable, mais dont le sens est différent.

Paranymphe, conducteur, introducteur. Lat. *pronubus*, celui qui de la part du futur marié avoit toute charge d'aviser au contrat de mariage. Item qui conduisoit le marié en sa maison. Tout ainsi que *pronuba* étoit celle qui menoit coucher la mariée. Davantage le paranymphe s'appeloit en latin *auspex*, pour ce qu'il prenoit augure de bon ou de mauvais succès du mariage. Voilà pour quoi on peut attribuer ce mot à ceux qui conduisent quelques affaires, comme fait l'Auteur au chapitre xxxix du troisième livre. (*Alphabet de l'auteur françois*).

Parasanges, *Parasanges*, mesure itinéraire des anciens Persans, évaluée à 3,750 pas.

Parasine, poix-résine.

Parastates, conduits séminifères.

Par autant, par ce que.

Parces, les Parques.

Parceux, perçus.

Pard, léopard.

Pardotner, pardonner.

Pardonnaires, *Pardonneurs*, vendeurs d'indulgences.

Pardonneur, gagneur de pardons.

Pardonnigere, porteur d'indulgences.

Pardons, indulgences; lieu de pèlerinage où l'on va pour gagner des indulgences, des pardons.

Pards, léopards.

Pardurable, éternel.

Parcades, serpents venimeux cités par Pline.

Pareille (pour la), moyennant quelque chose d'analogie en retour, avec promesse de rendre les mêmes services à l'occasion. V. Des Perriers, nouvelle XVII: *L'Histoire de l'avocat qui fit couper sa barbe pour la pareille*.

Pareillé, *Parillé*, village sur la Vienne, en face de Chinon.

Parement, garniture.

Parer, ôter l'écorce à un arbre, la peau à un fruit, etc.

Parfaire, faire, accomplir.

Parfond, profond.

Parforcer (se), s'efforcer, faire effort.

Parfunct, parfum.

Parquoy, *perquoy* (couteaux), petits couteaux que l'on fabriquoit dans le Perche.

Parcz, accouplés.

Parien, de Paros.

Parisatis, mère de Cyrus, roi des Perses.

Pariser, appareiller rendre pareil.

Parlement, parlage, bavardage.

Parlementer, parler, converser.

Parlatoire aux bourgeois, grande salle d'hôtel de ville.

Parmentier (Michel), libraire de Lyon.

Parmy, dans, au milieu, à travers, le long de: « *Parmy* le lit, » dans le lit. « *Suer parmy* le corps, » avoir tout le corps en sueur. « *Petits banquets parmy*, » petits banquets au milieu de tout cela.

Parnasse (mont), séjour des Muses.

Parodelles, fromages ronds.

Parocee, paroisse.

Parpaillons, *Parpaillos*, papillons, mécréants.

Parquet, le parterre d'un théâtre.

Parrhestiens, qui parlent avec facilité et avec liberté. C'est l'étymologie du mot Parisiens, selon Rabelais.

Parragoner, comparer.

Pars (Les), le rudiment.

Parsus, par surplus, au surplus.

Part, partie, lieu, où

Part (La), le parti.

Partement, départ.

Parthenay, ch.-lieu d'arr. des Deux-Sèvres.

Parthenay-le-Vieux, rasé en 1486 par les troupes de Charles VIII.

Parthianes, perthuisanes.

Partialitez, querelles.

Partir, diviser, partager, faire les parts.

Partuys, pertuis, trou.

Party, traitement, partage:

« *Faire party* raisonnable, » traiter raisonnablement et sans rigueur.

Parva logicalia ; il y a un traité sous ce titre : *Petri Hispani Ulyssiponensis Parva logicalia*, Cologne, 1500, in-8.

Pasadouz (provençal), flèche.
Pasphae, fille du soleil, femme de Minos.

Paste, pelle.

Pasquenade, poisson de mer aussi nommé taronde.

Pasquenade, panais.

Pasques de soles, Pâques du soleil, du dimanche ; juron.

Pasquillus, doctor, marmoreus, Pasquin, restes d'une statue de marbre, au coin d'une rue de Rome, sur laquelle on affichait des épigrammes. V. *Marforio*.

Passade, traversée.

Passadouz, trait, flèche.

Passato el periculo, gabato el santo, passé le danger, moqué est le saint.

Passavantus, Jacques Passavant, moine florentin.

Passelourdin, rocher près de Poitiers.

Passé sans flux, terme de jeu de cartes, pas de résultat ; je m'en prive.

Passereau, musicien.

Passéolan, pièce de canon d'origine italienne.

Passion de Sautmur, mystère de la Passion, joué à Saumur en 1534.

Past, pâture, repas.

Pastifz, pastiz, pâtis, pâturages, terres cultivées.

Pastophores, prêtres égyptiens.

Pataoz, patars, monnaie de cuivre.

Patarc, Patara, ville de Lycie, dans l'Asie-Mineure.

Patays. Est-ce *Pantays*, court d'haleine ?

Paté, pattu.

Patelin, jargon ; allusion au langage de Pathelin.

Patelinage, farce dans le genre de la *Farce de Pathelin*.

Patelineux, imitateur de Pathelin.

Patelinoys, langage de Pathelin.

Patenostre du singe (dire la), c'est-à-dire, suivant Le Duchat, murmurer entre ses dents, comme fait le singe en remuant les habines ; grimaces.

Patenostres, chapelets.

Patent, visible ; sans nuages.

Paternité (ma) ; le mot Paternité était donné comme titre honorifique à certains personnages ecclésiastiques.

Patespelues, hypocrites qui font patte de velours.

Patibulaire, gibet.

Patience, plante employée pour les ladres, contre la lèpre.

Patine, pâtisserie.

Patins, pattins, chaussure de femme très élevée. Jules-César Scaliger cite un mot de son père disant que « les maris ne retrouvaient au lit que la moitié de leurs femmes, l'autre moitié étant restée avec les patins ».

Patras, ville d'Achaïe.

Patrocinations, long discours.
Patrociner, parler longuement.

Patroiller, piétiner dans la boue.

Pau, pieu.

Paupiers, paupières.

Paulus, jurisconsulte romain à qui Rabelais prête ce dicton : *Debile principium melior fortuna sequetur*. « Une fortune meilleure suivra un chétif commencement. »

Paulus Emilius, célèbre consul et général romain.

Paulillé, Pautillé, Potillé, village du Chinonnais.

Pavaniers, qui dansent la pavane.

Pavée d'Andouilles (Rue). La rue Saint-André-des-Arts a porté ce nom.

Pavesade, palissade que l'on formait avec des pavois sur une galère.

Pavoys, grands boucliers.

Paxes, îles de Paxos.

Pean, surnom d'Apollon.

Peaultraite, canaille.

Peautre, barre du gouvernail.

Pecile, varié, du grec.

Pecore, animal : « Grosse pécore. »

Pectoncles, sorte de coquillages.

Peculier, spécial, particulier.

Pecune, argent.

Pedales (Doubles), sant des quatre pieds.

Pedané, qui va à pied ; qui reste debout.

Pedaucque. La tradition a

conservé dans le pays toulousain le souvenir d'une reine plus ou moins fantastique, *regina pedauca*, la reine aux pieds d'oie. La reine Pédauca a des statues dans plusieurs villes du Midi : des monuments portent encore son nom ; on montrait même son tombeau dans le cimetière de l'église Notre-Dame de la Daurade.

Peder, pèter.

Pegase, cheval ailé de la mythologie grecque.

Pegvad, pot de vin, mesure de Languedoc.

Peigné de Almain, les quatre doigts et la poulce. Les uns croient que *Almain* veut dire Allemand ; les autres, qu'il s'agit de Jacques Almain, ancien docteur de Paris, dont la malpropreté aurait été notoire.

Pelaudans (Se), s'arrachant les poils, se battant.

Pelauder, battre ; user la peau à force de la battre.

Pé lé quau Dé! par le corps Dieu ! juron poitevin.

Pelerin (Faire un), faire vœu d'envoyer quelqu'un en pèlerinage.

Pelet, petit poil.

Peleüs, Pélée, époux de Thétis et père d'Achille.

Pellauderies, membranes.

Pellican, pélican, pince à bec à l'usage des dentistes.

Pemphredones, espèce de reptiles.

Penader, sauter, danser, piaffer.

Penailon, déguenillé.

Penard, grand poignard.

Pendilloche, pendeloque.

Pendre, dépendre.

Pene de nez, l'arête du nez.

Peneau, penon, flamme du haut du mât.

Pener, peiner.

Penet, musicien.

Penetramment, d'une manière pénétrante.

Pencux, tout honteux.

Pente (Dame), pauvreté, du grec.

Penter, panier.

Penitissime, très profond, le plus profond.

Penil, poil.

Penillières, parties garnies de poil.

Pennades, coups de pied de derrière.

Pennage, *Pennaige*, plumage.

Pennes, plumes.

Pensarroys, le pays des pensées.

Pensement, inquiétude, pensée.

Penstle, suspendu.

Pentaphyllon, potentille rampante.

Pentasilée, Penthésilée, reine des Amazones.

Pephages, animaux fantastiques.

Per (moitié au), moitié à la couche. V. *Couche*.

Perannité, éternité.

Peratre, parâtre.

Perazons, chevaliers, de l'hébreu ?

Perceforest, géant converti par Roland, et qui lui sert d'écuyer dans le *Morgante maggiore*, de Pulci.

Percé jus, percé bas, fait un calembourg avec *Perseus*, Persée.

Perche (le), province de France.

Perohéc (une) d'oiseaux, ce qui tient d'oiseaux sur un arbre, sur une branche.

Perdonnances, façons de gagner des pardons, des indulgences.

Perdriaux, perdreaux.

Perdrier (Jan), contemporain de Rabelais à Montpellier.

Perdurante, durant.

Perefamilles, pères de famille.

Peregrins, voyageurs, étrangers.

Percilleux, périlleux.

Peres, moines.

Perforaminé, piqué.

Pergame, ville de Mysie.

Periander, tyran de Corinthe.

Perquois. V. *Parquois*.

Perichairic, grande joie.

Perichymenos. Ce serait le chèvrefeuille.

Perigot, le Périgord.

Perigrinité, action de voyager.

Periller, périr.

Période, révolution : « Toutes choses ont leur fin et période. »

Peripateticques, les Péripatéticiens ou disciples d'Aristote.

Perit, habile, du latin *peritus*.

Perlas (Isles de), îles aux perles.

Permission pecuniaire de l'huissier, permission donnée par l'huissier moyennant pécune.

Peronne, ville de Picardie.

Perotou, personnage mentionné par Rabelais.

Perpètrer, commettre, accomplir, mener à fin.

Perpetuons, les membres des corporations religieuses.

Perples, compliqués.

Pers, bleu foncé, bleu noirâtre.

Persa, nom d'une petite chienne.

Persephone, Prosperine.

Perser, franchir.

Perses, Persée.

Persique, de Perse; espèce de danse.

Persiques, *Persiquiere*, persicaire poivrée, piment d'eau.

Personate, la grande bardane, plante.

Perspectif, qui peut percevoir.

Pertinax, empereur romain.

Pertinement, convenablement.

Pertuisane, hallebarde dont le fer était large et tranchant.

Pertuisé, troué.

Pérose, Pérouse, ville d'Italie.

Perversement, avec malice et perversité.

Pesades (lances), officiers subalternes.

Pestunt, champ de Phrygie, où fut trouvé le simulacre de Cybèle.

Pestier, poëlier.

Petault (Le roy), héros de quelque conte populaire.

Petasites, sorte de plantes.

Petauristique, de danseurs de corde, du grec.

Pet de boulanger, le bran vient après.

Petit, peu : « Si n'estoit pour un petit. »

Petit Pont, à Paris.

Peton, petit pied; terme de mignardise : « Mon peton. »

Petrostris, roi de la vieille Egypte, mathématicien et magicien.

Petrocil, persil.

Petron, Pétrone?

Pétron, philosophe sicilien.

Petrus Alexandrinus, commentateur d'Hippocrate.

Petrus de Petronibus, vieux rabbaniste ou jurisconsulte.

Petrus (Os), le rocher, partie de l'os temporal.

Pettesec, nom burlesque forgé par Rabelais.

Peuple, peuplier, *populus*.

Pevier, pierrier.

Phabetor, ministre du Sommeil.

Phaeton, fils du soleil, foudroyé par Jupiter.

Phalsans, faisans.

Phalanges, araignées venimeuses.

Phalarices, javelots porte-flamme.

Phaleré, harnaché, caparaçonné.

Phalerne, Falerne, ville et territoire de l'ancienne Italie produisant un vin renommé.

Phantasie, fantaisie.

Phantasmes, *Phantosmes*, fantômes.

Phantasus, un des trois ministres ou enfants du Scmmeil.

Phaon, de Mytilène, aimé de Sapho.

Pharaon, nom des monarches de l'ancienne Egypte.

Phares, près de Patras, en Achaïe.

Pharingues, ville que Rabelais dit située dans le gosier de Pantragruel; de *pharynx*.

Pharisiens, sectateurs juifs.

Pharmacutrie, deuxième idylle de Théocrite.

Phaseots, haricots, du latin *phaseolus*.

Phébol, île du golfe arabe.

Phée, résolu par le destin.

Phée (adj.), enchantée.

Phengite, sphingitide, pierre de Cappadoce, dure comme le marbre, blanche et transparente.

Phenix d'Arabie, oiseau fabuleux, renaissant de ses cendres.

Pherecydes, philosophe grec, né à Syros, maître de Pythagore.

Philautie, amour de soi, amour-propre, du grec.

Philemon. Cette anecdote se retrouve dans Lucien au chapitre de la *longue vie de quelques personnages*. Tom. IV, p. 368 de la traduction de Belin de Ballu.

Philippe Dèce, professeur de droit à Pavie et à Pise, attiré en France par Louis XII.

Philippes (dom), religieux de l'abbaye de Maillezais.

Philippides, poète comique athénien.
Philippus (tournois), gros denier valant un sou ou douze deniers tournois.
Philocorus, historien et poète athénien.
Philogrobolitez, perplexes.
Philolaüs, philosophe de Crotona; vivait 400 ans avant J.-C.
Philologe, philologue.
Philomela, Philomèle, le rossignol.
Philomenes, le poète comique Philemon, dont la mort singulière est racontée dans Valère-Maxime et dans Lucien.
Philophanes, qui aime à se faire voir, du grec.
Philosophe (le), Favorinus, personnage des *Nuits attiques* d'Aulu Gelle, qui donne à un jeune partisan des mots archaïques le conseil suivant : « Vive moribus præteritis, loquere verbis præsentibus. »
Philosophe Samosatoys, Lucien, originaire de Samosate en Syrie.
Philosophie, a parfois le sens d'adresse et d'habileté.
Philostrate, auteur de la *Vie d'Apollonius de Tyane*.
Philothemon, qui aime à voir, du grec.
Philotome, qui aime à couper, nom d'un maître d'hôtel, du grec.
Philoxenus, gourmand de l'antiquité.
Phlébotomie, saignée, du grec.
Phlegeton, un des fleuves du Tartare.
Phlegon, un des chevaux du Soleil.
Phlosque, bonteille, de l'ital. *fiasco*.
Phobator, un des ministres ou des enfants du Sommeil.
Phocide, contrée de l'ancienne Grèce.
Phornute, scoliaste d'Homère.
Phrenes, aponévroses du diaphragme.
Phrixus et *Helle*, enfants du roi de Thèbes Athamas, furent transportés en Colchide par un bélier dont la toison devint la toison d'or.
Phrontiste, vigilant, du grec.
Phrontistère, lieu d'études, de veilles, du grec.

Phrygie, contrée de l'ancienne Asie-Mineure.
Phrygie, genre de danse.
Phryson, cheval de frise.
Phthie, ville de l'ancienne Thessalie.
Phthiriasis, maladie pédiculaire, du grec.
Phyllis, fille de Lycurgue, roi de Thrace, qui se pendit et fut changée en amandier.
Physetere, baleine, cachalot.
Physis, nature.
Physon, fleuve d'Asie.
Physon, l'un des quatre fleuves qui sortaient du paradis.
Piboles, flageolets, musettes, cornemuses.
Pieardent, vin blanc de Languedoc.
Pication, action d'enduire de poix.
Picatrix, personnage inconnu mentionné par Rabelais.
Picote, petite vérole.
Picques (c'est bien rentré de) ou de picques noires, cela veut dire : parler mal à propos ; allusion probable à un jeu de cartes où il ne fallait pas rentrer, jouer pique.
Picquiers, porte-piques.
Picquet (Trilman). Il y a eu à Montpellier une famille de médecins de ce nom.
Picrochole, bile amère, du grec.
Pics, coups de pointes.
Pictz, *pis*, poitrine.
Picus, roi des Latins, métamorphosé en pivert par Circé.
Picus Mirandula, Pic de la Mirandole, omniscient du xv^e siècle, contemporain de Rabelais.
Piez mars, pivers, *pious martius*, oiseau.
Piebon (S. de), homme d'armes italien.
Pie second, Éneas Sylvius, pape, qui publia des livres de géographie.
Pieça, depuis longtemps.
Piece, morceau.
Piece (En), en aucune façon.
Piedeboys, médecin d'Angers.
Pieds droits de devant. Cette leçon est corrigée par la variante.
Pieds (en), debout.
Piedz neuß (faire), accoucher.
Pierre levée, pierre de vingt pieds de diamètre, posée sur

- cinq autres pierres, à peu de distance de Poitiers.
- Pierre Loys*, Pierre-Louis Farnèse, duc de Parme. Suivant la *Biographie universelle*, il était fils légitime de Paul III, qui avait été marié.
- Pierres d'artillerie*, pierres qui servaient à charger les canons.
- Pieton* (Foi de), foi d'homme qui va à pied, parodie de : Foi de chevalier.
- Pietro* (Don) de Castille; est-cé Pierre le Cruel, est-ce l'infant de Castille, frère d'Alphonse V?
- Pifre*, gourmand; iffre.
- Pigne*, *Pigner*, peigne, peigner.
- Pigner*, peigner.
- Pile*, javelot.
- Pile*, *Pille*, pilon, instrument qui sert à piler.
- Pile Saint-Marc*, monument carré de près de 30 mètres, d'origine inconnue, à 3 kilomètres de Saint-Mars, près de Langeais.
- Pilettes*, ornements de bonnets.
- Pille* (Amusez à la), jouant à la balle.
- Pille*, *nade*, *jocque*, *fore*, termes du jeu des dés.
- Pille à mil*, mortier à millet.
- Pillemaïlle*, maillet au jeu du mail.
- Pilleverjus*, cuisinier de Grandgousier.
- Pilotizer*, bâtir sur pilotis.
- Pilot*, pilote.
- Pimpinelle*, pimprenelle.
- Pinard*, petite monnaie.
- Pinart*, gaillard.
- Pinastre*, pin sauvage.
- Pineau*, sorte de raisins petits, serrés, et d'un beau noir, dont on fait un excellent vin.
- Pingres*, petites billes d'ivoire, épingles, jeu de femmes.
- Pinne*, arête.
- Piolé*, bariolé.
- Pioïler*, piaïller, criailler.
- Pion*. V. *Pyon*.
- Piot*, *Pyot*, pot; la boisson par excellence, vin.
- Piovene* (Bernardin et Scipion de), hommes d'armes italiens.
- Piperie*, tromperie.
- Pipeur*, trompeur, filon.
- Pipper*, tromper, attraper.
- Pippe*, mesure de liquide dont le contenu varie suivant les pays.
- Piratique*, piraterie.
- Pirement*, plus mal.
- Pyrrhus*, Pyrrhus, roi d'Épire.
- Piscantine*, eau rougie.
- Pisces*, le signe du zodiaque des Poissons.
- Pise*, ville d'Italie.
- Pisons*, famille de l'ancienne Rome, dont le nom vient de *pisum*, pois.
- Pissouoir*, urinoir.
- Pistolandier*, pistolet.
- Pistolets*, poignards de Pistoie; gens nés à Pistoie.
- Pistons*, pilons.
- Pistrines*, meuneries.
- Pital*, bassin de chaise percée, de l'italien *pitale*.
- Pithe*, petite monnaie, le quart d'un denier.
- Pithies*, buvettes, du grec.
- Pithyllus*: « Cléarque rapporte que certain Pithille, surnommé *le friand*, non content de la membrane qui tapisse la langue, mettait par dessus un enduit muqueux pour y faire adhérer davantage la saveur de ce qu'il mangeait, et qu'ensuite il ôtait cet enduit en se ratissant la langue avec un poisson. » (Athénée, *Banquet*, liv. I, ch. VI.)
- Pitoyable*, pieux.
- Pityocampe*, ver ou chenille qui habite les pins.
- Pivars*, piverts; oiseaux.
- Place* (sortir en), se mettre en mouvement.
- Plaidoians*, plaideurs.
- Placiades* (Fulgentius), grammairien arabe du IV^e siècle.
- Plainots*, plaintes.
- Plaisamment*, avec plaisir.
- Plancher des vaches*, métaphore encore usitée pour désigner la terre ferme.
- Planté*, abondance.
- Planudes* (Max), moine byzantin qui, au XIV^e siècle, introduisit en Europe les fables d'Ésope et l'Anthologie.
- Plasmature*, forme.
- Plastron*, partie de l'armure qui garantit la poitrine.
- Plat* (gringoter en), gringoter en plat, en remarquant que *gringoter* a aussi le sens de chanter.
- Platelée*, plein un plat.
- Plataïne*, plateau, ou plutôt platane d'or que Pythius aurait donné à Darius.
- Plautine* (Pompeie). Il ne s'agit pas de Pompeie Plautine, femme de l'empereur Julien, mais de Lollie Pauline que Pline dé-

claire avoir vue *smaragdus margaristiqve opertam, alterno textu fulgentibus*. (Hist. nat., ix, 58).

Playdoiant, plaidant.

Playdoiant, *playdoiant*, qui a des procès, qui plaide.

Playdoiant, processif, aimant à plaider.

Pleger, *pleiger*, cautionner, être garant, faire raison en buvant.

Playdoyens, plaideurs.

Plegeray, provoquerai à boire.

Pleiger guillard, lutter à qui boira le plus.

Pléonasmique, faisant pléonasme.

Plombées, coups d'armes à feu.

Plombin, Piombino, en Toscane.

Plonge (Au), en plongeant.

Plotin, philosophe grec du III^e siècle.

Plumail, aileron de volaille qui a conservé ses plumes, et sert à enlever la poussière; la volaille elle-même.

Plumart, plumet.

Poche, cuiller à servir le potage.

Poche, *Pochée*, sac.

Pochecullieres, oiseaux d'eau.

Pochteau, petit pauche ou palle.

Podagres, goutteux.

Podestat, gouverneur.

Poetride, femme poète.

Poge; à droite, tribord.

Poictral, poitrail.

Poil (gens à tout le), gens qui ne craignent rien.

Poiltronité, poltronité, poltronnerie.

Poiltrons, poltrons; paresseux.

Poinot, *Poincture*, *Poindre*, pique, piqure, piquer.

Poinc, peine.

Poires crustumenies, bergamottes.

Poisant, pesant.

Poistes, poëles.

Poitry, pétri.

Polemonia « Guerroyère, » plante.

Pole, plie; poisson plat.

Polissure, qualité de ce qui est poli, uni et lisse.

Politian, Ange de Ambroginis, dit Poliziano, érudit et poète italien du XV^e siècle.

Pollæne, la plus jeune des filles de Priam.

Pollux (Julius), écrivain grec du II^e siècle.

Polonie, Pologne.

Polybe, historien grec.

Polyclétus, Polyclète, fameux statuaire, qui avait fait une statue modèle, *canona*, dit Pline, qui servait de règle et d'exemple aux autres artistes. L'auteur veut rendre ce passage de Pline: *Solusque hominum artem ipse fecisse, artis opere iudicatur*. Le manuscrit du cinquième livre de Rabelais offre cette leçon plus intelligible que celle du texte: « Lequel faisant fut dit l'art par l'aide de l'art avoir fait. »

Polydamas, prince troyen, livra, dit-on, Troie aux Grecs.

Polymyx (Lanterne), lanterne à plusieurs becs, du grec.

Polymnestor, Polymnestor, roi de Thrace.

Polypheme, cyclope.

Polyphile, *Hyperotomachia*

Polyphili: Venise, Alde Manuce, 1499, in-folio. L'auteur est Fr. Colonna.

Polypragmon, curieux, indiscret, du grec.

Polystylo, Abdere, dans l'antiquité.

Pomme de Pin (La), cabaret parisien.

Pomona, Pomone, déesse des jardins et des fruits.

Pompéie Plautine, épouse de l'empereur Julien.

Pompetopolis, ville de Pompée, en Cilicie.

Pomper, faire le fier.

Pompes, les genouillères d'un cheval.

Pompettes, boutons, rougeurs.

Pompettes, verrues, boutons rouges et luisants: pompons.

Ponant, *Ponent*, couchant.

Poncires, variété du citronnier de Médie.

Ponctiq (mer), depuis les Palus-Méotides jusqu'à Ténédos.

Pond, ponde.

Poneropole, ville des méchants, du grec.

Ponnet, *Ponnus*, pondent, pondus.

Ponocrates, homme laborieux du grec.

Pontal, planche sur laquelle on va du navire à terre (Jal).

Pontal, de *Pontanus*; adjectif irrégulièrement formé.

Pont Alais, poète et acteur de farces, célèbre en ce temps-là. Maître Jehan du Pont-Alais ou du Pontalez (on ne sait pas au juste si c'est un nom réel ou un nom de guerre) fut arrêté, avec deux de ses compagnons, au mois de décembre 1516, pour s'être raillé de la reine-mère dans les jeux de la Mère-sotte. Il est souvent question de ce personnage dans les contes du temps.

Pontanus, Jean Jovien Pontan, poète latin alors célèbre.

Pont aux meusniers, à Paris, situé entre le Pont-au-Change et le Pont-Neuf.

Pont-de-Clam, village du Chionnais.

Pontiner le sonneur de corne des Suisses à Marignan.

Ponzauges, Pouzauges, arr. de Fontenay-le-Comte, Vendée.

Popismes (Petits), mouvements élégants de voltige.

Populée, citée par Macrobe, liv. II des *Saturnales*.

Porcilles, poissons, espèce de grenauds.

Porc, Porus, géant.

Porfilé, entremêlé de diverses tissus. « Porfilé d'or, » où se mêlent des fils d'or.

Porphyres, serpents de couleur pourpre, d'après Pline, livre X, chap. LXIX.

Porphyrio, nom d'un géant.

Porphyrius, Porphyre, écrivain grec du III^e siècle.

Portal, portail.

Porteballes, colporteurs.

Portecole, le souffleur pendant la représentation d'un mystère.

Portement, santé, manière de se porter.

Portentes, choses prodigieuses, du latin *portenta*.

Porter (Se), se comporter.

Port-Huauw, village sur l'Indre, au nord-est de Chinon.

Portius Cato, Caton l'anc en.

Porto, port voisin d'Ostie.

Porto Sanc o, petite île Madère.

Portoueriére (Nauf), navire qui a pour enseigne une *Portouere*, hotte de vendangeur.

Portouoire, *portuoir*, hotte de vendangeur.

Portri, pourtour.

Portugaloys, portugais.

Porus, dieu de l'abondance.

Poser (Se), se reposer.

Possidonius, philosophe syrien.

Possouer, enfonçoir, qui sert à enfoncer.

Poste, poteau.

Posteres, postérieur, derrière.

Postiller, courir en poste, se répandre avec rapidité.

Postpouser, mettre après, le contraire de *préférer*.

Pot à plume, pot où l'on garde les plumes des volailles jusqu'à ce qu'il y en ait assez pour faire un lit.

Pot pourry, plat composé de viandes et de légumes divers mêlés ensemble.

Pot de froc, amour de froc!

Potatif, buveur.

Potet, petit vase, petit pot.

Potingues, buveries.

Pouacres, hérons; podagres ou bien plein d'ulcères.

Poudrebif, poudre de bœuf.

Poulain, deux fortes charpentes, réunies par de courtes traverses, sur lesquelles glisse la pièce de vin [qu'on descend en cave.

Poulaine (souliers à), chaussures terminées par une longue pointe. « Ventres à poulaine, » pourpoints boutonnés fort bas, dit de l'Aulnay. Rabelais se sert de cette expression pour désigner des ventres proéminents.

Poulemart, gros fil, ficelle.

Poullain grené en la ratouere. M. Burgand voit là des ratières à poulie.

Poulliot, sorte de menthe.

Poullailles, poulettes.

Poullain, bubon.

Poullardes, poules de mer; poissons.

Poulle (Courir la), marauder.

Poulle de Inde, dindes, dindons.

Poultre, poulpe, mollusque.

Poulsé, tourné, aigri.

Poulsée, mesure d'un pouce.

Poultre, jeune jument.

Poupetin, pâtisserie délicate et sucrée.

Poupié, pourpier.

Pouppin, mignon, mignard.

Pourbouillir, bouillir d'abord.

Pource, à cause de cela.

Pourpenser, méditer, réfléchir.

Pourpris, enclos, jardin.

Pourreaux, poireaux.

Pourrée, poirée, bette.

Pourtant, ainsi donc, c'est pourquoi, à cause de cela.

Pourtraire, peindre, dessiner, représenter, faire le portrait.

Poussavant, jeu.

Poussé (Vin), vin fermenté.

Poussinière (L'étoile), les Pléiades.

Poutargues. V. *Boutargues*.

Pouvoir (ellipse), pouvoir tenir.

Poy, peu.

Poyabit, payerez; latin de cuisine.

Poyer, payer.

Poyzars, tiges des pois.

Pracontal (Her), proconsul de la fabrique de Rabelais.

Præfigurer, figurer à l'avance.

Præneste, ville du Latium : aujourd'hui Palestrina.

Præagir, présager.

Prætides, bacchantes.

Prætorial, prétorial, du préteur.

Præveid, prévôt.

Prævieigne, préviennne.

Prassine, verte, du latin *præstina*.

Pratif, praticien, expérimenté.

Praye, proie.

Præcation, prière.

Præceptions, enseignements, préceptes.

Præclare, célèbre, du latin *præclarus*.

Præcules, prières.

Prædicable, recommandable.

Prædicantes (Les), les *Harangueuses* d'Aristophane.

Præfation, préface, chose mise en avant.

Præfix, fixé d'avance.

Prægnante, qui accouche :

« Fusées pregnantas, » fusées qui en produisent plusieurs.

Prægustes, goûtant d'avance, dégustateurs.

Prælations, prélatures.

Prælinguand, écuyer de Vauguyon.

Prælinguant, écuyer tranchant, dégustateur; conseiller qui donne son avis avant le président du tribunal.

Prælle, *præle*, prèle, sorte de fougère.

Prælorellanté, mot forgé par Rabelais, et dont il est difficile de préciser le sens.

Præmier, adverbe, premièrement.

Præneur de tauupes, attrapeur d'imhéciles. Les tauupes passent pour aveugles.

Præschans, chants d'église : « Beaulx præschans et letanies. »

Præscriptz, préceptes.

Præsent (de), pour le moment, à l'instant.

Præste, prèle, queue de cheval.

Præsmé, prochain, *proximus*.

Præssouer, pressoir.

Præsteres, orages, du grec.

Præstinateur, charlatan.

Præstjan, souverain oriental légendaire au moyen âge.

Præstolant, attendant.

Præstolans, juges de village.

Præu, profit.

Præude, honnête, prude dans le bon sens.

Præieras (Sylvestre), jacobin du xvi^e siècle.

Præieratem, Sylvestre de Prieria, jacobin, mort en 1520, a traité du jeûne dans ses écrits théologiques.

Præime face, première vue.

Præime vere, le printemps, *prima vera*.

Præimeve, ancien, du premier âge.

Præimipile, centurion de la première compagnie de la cohorte.

Præindrent, *Præins*, *Præinse*, prirent, pris, prise.

Præioris, musicien du commencement du xv^e siècle.

Præitour, prieur.

Præiscian, grammairien latin du v^e siècle de notre ère.

Præivé, domestique, particulier, intérieur.

Præiving, beau-fils, du latin *privignus*.

Præobation (L'an de), l'année d'épreuves.

Præoboscide, trompe, du grec.

Præoceder oultre, passer outre.

Præochain, proche parent.

Præochaines, près de, proches.

Præochas, *Præochatz*, pourchas, poursuite.

Præoclus, poète et philosophe byzantin du v^e siècle.

Præocris, femme de Céphale.

Præoculus. Ses exploits amoureux sont rappelés par Pline,

Quinaire (nombre), cinq.
Quinault (Faire), faire camus, forcer à s'avouer battu.
Quincunce (ordre). C'est une disposition d'arbres rangés de telle façon qu'ils représentent la figure de la lettre V. Or cette lettre en latin sert de marque pour le nombre de cinq, qu'ils appellent *quinque*, d'où vient *quincunce*.
Quine, les deux cinq aux dés.
Quinquenays, vignoble près de Chinon, d'après Le Duchat.
Quinquenelle, rien, en poitevin.
Quinquenelles, délai de cinq ans accordé à un débiteur pour payer ses dettes.
Quint, *Quinte*, cinquième.
Quinte, alchimie.
Quintaine, exercice militaire qui consiste à frapper de la lance un mannequin ou un poteau.
Quinte Calabrois, Quintus Calaber, dont nous avons les *Prætermissa ab Homero*.
Quintel, frère de Claude second, empereur de Rome.
Quinterne, guitare.
Quintessence, cinquième essence, propriété par excellence des choses.
Quintessentiaux, tireurs de quintessence, alchimistes.
Quintilian, Quintilianus, célèbre rhéteur latin.
Quintus Calaber, Quintus de Smyrne, poète grec du V^e ou du VI^e siècle.
Qui pro quo, méprise.
Quitte (M. lé), monsieur sans dettes.
Quotid, noté.
Quoy. V. *Coy*.
Raballe, ratissoire.
Rabanistes, porteurs de rabats; rabbinistes.
Rabbes, raves.
Rabiller, réparer.
Rabiz, rabbins.
Raboulière, *Rabouillère*, terrier du lapin, recoins de ce terrier.
Rabrebans, grand seigneur, de l'hébreu ?
Rachapter, racheter.
Raclet, professeur de droit à Dôle.
Racleresse de verdet, éplu-

cheuse de légumes (Burgaud). Le vert-de-gris s'appelle verdet; serait-ce: nettoyeuse de chaudrons, racleuse de vert-de-gris ?
Ractetorets, ceux qui, dans les bains, raclent ou frottent la peau du corps.
Racuedenare, Racledenier, capitaine de Pierochole.
Radegonde (sainte), ermitage au-dessus de Chinon.
Radz, rangs.
Ragletorets, frotteurs, racleurs de la peau, dans les bains.
Ragot, capitaine des gueux.
Raillard (bon), bon compagnon, joyeux compère.
Raillons, fers du bout des javelots, des flèches.
Raire, raser.
Raislier, associer.
Ramasse, discipline.
Rambades, pavillons construits à la proue d'une galère (Jal).
Ramberges, navires dont la marche est rapide (Jal).
Rameau, Pierre La Ramée, dit Ramus, philosophe, grammairien, philologue du XVI^e siècle.
Ramée, branches d'arbres, berceau de verdure, ombrage.
Ramentevoir, rappeler, se souvenir.
Raminagrobis. Ce serait Guillaume du Boys, dit Cretin, poète du XVI^e siècle. Le rondeau *Prenez-la* se trouve, avec des variantes, dans les poésies de Cretin.
Ramons, petits balais de cuisine.
Râmparer (Se), se réparer, se remettre en état.
Ranc, tour.
Rance, baron de Cère, gentilhomme romain, comte de Pontoise, général des troupes du pape, du roi de France et des Vénitiens, joua un très grand rôle dans les guerres d'Italie.
Ranco (*De*), de main en main, avec ordre.
Racon, crochet, pique, halbarde, grappin, dard acéré.
Rancou, outil de tisserand.
Ranes, rainettes, grenouilles.
Rane gyrene, gyryn, têtard, grenouille sous sa première forme.
Rapallus, nom de diable.
Rapars, moines rapaces.
Raphe, jeu à coups de poing.

Raphes, espèce de loups mouchetés comme le léopard.

Rapineux, voleur, pillard.

Rasettes, os du poignet.

Rasibus, à ras.

Rasouer, rasoier.

Rassoté, rendu sot : aussi sot que possible.

Rasure, action de raser.

Rat (Gros), grosse bêvue, grosse erreur.

Rataconneur, racommodeur, rapetasseur.

Ratelle, rate.

Ratpenade, chauve-souris.

Ratifier, affirmer.

Ratiocination, *Ratiociner*, raisonnement, raisonner.

Rational, raisonnant.

Ratouere, ratière.

Ratte Dieu (par la), juron.

Ratz, détroits ; sables.

Ravaller en pris, baisser de prix.

Rabasseur, rêvasseur.

Ravelins, tranchées.

Raze, pièce d'artifice.

Real, espèce d'esturgeon.

Reatement, récllement.

Rebatz, esprits follets.

Rebec, violon à trois cordes.

Rebec (visage de), parce que sur le manche de cet instrument était ordinairement sculpté un visage grotesque.

Rebecquer, rebiffer.

Rebidaines, *Rebindaines* (A jambes), les jambes relevées, les quatre fers en l'air.

Rebouscher, s'émousser, se recourber.

Rebousse, revêche.

Rebras, retroussi, repli.

Rebrax (Double), double repli ; cette expression veut dire le plus possible.

Rebraser (se), se retrousser, relever sa robe : « Par la vierge qui se rebrasse ! » Allusion à quelque image de sainte Marie l'Égyptienne. Cette sainte a dans sa légende un trait peu virginal que reproduisaient naïvement les peintres du moyen âge.

Rebrassit, retroussa.

Rebus, façons de parler particulières.

Recamé, brodé.

Recameurs, brodeurs.

Receptent, reçoivent.

Recesses, retraites.

Reciprocantes, réciproques.

Recoter, rassembler, recueillir, repasser dans sa mémoire.

Recollez (Les joueurs), ayant repassé leurs rôles.

Recompense, reconnaissance.

Reconforter (se), se rassurer, se consoler.

Record, recors : « le record du sergent. » « Recors ou records de tesmoings, » ceux qui étaient chargés de convoquer et amener les témoins en justice.

Record (Etre) ou *recors*, se souvenir.

Record, avertissement.

Recordation, souvenir.

Recourser, rebrousser, retrousser.

Recouvert, reconvré.

Recouvrer, obtenir, avoir.

Recouvreur, couvreur.

Rectifier, redresser : « Rectifie le membre. »

Recruez, vaincus.

Recueil, *Recueil*, accueil.

Recueillir, recueillir, accueillir.

Recullons (a), ceux qui gagnent leur vie à reculons, ce sont les cordiers.

Reculorum (A), à l'écart.

Recutitz, circoncis.

Redame (Je), j'aime.

Rediger, réduire.

Redolent, odorant, aromatique.

Redundance, abondance, richesse.

Reduyt à memotre, rappela.

Refection, repas.

Refoncé, vaincu, brisé.

Refrätschir (se), se rafraîchir,

se reposer : « Se refrätschir en courage. »

Regard (au), à l'égard.

Refuts, repoussés.

Refuyent (Se), se sauvent, s'éloignent.

Regilian, Quintus Nonus Regilianus, Dace d'origine, général sous Vespasien, élu empereur par ses soldats.

Regis (Pierre), prédicateur du xvi^e siècle.

Regnard, renard.

Regnauld Belin, nom d'un mouton, de même que *Thibault l'Aiguellet*. Le mouton, dans les anciens romans de Renart, s'appelait messire Belin.

Regnauld de Montauban, personnage des *Quatre fils Aymon*.

Regoubillonner, *Reguoubillonner*, faire le réveilillon.

- Regualles*, tuyaux d'orgue.
Reiglets, filets dorés.
Relenteur, odeur de relent, de moisi, de renfermé.
Relés, relais.
Relevailles, fête religieuse et domestique qui a lieu lorsqu'une femme relève de couches.
Relève, relève.
Religion, maison de religieux, couvent.
Rembarrer, renforcer, consolider.
Remembrer, rappeler.
Rememoror, se rappeler.
Remolquer, remorquer.
Remore, *Echencis remora*, petit poisson qui s'attache aux navires à l'aide d'un appareil à succion, mais qui n'en retarde en rien la marche.
Remoytie, moite.
Remparer (Se), se fortifier, se mettre derrière des remparts.
Renagner, renier, du latin *renegare*.
Renard: « Ecorcher le renard, » vomir.
Rencontrer de picques, à peu près comme *rentrer de picques*.
V. Picques.
Rendouer, le *Rendoir*, là où les actions sont punies ou récompensées.
Rendre sa gorge, vomir.
Renée, Renée de France, duchesse de Ferrare.
Reniguebieu, renie-Dieu.
Rentier, jurer.
Repaire, flente de bête sauvage.
Repatsaille, *Repatsaille*, repas.
Reparation de debsoubz le nez, ce qu'on mange.
Repceoyt, *Repceu*, reçoit, reçu.
Repetacé, rapiécé.
Repeter, demander de nouveau, réclamer.
Repouusement, action de repousser.
Repous, *Repouser*, repos, païer; reposer.
Reproches, actes juridiques.
Repugnance, opposition, contradiction.
Repugnant, contradictoire.
Repugnatoire, défensif.
Requamé, brodé, niellé, damasquiné.
Requerir, rechercher, demander.
- Requete* (de), demandé, recherché.
Requiesce, repose.
Requis, nécessaire.
Requis, sollicité.
Resecquer, couper, retrancher.
Resserré, renfermé; s'appliquant aux choses et aux personnes.
Resjeuner, *Ressticuner*, *Res-siner*, faire collation, goûter.
Resigner, abandonner, renoncer, donner sa démission.
Resner, régner.
Resolution, solution.
Resplendentes, resplendissantes.
Response, raiponce, sorte de salade.
Ressaleument, re-salut, re-salument, nouveau salut.
Resserrer, reprendre.
Restes, loisirs.
Restile, qui rapporte tous les ans, du latin *restilis*.
Restrinctif, astringent.
Resudante, suante.
Resveiglay (Me), me réveillai.
Resvouoir, endroit où l'on rêve.
Retaillatz, eunuques.
Retaillatz marranes, renégats circoncis. **V. Marranes.**
Retaillons, morceaux de drap.
Retepenade, chauve-souris, en languedocien.
Retrant, ressemblant.
Retrante, attenant.
Retombe, *Retumbe*, vase à boire.
Retondissoit, retentissait.
Retonnant, revenant.
Retouble, champ fauché, chaume.
Retraction, répulsion.
Retraict, cabinet d'aisances.
Retraict du guoubelet, l'office, l'endroit où l'on serrait le service de table.
Retraict lignagier, droit qu'avait un membre de la lignée de reprendre un héritage à celui qui l'avait acheté. Ici *retrait* signifie latrines.
Retz admirable, *merveilleux*, lacis de vaisseaux que les anciens anatomistes disaient situé aux côtés de la selle de l'os sphénoïde.
Reuchlin, théologien du xv^e siècle.
Revelation (La), l'Apocalypse.

Revenu de queue, dont la queue a repoussé, ou qui a perdu la queue ?

Reverence, respect.

Revisité, révision des comptes.

Revocquer, *Revoquer*, ramener, rappeler, enlever, faire revenir.

Revocquer en recordation, rappeler à la mémoire.

Revoluer, dérouler, feuilleter.

Rez, ras, rasés.

Rha, fleuve barbare.

Rhabarbe, rhubarbe.

Rhadamanthe, Rhadamanthe, fils de Jupiter et d'Europe, l'un des trois juges infernaux.

Rhagades, rhagades, fissures.

Rhaganes, sorte de reptiles.

Rhagions, araignées venimeuses.

Rhamnes, Rhammus, ville de l'Attique sur la mer Egée.

Rhamnusic, Némésis, dite Rhamnusla, du nom de la ville de Rhamnus, où elle avait une statue colossale.

Rhèa, déesse que l'on croit être la même que Cybèle, femme de Saturne.

Rhetoriqueur, poète, orateur.

Rhinoceros, rhinocéros.

Rhizotome était un jeune page qui servait à Gargantua comme d'un apothicaire. Vient du grec, coupeur et tailleur de racines, tels que sont les droguistes et herboristes.

Rhodes, île de la Méditerranée.

Rhodien, habitant de l'île de Rhodes.

Rhodiens (chevaliers), chevaliers de Rhodes, puis de Malte.

Rhodigna (Jacoba), femme ventriloque.

Rhœte, Rhœteum, promontoire de la Troade.

Rhomb girante, toupie, ou plutôt sabot tournant sous les coups de fouet que lui applique le joueur.

Ribaudaille, péjoratif de ribaud.

Ribaulx, vauriens.

Ribleur, coureur de nuit.

Ribon, *ribaine*, bon gré, mal gré.

Ricasser, sourire, rire sous cape.

Richardfort, Jean Richafort, musicien belge du xv^e siècle.

Richinant, rechignant.

Ricochet (la chanson de). Cette locution remonte au delà de l'époque de Babelais. On la trouve dans les sermons français de Gerson.

Ricqueraques, ulcère du fondement.

Ridde, monnaie d'or.

Riennevaulx, vauriens.

Ristandouille, géant imaginaire.

Ristler, égratigner, érafler. A de plus le sens de manger, avaler.

Rigoller, *Rigouller*, rire joyeusement, se réjouir.

Rillé, *Rislé*, rillettes, conserves de fragments de porc ; celles de Tours sont particulièrement célèbres.

Rimasseurs, rimailleurs.

Rimer, se dit, en saintongeais, d'un aliment qui s'attache au fond du vase où on le fait cuire ; d'où : « As-tu prins au pot, veu que tu rimes desja ? »

Rimotres, sorte de reptiles.

Riole (La). La Réole, chef-lieu d'arr., Gironde.

Riolé, rayé, bariolé.

Riottes, disputes de peu d'importance.

Riparographe, qui écrit sur des riens.

Ripe (en), *in ripa*, sur le rivage.

Riphées (Monts), monts hyperboréens.

Ripoppé, frelaté.

Ripperte, escroquerie.

Rippes, artières, petits poissons.

Rislé, V. *Rillé*.

Risses, hérissons.

Rivau (Le), village du Chinonnais ; est-ce le même que Rivière ?

Riveran, passer en bateau.

Rivet, cordeau : « Selon la loi que l'on tire au rivet. »

Rivreaux, gaffes, crochets de bateliers.

Rivière, La Rivière, arr. de Chinon, Indre-et-Loire, où il y avait un pèlerinage renommé.

Robbe, ce mot signifie, dans notre vieille langue, toute sorte de meubles et d'objets bons à prendre et à garder. *Bonne robe* est ordinairement appliqué à une femme attrayante et complaisante ; c'est la même expression que *bonne bague*, qu'on

trouve aussi dans Rabelais et dans les écrivains du xvi^e siècle, car *baguc* ou *bagues* signifiaient d'abord toutes sortes de meubles, de hardes, d'où le mot bagage. *Buona roba*, pour désigner une femme de plus de beauté que de vertu, n'était pas moins usité en italien que *bonne robe* en français, et Boccace fait de cette expression un fréquent usage.

Robbe (En), à la dérochée.

Robber, dérober, voler.

Robbes, tout le bagage d'un voyageur, de l'italien *robba*.

Robert, cuisinier, inventeur de la sauce Robert.

Robert le diable, ancien roman populaire.

Robidivardique, adjectif forgé par Rabelais et ayant le sens de : favorable à ceux qui aiment le lard.

Robin mouton, nom traditionnel du mouton, dont La Fontaine a fait usage.

Robinet (François), contemporain de Rabelais à Montpellier.

Rodoaste, géant.

Roc, Rocques, la tour, aux échecs.

Roche-Clermauld (La), arr. de Chinon, Indre-et-Loire.

Roche-Posay (Jean-Châtaigner, seigneur de la), maître d'hôtel de François I^{er} et de Henri II.

Roche-Posay (La), arr. de Châtellerauld, Vienne.

Roches-Saint-Paoul, arr. de Vendôme, Loir-et-Cher.

Rocquettaillade, nom tiré des contes d'enfants.

Roquette Tarpéie, petite roche Tarpéienne.

Roquettes de cheminées, fortin ; les cheminées sont les fortresses des andouilles qu'on y fume.

Rocter, roter.

Rocz, tours au jeu d'échecs : « Rocz et pions. »

Rodilardus, Ronge-lard.

Rodogine (Jacobe), ou Rodigine, femme ventriloque italienne.

Rogatons, résidus de toutes sortes.

Rogue, fier, hargneux.

Rogue, bélier dont les cornes commencent à pousser.

Roiogneux, qui a la rogne, la gale invétérée.

Romain (Ludovic), Louis de Verthema, *patrizio romano*, voyageur du xv^e siècle.

Romanicque (A la), à la romaine.

Romanicque (compte), supputation romaine, qui faisait commencer l'année au 1^{er} janvier et non à Pâques.

Romicoles, soumis à Rome.

Romipetes, Romivages, pèlerins allant à Rome.

Rondeliers, soldats armés de rondelles, petits boucliers ronds.

Rondelle, bouclier rond.

Rondibilis (Maistre) ; serait Guillaume Rondelet, médecin que Rabelais connut à Montpellier.

Ronfle, le point dans un ancien jeu de cartes.

Rongneurs, rogneurs.

Rosata (Albéric de), juriconsulte bergamasque.

Rosatz, roses.

Rosea, près Præneste, en Sabine.

Rostocosto (italien), rôti cuit.

Rostocostojambedanesse, nom burlesque forgé par Rabelais.

Rotans, tournans, du latin *rotare*.

Rotte, liens, osier.

Rotte, vielle, instrument ainsi nommé de la roue, qui tourne sur les cordes.

Roturier, Rabelais joue sur le mot *nobles* (monnaie), et sur le mot *roturiers* : « Je donnerois cent nobles et quatorze roturiers. »

Rouaisons, rogations.

Rouargue, Rouergue, province dont la capitale était Rodez.

Rouart, bourreau qui roue.

Roubon, musicien.

Rouelle, petite roue, rondelle.

Rouen, poil rougeâtre du cheval.

Rouer, faire la roue.

Rouillac, bourg de grande renommée gastronomique, arr. d'Angoulême, Charente.

Roupieuse, qui a la roupie au nez.

Roupt, Rouppte, rompu ; rupture, cassure ; dérouté.

Rousseau, François Roussel, ou Rossello, musicien italien du xvi^e siècle.

Roussettes, chiens de mer.
Roussin, cheval entier, courtaud.
Roust, *Rousties*, rôti, rôties.
Route, dérouté.
Rouy, macéré, pourri dans l'eau; opération que l'on fait subir au chanvre et au lin.
Rouzé, Cyprien de Rore, ou van Roor, musicien flamand du XVI^e siècle.
Royault, monnaie d'or de Philippe le Bel.
Royddimet (Dom), Roide-y-met, nom forgé par Rabelais.
Rozuins, princes, de l'hébreu?
Ruach, vent, esprit, en hébreu.
Ruant, faisant descendre.
Rubette, graisset, grenouille verte dont le sang, dans l'antiquité, était regardé comme vénéneux; Plaine en parle.
Rubis bailay, rubis balais, couleur de vin.
Rubicques, titre en encre rouge dans les manuscrits ou les livres.
Ruer, se précipiter.
Ruez, renversés.
Ruffien, débauché, souteneur de filles.
Ruffennerte, substantif du mot précédent.
Ruffine (case), maison ou famille romaine.
Rugient, rugissent.
Rugient, part. prés., rugissant.
Ruiner, tomber en ruines.
Rusterie, *rustrerie*, tête de mouton assaisonnée, manger de rustre.
Rustioté, rudesse, grossièreté.
Rustiq, rustique, grossier. « A la rustique, » à la manière des rustres.
Rustrément, à la rustique, à la rustre.
Ruteles, sorte de reptiles.
Ruyner, abattre, « ruyna tout par terre. »
Ruyseau qui passe à Saint-Victor, la Bièvre.
Ruyt, rut.

S. P. Q. R., *Senatus populusque romanus*, le Sénat et le peuple romain.
Saba, ancienne ville d'Arabie.
Sabaoth (Dieu), Dieu des armées.
Sabbot, sabot, espèce de tou-

pie que les enfants font tourner à coups d'un fouet de peau d'anguille.

Sabée, pays des Sabéens dans l'Arabie méridionale.

Sabez quey, *hillots* (gascon), savez-vous, mes enfants.

Sabine, sabinier.

Sabinie, pays des Sabins, dans l'ancienne Italie centrale.

Sable, noir, en blason.

Sabot (escus au), comme on disait : écus à la couronne, au soleil.

Sabouler, houspiller, bousculer, dans un sens érotique.

Sabourre, lest de navire, du lat. *saburra*.

Sabourré, *Saburé*, plein, empli, chargé, lesté, saturé, rassasié.

Sabtins, sorte de reptiles.

Sabuleuse (mer), mer sablonneuse, aréneuse.

Saburrer, comme sabourrer.

Saccade (Bailler la), donner une forte secousse.

Sacmenter, mettre en pièces, mettre à sac.

Sacqueboute, instrument à vent; aujourd'hui le trombone.

Sacquement, secouement, fretillement.

Sacquer, frapper.

Sacquer l'espée, tirée l'épée du fourreau.

Sacre, oiseau dressé pour la chasse.

Sacre, sacrée.

Sacre (La fête du), la fête du Saint-Sacrement, la Fête-Dieu.

Sacrée, consacrée.

Sacrificule, prêtre.

Sacsachevezinmassé, mot forgé par Rabelais et dont on peut aisément deviner le sens.

Sades, gracieuses, douces.

Saffrettes, piquantes, agaçantes, appétissantes.

Safrané, ruiné insolvable. On peignait en jaune les maisons des banqueroutiers et de ceux dont les biens étaient confisqués par la justice.

Sagamions, administrateurs, de l'hébreu ?

Sagane, sorcière.

Sage, *Saie*, *Saye*, *Sayon*, vêtement court.

Sagettes, flèches, du lat. *sagittæ*.

Sagittaire (art), le talent de tirer des flèches.

Sagittarius, le Sagittaire, signe du zodiaque.

Sagres est le nom d'un port de Portugal. Peut-être un établissement du même nom avait-il été créé par les Portugais en Afrique.

Saguntins, habitants de Sagonte.

Saingelais, Melin de Saint-Gelais, poète français du xv^e siècle.

Saintouand, prieuré près de Chinon. Les cabalistes de Saintouand sont les moines de ce prieuré.

Sainnais, *Stnays*, Cinais, village de Chinonnais.

Sainsambreguoy, juron, est écrit parfois : *Sainct sang breguoy*.

Sainsever, dans les Landes.

Sainct Adauras, saint en l'air.

Sainct-Ange, pont et forteresse de Rome.

Sainct Antoine (feu), mal des ardents.

Sainct-Aubin du Cormier (La journée de). C'est à Saint-Aubin du Cormier, arr. de Fongères, Ille-et-Vilaine, que se livra une bataille entre Charles VIII et le duc de Bretagne, le 28 juillet 1484.

Sainct-Ayl, Saint-Ay (prononcez Saint-Y), arrond. d'Orléans, Loiret.

Sainct Alipentin, saint de la fabrique de Rabelais.

Sainct Babolin, ou saint Babolein, premier abbé de Saint-Maur-les-Fossés, au vi^e siècle.

Sainct Balletrou, saint de la fabrique de Rabelais.

Sainct Clouaud, saint Cloud.

Sainct Denys (l'hostel), à Paris.

Sainct-Espain, Saint-Espain, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.

Sainct Eutrope (mal), hydroisie.

Sainct-Florent, abbaye de bénédictins, arr. de Saumur, Maine-et-Loire.

Sainct François le Jeune, saint François de Paule.

Sainct-François (Mal), parce que les disciples de saint François faisaient vœu de pauvreté.

Sainct Genou (mal), la goutte.

Sainct Genou en Berry.

Sainct Gildas (mal), la folie.

Sainct Goderan, saint poitevin.

Sainct Hiaccho, saint Jacques de Compostelle.

Sainct Innocent (cimetière), à Paris. « Les guenaulx de saint Innocent, » les gueux, les mendians qui hantaient ce cimetière.

Sainct Jacques (le chemin), la voie lactée.

Sainct-Jacques ; est-ce Saint-Jacques-des-Guéréts, arr. de Vendôme, Loir-et-Cher ?

Sainct-Jago, de Bressuire, Saint-Jacques.

Sainct-Jan de la Palisse, Saint Jean, dans l'Apocalypse.

Sainct-Jean Decollaz, saint Jean Baptiste, qui fut décollé.

Sainct Jean de Luc, ou de Luz, près de Bayonne.

Sainct Joan, saint Jean.

Sainct-Louant, *Saintouand*, prieuré du diocèse de Tours, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.

Sainct-Ligaire ; est-ce S. Ligoire, S. Ligorius, qui se fête le 13 septembre ?

Sainct-Mahieu, cap sablonneux non loin de Brest.

Sainct-Maixent, arr. de Niort, Deux-Sèvres.

Sainct Nicolas (Les exemples de), sa légende.

Sainct Sang breguoy, *Sainsambreguoy*, saint sang de Dieu, juron.

Sainct-Olary, abbaye de la fabrique de Rabelais.

Sainct Panigon, roi de l'île de Cheli.

Sainct Picault, saint martyrisé à Nicée.

Sainct-Quentin, ville de Picardie.

Sainct Rigomé, souvenir de Maillezais où saint Rigomé était particulièrement vénéré. On l'invoquait pour les maux d'oreille.

Sainct-Sebastian, Saint-Sébastien, arr. de Nantes, Loire-Inférieure.

Sainct-Sever, Saint-Sever, chef-lieu d'arr. des Landes.

Sainct Stobé, saint Sever, en gascon.

Sainct Suaire de Chambéry, relique célèbre.

Sainct Treignan, Écossais.

Saincte Geltrude, sainte Gertrude.

Sainct Victor, quartier de Paris.

Saint-Victor (la porte), à Paris.

Saint Victor (la librairie de), la bibliothèque de l'abbaye de Saint-Victor, dont Rabelais a dressé le catalogue burlesque et satirique.

Sainte-Flour, Sancta-Fiore, titre cardinalice romain.

Sainte-Genevieve, église de Paris.

Sainte Marguerite, sa vie lue aux femmes enceintes.

Sainotes (monseigneur de), l'évêque de Saintes, ambassadeur de France.

Salacité, luxure.

Salade, espèce de casque.

Salamandre, reptile amphibie, prétendu incombustible.

Salamine, île de l'ancienne Grèce.

Salé (Hugues), abbé de Saint-Chéron, ami de Clément Marot, auteur du dizain qui précède le livre II. Né en 1504 mort en 1553.

Salerne (le prince de), viceroi de Naples.

Salure, salaisons.

Salfuges, sangsues, parce que le sel leur est nuisible.

Sallebrenaux, *Sallebreneux*, sales; littéralement, sales merdeux (bren).

Sallet. V. *Salé* (Hugues).

Sallouir, saloir.

Salmigondin, châtellenie en Utopie; d'où *Salmigondinois*, pays de Salmigondin, et *Salmigondins*, habitants de ce pays.

Salome, sœur d'Hérode.

Salses, salées.

Saluerne, grand vase à boire.

Saluts d'or, monnaie de Charles VI.

Salvation, salut; état de salvation: état de grâce.

Salvations, répliques juridiques.

Salvernes, coupes.

Samagarte, contrée d'Asie.

Sambreguoy, *Sambroguoy*, juron.

Samosatoys (Le philosophe), Lucien, de Samosate, écrivain du II^e siècle.

Sammateu, Saint-Mathien, cap de Bretagne.

Sam-Malo, Saint-Malo.

Samos, île de la mer Egée.

Sancta Fiore (comte de), Bauge ou plus exactement Boso.

Sanctimoniales, nonnes, religieuses.

Sancto Bartholomeo, eaux thermales en Italie.

Sancto Pedro de Padua, eaux thermales en Italie.

Santorons, dévots aux saints.

Sandrin, ou *Sandryn*, musicien.

Sang de les Cabres! juron gascon, c'est-à-dire: sang des chèvres?

Sangdedé, courte épée.

Sanglades d'estrivières, coups d'estrivières.

Sang de Mars, plante; est-ce la plante sanguinaire?

Sanglerons, petits sangliers, marçassins.

Sangles, sorte de reptiles.

Sangloutir, avoir le hoquet.

Sangreal, *Sang vreal*, le sang du Christ; le Saint Gréal, ou Graal, est le plat qui reçut le sang du Christ.

Sangdedez, Petites épées.

Sanguifier, transformer en sang.

Sante, pus mal élaboré.

Santie des oreilles, cérumen.

Santità et guadain, Messer, santé et gain, Messire.

Sannaicu, saint Matthieu, en breton.

Sansay, Sansais, arr. de Niort, Deux-Sèvres.

Sansorin, personnage mentionné par Rabelais.

Sant Apostollo, place de Rome.

Santonique, absinthe maritime.

Santorons, santons, sorte de moines mahométans.

Sanxi, donné sanction, accepté.

Saphran, bonnet jaune des banqueroutiers.

Saphran, safran, pistil du *crocus sativus*.

Saphran (en être au), être en faillite, être insolvable. On badigeonnait de jaune la maison des banqueroutiers.

Sapience, savoir, sagesse.

Saporta (Antoine), docteur en médecine de Montpellier, mort en 1573.

Sarobroth, géant.

Sarbataine, sarbacane.

Sardaine, la Sardaigne; une sardine.

Sarge, serge.

- Sarins*, gardiens, de l'hébreu ?
Sarmates, peuples des bords du Pont-Euxin.
Sarpe, serpent.
Sarrabovites, religieux égyptiens de vie déréglée.
Sassé, passé au sas.
Satalie, dans la Pamphylie, en Asie.
Satin (Pays de), pays où la vie est douce et agréable; pays des tapisseries.
Satisfaire, payer ce qu'on doit.
Satrapes, gouverneurs des provinces dans la Perse ancienne.
Satyricque (le), Perse et Juvénal.
Saul, roi d'Israël.
Sauce vert, sauce piquante qu'on criait dans les rues de Paris.
Sautgrenée, fricassée, ratatouille, macédoine de légumes.
Sautieu, arr. de Semur, Côte-d'Or.
Saullaye, *Sauloye*, *Saulsaye*, terrain planté de saules.
Saulmates. V. *Saumades*.
Saulmones, saumons.
Saulmur, Saumur, chef-lieu d'arr., Maine-et-Loire.
Sautnier, marchand de sel.
Saulser, tremper : « Ja ne saulcera son pain en ma soupe, » c'est-à-dire : ne me fera cocu.
Sautvagine, *sauvagine*, gibier, venaison.
Sautvement, *Sautveté*, sécurité, salut.
Saumades, *Saumatos*, viandes salées.
Saurias, personnage de l'*Astynaria*, comédie de Plaute.
Saussignac; peut-être Sausse-nac, arr. d'Albi, Tarn ? Il y a un Saussignac-Razac, arr. de Bergerac, Dordogne.
Saux, sauts.
Savasta, en Asie.
Savorados, os qu'on met dans la marmite pour donner de la saveur au bouillon.
Saye, soie.
Saye, *Sayon*. V. *Sage*.
Sayez, rubans.
Sayon, saie, habit court.
Sbire, archer.
Scalavotins, espèce de lézards.
Scale, *Scalle*, escale.
Scaliger (Jules César), philosophe et médecin du xvi^e siècle.
- Rabelais mourut en 1553, et le livre de Scaliger auquel il est fait allusion dans le V^e livre est de 1557.
Scammonie, *Scammonée colophontiacque*, de Colophon, en Asie Mineure; résine fournie par la scammonée.
Scandal, corde de la sonde (Jal).
Scandale, scandaleux.
Scaputtons, capuchons.
Scatophages, mangeurs de déjections.
Scelle, *Selle percée*, chaise percée.
Scendaux, enveloppes de reliques ? Sendal, ou cendal, étoffe de soie légère.
Sceur, *Sceureté*, sûr, assuré; sûreté, assurance, certitude.
Schedules, cédules.
Schibboleth, mot hébreu qui signifie également un épi et un fleuve; qui jadis, dit-on, servit de mot du guet aux habitants de Galaad, dans la guerre qu'ils firent aux Ephraïmites. Ces derniers ne pouvaient pas bien prononcer le *schin* hébreu, et disaient *Sibboleth* au lieu de *Schibboleth*; ils étaient aussitôt massacrés par ceux de leurs ennemis qui les rencontraient.
Scoyale, excrément endurci, du grec.
Scintille, subst., étincelle, faible apparence.
Sciomachie, combat simulé, ombre d'un combat.
Sciomantie, divination par l'ombre d'un mort.
Sciope, arquebuse, de l'italien *schioppo*.
Sclavonique, d'Esclavonie.
Sclérrotiques, qui ont des squirrhés.
Scolopendres, reptiles à un grand nombre de pieds.
Scordéon, ail; en grec.
Scordion, *Scordon*, german-drée aquatique.
Scorptions, espèce de fléaux de guerre.
Scorpion, furet d'armes; arme offensive.
Scotines, ténébreuses, du grec, ou par allusion à J. Scot.
Scotus, Duns Scott, le Docteur Subtil.
Scripteurs, écrivains.
Scrophades, gouffres marins.
Scrophules, écrouelles.

Scurron, Jean Schyron, médecin de Montpellier.
Scybale, étron; mot grec.
Scylle, Scylla, écueil dans le détroit de Messine.
Scyllino (fray), prieur de Saint-Victor-lès-Marseille.
Scytales, sorte de reptiles.
Scythropes, lugubres, du grec.
Sébastè, respectable, vénérable, du grec.
Sechabots, escarbots, scarabées.
Securidaca, fève de loup, herbe nuisible aux lentilles.
Seder, apaiser, du latin *sedare*.
Segré, chef-lieu d'arr. de Maine-et-Loire.
Seguin, musicien.
Seiche, poisson qui épanche à volonté une liqueur noirâtre.
Seigny, de *senex*, le vieux : « Seigni Joan. » On trouve le portrait de Seigny Joan dans la *Nef des Fols*.
Seigner (Se), se signer, faire le signe de la croix.
Seille, seigle.
Seillaux, *Seilleaux*, *Seilles*, seaux.
Seine, réseau.
Sejour, loisir, repos, inoccupation.
Sejourner, reposer, tarder.
Sela, affirmation, en hébreu.
Selande, Zélande.
Seleucides (Oiseaux), oiseaux envoyés par Jupiter pour détruire les sauterelles.
Seleucus, mathématicien romain du 1^{er} siècle.
Selle, sorte de siège.
Selsir, serpent dit le sepedon ou le pourrisseur.
Sematse, broc en bois.
Sembler, ressembler.
Semelé, fille de Cadmus, mère de Bacchus.
Semervé, *Semarvé*: est-ce Semerville, arr. de Blois, Loir-et-Cher ?
Semibriefs de Bulles, demi-briefs, de demi-brèves; crochus, de croches, et fredons forment une suite de jeux de mots empruntés à la musique.
Semonce, demande.
Semondre, ordonner, inviter.
Senaire, de six pieds.
Seneca, de *quatuor virtutibus cardinalis*: traité pseudonyme de Martin, évêque de Mondonedo.

Senega, Sénégal.
Senes, Sienna, ville d'Italie.
Senes, double six au jeu de dés.
Senestre, gauche.
Senogues, médicaments purgatifs.
Senoy, de Sienna.
Sensitif, ayant la faculté de sentir.
Sentement, sentiment.
Sententier, rendre des sentences, des arrêts.
Sepes, sorte de reptiles.
Seps, ceps de vigne.
Septenaire, qui contient sept espaces de sept.
Septimius Severus, empereur romain.
Sequentie, *Sequeny*, souquenille.
Sequente, suivante.
Sequane, la Seine, du latin *sequana*.
Seraph, monnaie d'or orientale.
Seraphin Calobarsy, au lieu de maître Théodore.
Serapton d'Ascalon, auteur d'un livre sur les songes.
Serapis, dieu égyptien.
Seroleurs, sarcleurs.
Seres, probablement les Chinois.
Serfouette, outil de jardinier pour remuer la terre.
Sergent, huissier.
Serisolles, Cérisolles, où se livra une des batailles les plus importantes de cette époque.
Serluptis (Philippe de), homme d'armes italien.
Sermones de Utino, sermons de Léonard Matthei, dominicain d'Udine.
Serpe Dieu, serpent de Dieu, juron.
Serpentin, de serpent : « marbre serpentín. » marbre ayant des lignes onduleuses.
Serpentine, pièce de canon.
Serper, lever.
Serpilliere, tablier.
Serpouillet, serpolet.
Serrail, palais, château, habitation, chez soi.
Serrargent, jeu de mots, pour sergent.
Serrecropyere (jouer du), prendre le déduit, *far l'atto*.
Sert, le premier service à table.
Sertorianes (Guerres), guerres de Sertorius.

- Servateur*, sauveur, Jésus-Christ.
Servir, observer.
Servites, religieux consacrés à la Vierge.
Servius, Servius Maurus, grammairien latin du IV^e siècle.
Servius Tullius, roi de Rome.
Sesolfes, troublés.
Seste, Sestos, en face d'Abydos.
Seuil, entrée du port.
Seuillé, abbaye de bénédictins près de Chinon; Seuilly-l'Abbaye, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.
Seur, sûr.
Severe (Alexandre), empereur romain.
Sesterce, sesterce, monnaie de compte chez les Romains.
Sexteréc, mesure de terrain; ce que peut couvrir un setier de blé en semaille.
Sexte-Essence, essence superlative, la quintessence étant le dernier résultat de l'analyse des alchimistes.
Seyer, scier, couper le blé à la faucille.
Si, si bien que, pourtant.
Sichée, mari de Didon.
Sichimiens, habitants de Sichem, en Palestine.
Sicinnie, *Sicinnistes*, genre de danse, danseurs.
Sicle d'or, monnaie hébraïque.
Siderite (Pierre), aimant.
Sidoine, Sidon, en Phénicie.
Siffant en paume, siffler dans la paume de la main.
Siffler oye, faire entendre le ramage d'une oie.
Sigalton, Harpocras, dieu du silence.
Sigillmes, en Libye.
Sigillatif, à sceau.
Signamment, notamment.
Signé, signalé, tracé.
Signifier, faire connaître, déclarer.
Sitenes, petites boîtes décrites par Rabelais.
Silente (lune), la nouvelle lune qui n'est pas visible; *lunas si-tens*, dit Pline.
Siloé (la tour de), Siloé ou Silo fut la première capitale des Hébreux en Palestine.
Simonette (cardinal) ou Simoneta.
Simonides, poète grec.
Simplesse, simplicité, naïveté.
- Simulachre*, statue.
Simulte, haine.
Sinapiser, moutarder, assaisonner, saupoudrer.
Sinays, Sinal.
Sinon, Grec rusé au siège de Troie.
Sinoptien, de Sinope, en Anatolie.
Sinople, vert, en blason.
Sion, en Suisse, dans le Valais.
Sions, tourbillons.
Siphach, la plèvre, en arabe.
Siriace (Mer), mer de Syrie.
Siroch, sirocco, vent du sud-est.
Sisame, sésame.
Sitticines, chantres des obsèques.
Smach; Rabelais l'oppose à *brusq*, qui signifie âpre.
Smilax, esquiné, plante.
Smyrne, ville d'Ionie.
Smyrnum, maceron, plante.
Sobress, sobriété.
Socialement, à la façon d'un ami.
Solter, musicien du XVI^e siècle.
Solgneuse, inquiétante.
Solas V. Soulas.
Soleretz, *Sollerets*, armures des pieds.
Solide, vrai, réel, entier.
Solier, plancher.
Solifuges, fourmis venimeuses, qui fuient le soleil. Voy. Pline, liv. XXII, chap. LXXXI.
Solin, Caius Julius Solinus, compilateur latin.
Solistime. Les anciens appelaient *solistimum tripudium* le mouvement des oiseaux sacrés qui, en mangeant, laissaient tomber à terre quelques grains qui frappaient le *sol*. Cet augure était réputé favorable. C'est cette expression *solistimum tripudium* que Rabelais rend par *bal solistime*.
Solécisme, solécisme, faute contre la syntaxe, contre la logique; erreur et faute d'une autre sorte.
Solécisant, faisant des solécismes, des fautes.
Soléciser, se tromper, prendre un mot pour un autre.
Solu, résolu.
Solue (Oraison), manière libre de parler, prose, du latin *oratio soluta*.
Solvables, payables.

Solyman, empereur de Constantinople.
Somates, corps, membres, du grec.
Sommade, charge d'une bête de somme.
Sommer, additionner, faire la somme.
Sommier d'orgue, coffre où s'emmagasine l'air envoyé par les soufflets.
Sommistes, théologiens; des *Summa* formant le corps des études théologiques.
Somnial, tiré des songes.
Sones, sonnez, les deux six aux dés.
Songereux, auteur supposé de livres facétieux.
Sonnant, chantant.
Sonnet, petit son.
Sophie, la mosquée de Sainte-Sophie.
Sophroné, sage, prudent, du grec.
Sophy (le), le roi de Perse.
Sopolis, nom grec emprunté à l'*Anthologie*.
Soranus, Ephésien, médecin grec; exerçait à Alexandrie au II^e siècle.
Sorbonticoles, qui fréquentent, qui honorent la Sorbonne.
Soretz, saurs.
Sororité, lien de sœur.
Sort principal, le capital.
Sortibrant, de Conimbres, géant.
Sotrans, gouverneurs, de l'hébreu ?
Sou, saindoux.
Soubarbade, muselière.
Soubastement, soubassement.
Soubdan, le soudan, le sultan.
Soubelin, souverain, martre zibeline.
Soubize (madame de), gouvernante de la duchesse de Ferrare.
Soubrequart, quatrième complémentaire.
Soubsecretain, sous-sacristain.
Soubstraiete (Vin de), dernier vin tiré du pressoir.
Soucilles, sourcils.
Soudant, soutenant.
Souève, Souabe.
Soufflegan, suffragant.
Souffrete, misère, pauvreté.
Souice, Suisse.
Soullart de cuisine, marmite.
Soulas, soulagement, consola-

tion, joie, plaisir, du latin *solutum*.
Soucil, sonci.
Souldre, résoudre.
Souloir, avoir coutume, du lat. *solere*.
Soulut, résolut.
Soupes de primes, tranches de pain garnies de fromage ou de gras de bœuf.
Soupiz, frippés.
Soudre, naître, jaillir.
Sourds, sorte de couleuvres; c'est l'orvet commun.
Souris chautres, chauves-souris.
Souspirail de vigueur (n'avoir qu'un), n'avoir qu'un souffle, n'avoir pas de vigueur.
Soutenir et abstenir, c'est une sentence d'Epictète. Voy. *Philosophe*.
Soutte, soute, emplacement destiné à serrer, à bord des navires, les provisions, soit de guerre, soit de bouche.
Souvieigne, souviene.
Spadassin (comte), un des capitaines de Picrochole.
Spadonique, rendu stérile, du latin *spado*.
Spagittides (Artères), artères du cou.
Spagnino, homme d'armes italien.
Spagnola, Espagne.
Spatule, épaule.
Spectacle, visible; regardable, méritant d'être regardé, beau à voir.
Speculaire, réfléchissant la lumière.
Speculance, action de réfléchir la lumière.
Spelte, épeautre; plante.
Sperme d'émeraude; doit-on lire presme ou prime d'émeraude ?
Sperme de balaine, ambre gris.
Sphaecler, meurtrir, gangrener.
Sphegittide; M. Burgaud propose de lire *phengittide*, transparente.
Sphincter, muscle circulaire contractile.
Sphragittide (Terre), terre sigillée, marquée d'un sceau; substance alumineuse rosée, employée autrefois comme astringent.
Sphynge, animaux fantastiques.

- Spica celtica*, grande lavande.
Spinale (moelle), moelle épinière.
Spinola, maison et famille de Gènes.
Spirale, pièce d'artillerie.
Spirant, respirant.
Spirer, respirer.
Spirole, petit canon.
Splenétique, malade de la rate.
Spodizateur; proprement: celui qui fait cuire sous la cendre.
 S. P. Q. R., si peu que rien, traduction plaisante de l'inscription *Senatus Populusque romanus*.
Spondyles, vertèbres.
Sporades, îles de la Manche.
Spyrathé, crotte de chèvre.
Squinanche, esquinancie.
Squinanthi, résine du *Calamus draco*.
 SS (Allonger les), en faire des ff, falsifier les comptes, faire des francs (ff) avec les sols (ss).
Stace, Publius Papinius Statius, poète latin.
Stade, mesure grecque de 425 pas.
Stamboucs, bouquetins.
Stellions, espèce de lézards.
Stentor, un des héros de la guerre de Troie, dont la voix avait autant de force que celle de cinquante hommes réunis.
Steres, animaux fantastiques.
Sternomantes, ceux qui parlent de la poitrine, du sternum, du grec.
Sternomantie, divination par le sternum.
Steropes, cyclopes.
Stichomantie sibylline, divination par des vers de la Sibylle.
Stinces, crocodiles.
Stipe, monnaie.
Stirie, Styrie, province de l'Autriche.
Stockfish, réduit à l'état de morue sèche, *stockfish*.
Stœchades, nom ancien des îles d'Hyères.
Stœchas, lavande.
Strain, strass, faux diamant.
Stripes, sorte de reptiles.
Strossy (Philippe), Strozzi, négociant, père de Pierre, maréchal de France au service de Henri II.
Strossi (Robert) ou Strozzi, parent du précédent personnage.
- Stryges*, oiseaux fantastiques.
Styte, petite baguette pointue, stylet.
Stymphalides, oiseaux du lac de Stymphale, tués par Hercule.
Stypticité, astringence.
Subit, adv., subitement.
Subjacent, qui est, qui repose au-dessous.
Subjection, asservissement.
Subler, Sublet, siffler, sifflet.
Sublimier, raffiner.
Submurmillant, murmurant.
Subsecutoire, qui s'ensuit.
Subside, aide, secours.
Substanter, nourrir, faire vivre.
Substantifique, substantiel.
Subversion, destruction, renversement: « Subversions de droict. »
Subvertir, détruire, ruiner: « Subvertir l'estomac. »
Succeder, arriver heureusement.
Succés (Par), successivement.
Successitres, successeurs au féminin.
Sucrée, délicate: « Les plus sucrées damoiselles. »
Suedes; il faudrait lire *Sueves*.
Suffrages, prières.
Suffrages (Menus), petites prières.
Sugser, sucer, vider.
Suidas, lexicographe grec du x^e siècle.
Suillé, peut-être Seville ou Seully, dans le Chinonnais.
Suille (Queste), quête du porc, faite à Noël par le curé.
Sulz, Suzeau, sureau.
Supellatif, superlatif.
Supellis, surplus.
Supercœquielantieux, surpassant tous ceux qui ont porté le bonnet de fou.
Supereroger, répandre.
Supererogation (De), d'excédant.
Supergurgiter, regorger.
Supernel, suprême.
Superstitiosité, superstition.
Suppied, sous-pieds, pédales d'orgues.
Supplementum (le), livre classique.
Supports, *Suppous*, suppôts, soutiens, défenseurs.
Suraine (Orangiers de), dans le V^e livre. Le ms. porte *San-Reme*; serait-ce *San-Remo*?

Surgeoit, survenait, surgissait.
Surie, Syrie.
Surot, maladie au canon d'un cheval.
Sus (mettre), reprocher, accuser, imputer.
Susanné, suranné.
Sutor, Pierre Cousturier, docteur de Sorbonne.
Suzeau, V. *Sutz*.
Suzat (Vinaigre), vinaigre de sureau.
Sweden-Rich, la Suède.
Sycomantie, divination par le figuier.
Sycophage, mangeur de figues, du grec.
Syénite, sélénite; pierre précieuse.
Sylla, dictateur romain.
Sylvestre de Prierio, jacobin du xv^e siècle.
Symbolisation, ressemblance, analogie, assimilation.
Symboliser, convenir par analogie.
Symethos. « Il y a en Sicile un fleuve appelé Symète; près de ce fleuve, la nymphe Thalie, livrée aux embrassements de Jupiter, devint grosse, et, redoutant la colère de Junon, elle souhaita que la terre s'ouvrît sous ses pas pour l'engloutir. Ses vœux furent exaucés, mais dès qu'elle fut près de mettre au monde les enfants qu'elle portait dans son sein, la terre se rouvrit pour donner passage aux jumeaux, qui sortirent à l'instant du ventre de leur mère.
Symmetrye, symétrie.
Symmiste, complices, initiés aux mêmes mystères.
Symptomates, symptômes.
Synaptizer. V. *Sinapiser*.
Synays, Cinaï, dans le Chinois.
Syndioqué, blâmé, réprimandé.
Synecdochique, synecdoche, espèce de métonymie en vertu de laquelle on donne une signification particulière à un mot qui, dans le sens propre, a une signification plus générale.
Synestus, écrivain grec du iv^e siècle.
Syrop vignolat, vin, sirop de la vigne.
Syrtes, gouffres marins.
Systolicque, mouvement de contraction.

Tabachins, serviteurs, cuisiniers, de l'hébreu ?
Tabellaires, lettres, messages.
Tabian (Lait), lait préparé pour les émaciés, du latin *tabes*.
Tabide, atteint de consomption, du latin *tabes*.
Table (diamant en), diamant taillé plat.
Table ronde, institution de la chevalerie bretonne, objet de nombreux contes populaires.
Tables, planches épaisses, mardriers.
Table (Seconde), second service.
Tables (jeu des), jeu de dames, d'échecs, ou de trictrac.
Tabliers, échiquiers.
Taboueurs, joueurs de tambours; amants heureux.
Tabourins, diminutif de *tabours*.
Taprobantiens, habitants de la Taprobane, l'île de Ceylan.
Tabus, soucis, tourments.
Tabus (Fagoteurs), chercheurs de querelles, faiseurs de tapage.
Tabuster, tourmenter.
Tac, nom d'une maladie contagieuse du xv^e siècle.
Taces, tasses.
Tacquin; il n'y a pas là de profession, il n'y a qu'une assonance à Tarquin.
Tacuin, taquin, avare, truand.
Tacuns. « Buhahylyba Bengezla, Arabe, médecin de Charlemagne, fit un livre intitulé *Tacuns*, mot qui signifie *tabies*, répertoires, parce que c'étaient des tables où toutes les maladies étaient rapportées, et où les remèdes étaient aussi contenus. Ce livre fut traduit d'arabe en latin par le juif Ferragut, autre médecin de Charlemagne. La traduction reste, mais l'original est perdu. Les Italiens ont adopté le mot *tacuno*, qu'on doit expliquer par *faiseurs d'almanachs*.
Tadournes, canards sauvages.
Tafetas (Vin de), vin doux à boire; on dit encore d'une boisson agréable: C'est un velours.
Tahons, guêpes.
Taige, Tage, fleuve d'Espagne et de Portugal.
Taillade, coup de taille ou du tranchant du glaive.
Taillebacon, taille-jambon, de l'anglais *bacon*, charcutier.

Taillebourg, arr. de Saint-Jean-d'Angély, Charente-Inférieure.

Taille-vie, coupe la voie, de l'italien *taglia via*.

Taillon, morceau, tranche.

Taillon, petite taille, petit impôt.

Tain, arr. de Valence, Drôme.

Talares (Robes), robes qui descendent très bas.

Talemouse, espèce de pâtisserie ; celles de Saint-Denis sont encore célèbres.

Tales, osselets, dés.

Taluer, donner du talus, de la pente ; solidifier.

Talvassiers, hâbleurs, gens grossiers.

Tamarin, c'est la pulpe du *tamarindus indica*.

Tamarix, arbre épineux d'Égypte, et aussi le tamarin.

Tanaïs ou Don, fleuve de la Russie d'Europe.

Tanné, couleur de tan, couleur foncée.

Tanquart, grand pot à bière.

Tant jazer, c'est trop parler.

Tapinaudière, lieu où l'on se cache.

Tapinois, *tapineux*, qui se cache, qui se tapit.

Tapinois (Isle de), île des misérables.

Tappecoue (Frère Etienne), cordelier de la fabrique de Rabelais.

Taprobana, l'île de Ceylan.

Tarabin, *Tarabas*, formule de conjuration devenue une plaisanterie.

Tarande, animal fantastique dont parlent Élien et Pline.

Tarare, dans le département du Rhône.

Tare, tache.

Tarente, ville d'Italie.

Tarentins, habitants de Tarente.

Targer (se), se couvrir de la targe ou bouclier.

Targon, estragon.

Tarpeian (roc), roche Tarpeienne, célèbre dans l'ancienne Rome.

Tarquin, roi de Rome.

Tarteries, tartes, pâtisseries.

Tartaretus (Petrus), Pierre

Tartaret, docteur en Sorbonne du xvi^e siècle.

Tartes, *Tartres*, *Tartaros*.

Tartre, tertre.

Tartre borbonnoise : « Trous que les pieds des bœufs font en terre dans les chemins, dont le dessus se gerce au soleil. Le dedans demeure plein de boue. » *Note manuscrite de Huet*. Bonaventure Desperiers a aussi parlé (Nouv. XXIX) d'un âne qui vous plantait en un fossé ou en quelque *tarte borbonnoise*. On voit que c'était une image empruntée aux bourbiers, communs dans le Bourbonnais. Ajoutons que Taillevant a donné deux fois la recette des *tartes borbonnoises*, comme d'un mets usité de son temps.

Tassettes, cuissards.

Tatin (Un), un peu.

Tauchte (Ouvrage de), damasquinure (Littre).

Tauchié, damasquiné.

Taulpeterie, au propre taupinière ; au figuré : abbaye, couvent.

Taulpeters, proprement : preneurs de taupes ; au figuré : vivant dans des trous ou creusant des souterrains ; Rabelais désigne ainsi les moines.

Taureau (Le gros) de Berne, Pontiner, le sonneur de corne des Suisses, qui fut tué à Marignan.

Tauris, ville de Perse.

Taurus, chaîne de montagnes de l'Asie Mineure.

Tedieux, ennuyeux, du latin *tædium*.

Tegyres, ancienne ville de Béotie.

Teils, tilleuls.

Telemites, habitants de l'abbaye de Thélème.

Telentabin, marine, en arabe.

Telephium, plante, téléphe.

Telephus, fils d'Hercule et d'Angé.

Telegogores, fils de Timares, dans l'Anthologie grecque.

Tellumon, le génie des forces de la terre.

Temperte, *Temperye*, saison tempérée ; modération.

Tempeste (Pierre), principal très sévère du collège de Montaigu, au xvi^e siècle.

Tempestatif (diable), diable qui excite des tempêtes.

Temple, tempe.

Templettes, bijoux pour orner la tête.

Tempter, Temptation, tenter, tentation.

Tenare, la porte de l'enfer.

Tenaud, frere Jean Thenaud, suivant M. Burgaud.

Tenebrions, esprits des ténèbres.

Teneliabin, manne liquide, dont on usait dans les clystères. Voyez Geneliabin.

Teneur, continuité.

Tenissiez, tinssiez.

Tentites, divinités du sort.

Tentatives, épreuves, thèses : « Tentatives de Sorbonne. »

Tephramantie, divination par la cendre.

Tercus, roi de Thrace, mari de Progné, fut changé en épervier.

Tertiere, tarière.

Teristales, sorte de reptiles.

Termes, Paul de Thermes, qui commandait le corps français envoyé au secours des Ecossais contre les Anglais en 1549.

Terminales (festes), en l'honneur du dieu Terme.

Terminer, déterminer.

Terne, les deux trois, aux dés.

Terrestreité, faculté d'être terrestre.

Terriene, terre à terre.

Terriens, de la terre.

Terrigoles, oiseaux.

*Terse, frotté, poli, du lat. *tersus*.*

Tesmoignerie, témoignage en justice.

Tesmoin (Pierre), Pierre Martyr, Milanais, auteur d'ouvrages sur l'Amérique.

Tesniere, tanière.

*Tesseré, marqueté, du lat. *teseratus*.*

Tesson, l'arbre d'un pressoir.

Test, crâne ; enveloppe des fruits.

*Testament, la tête et l'esprit, du latin *testa* et *mens*.*

Teston, monnaie.

Testonner, faire la toilette de la tête, soigner la tête, coiffer, peigner.

Testonneurs, coiffeurs.

Testz, écorce dure.

Tetrade, nombre de quatre, du grec.

Tétradique, à quatre parties.

Tetragnatics, araignées à quatre mâchoires. V. Pline, liv. XXIX, chap. LVII.

Tetragone, à quatre côtés.

Tetricque, Tetricue, de mauvaise humeur, brusque, mauvaise.

Teucrion, germandrée.

Teumesse, entre Thèbes et Chalcide.

Tevot, Tenot, diminutif d'Estienne.

Tezez, tondu.

Thacor, fic au fondement, en hébreu.

Thalamege, navire de luxe garni de lits.

Thalames, ville de Laconie.

Thalasse, mer, du grec ; Rabalais en fait le nom d'un port.

Thales, Thalès de Milet, un des sept sages de la Grèce.

Thalie, une des Muses.

Thalmondoys, Talmontois, partie de la Vendée.

Thamous, nom du dieu Pan chez les Egyptiens.

Thaumaste, admirateur, du grec.

Thébaïde, ou Haute-Égypte.

Thebizonde, Trébizonde.

Theleme, libre arbitre, qui agit à son gré, du grec.

Theodolet, interlocuteur d'un dialogue contre le paganisme.

Theodore (maistre), médecin de Gargantua.

Theologalement, à la manière des théologiens.

Theomaches, combattant les dieux, du grec.

Theon ; il y a deux mathématiciens grecs de ce nom, l'un du II^e, l'autre du IV^e siècle.

Theophraste, naturaliste grec du III^e siècle avant J.-C.

Theos, Dieu, en grec.

Theotime, fils d'Eupolis et d'Aristodice, dans l'Anthologie grecque.

Therapeutic, thérapeutique.

Theriacle, thériaque, médicament polypharmaceutique que vendaient jadis les charlatans.

Theriacleurs, vendeurs de thériaque, charlatans des rues.

Thermanstrie, genre de danse.

Thermes de Diocletian, sur le Quirinal à Rome.

Thesaur, Thesor, trésor.

Thetis, fille de Nérée.

Thibaut l'Aiguellet, le berger, dans la farce de Pathelin.

Thielles, bourrasques, du grec.

Thimuncule, crécerelle ; oiseau de proie.

Thlasié, froissé, moulu, brisé.
Thlasié, *Thilbié*, rendu stérile.
Thoës, animal fantastique dont parle Pline.

Tholouse, Toulouse.
Thomas, estomac.
Thomas l'Anglois, Thomas Becket, archevêque de Cantorbéry.

Thohu et Bohu (Iles de), îles désertes et incultes, en hébreu ?
Thracie, genre de danse.

Threïsses, de Thrace.
Thuscan, toscan, bon italien.
Thrasibulus, Thrasybule, général athénien.

Thrasymene, lac de l'ancienne Etrurie, aujourd'hui lac de Pérouse.

Threïse, Thracienne.
Thubal Holoferne, premier précepteur de Gargantua.

Thyades, prêtresses de Bacchus, bacchantes.

Thymbré, timbré, surmonté, terme de blason.

Thynnuncules, oiseaux fantastiques.

Tiberium, Tibériade, ville fondée par Tibère.

Tiberius, Tibère, empereur romain.

Ticque, torche, lorgne ! tape dessus ! à tort et à travers.

Tiegnent, tiennent.

Tierce, troisième.

Tiercelet d'autour, mâle de faucon, l'oiseau volant par excellence. Rabelais en fait souvent le signe du superlatif ou de l'augmentatif : *Tiercelet de diable, de Job, de menteries*, plus que diable, plus patient que Job, menteur par excellence.

Tiercement, en troisième lieu.

Tiercer, venir en troisième lieu, reprendre une troisième fois.

Tiercin, troisième partie.

Tigranes, roi d'Arménie.

Tigresque, de tigre : « A la tigresse, » à la manière d'un tigre.

Tigris, Tigre, fleuve d'Asie.

Timarc, nom grec emprunté à l'*Anthologie*.

Timbous, tambourins.

Timbre, auge de pierre, en poitevin. Les limonadiers appellent encore timbre le coffre en bois doublé de plomb où ils mettent leurs boissons à rafraîchir.

Timocles, nom grec emprunté à l'*Anthologie*.

Timon Athénien, Timon d'Athènes le Misanthrope.

Timothe, musicien grec.

Timper, faire sonner.

Tinél, office, salle à manger.

Tintalorisé, refrogné.

Tintamarres, grands bruits.

Tinteville; ce serait François d'Interville, évêque d'Auxerre au xvi^e siècle.

Tintouins, tintements, ennuis.

Tiphæus, géant à cent têtes, enseveli sous l'Etna.

Tirados, cordage.

Tiraqueau (André), juriconsulte, ami de Rabelais.

Tiravant, capitaine de Picrochole.

Tirefond, outil de tonnelier.

Tirelarigot (Boire à), boire beaucoup, tant qu'on veut; boire comme ceux qui tirent *la Rigaud*, nom d'une grosse cloche de Rouen ?

Tirélupin, mauvais garnement.

Tirer les métaux, battre, forger les métaux.

Tiresias, devin, prophète, dans Homère.

Tirez ailleurs, éloignez-vous.

Tirouoir, tyrouer, flacon en forme de livre ou de bréviaire.

Tissotiers, tisseurs de rubans.

Titanes, géants, fils de Titan.

Tite, géant.

Tithone, Tithon, l'époux de l'Aurore.

Titus (arc triomphal de), à Rome.

Tivolt, ancien Tibur.

Tmesis, tmèse, figure qui consiste à couper un mot en deux.

Tooquecinct, tocsin : « Le Tocque ceint horriblement tel que jadis les Guascons en Bourdeloys souloient faire contre les gabelleurs. » Allusion au soulèvement de la Guyenne (au sujet de la gabelle, en 1548), dont le souvenir était encore récent, et dont il est déjà question au prologue du quatrième livre. Il fallut deux corps de troupes, dont l'un était commandé par le connétable de Montmorency, pour venir à bout de la révolte, qui s'était étendue à la Saintonge et à l'Angoumois. La gabelle fut révoquée en 1554, ou plutôt rachetée par la pro-

vince moyennant 1.200.000 écus.

Totiles, filets à prendre les sangliers, pièges.

Tolete, Tolède.

Tollet, contemporain de Rabelais à Montpellier.

Tollir, enlever.

Tollu de vie, enlevé de vie, mort.

Tolmere (Le capitaine), hardi, du grec.

Tondailles, repas que l'on l'on donnait aux tondeurs des troupeaux.

Tonnelle, panneau à perdrix.

Tonnine, thon.

Tonnoire, tonnerre.

Topiaire (Ouvrage), ouvrage imitant les plantes, les arbres.

Topicques, partie de la logique qui traitait des lieux, c'est-à-dire des diverses manières de former les arguments; de *τοπος*, lieu.

Topicqueur, raisonneur, sophiste.

Topiques, arguments.

Toranglés, à facettes.

Torcheculatif, mot forgé par Rabelais.

Torche lorne, *Torche lorgne*, à tort et à travers, au hasard.

Torcoulx, hypocrites, de l'it. *Colli torti*. V. *Tortycolly*.

Tormens bellicques, machines de guerre.

Tortre, tordre.

Tortycolly, hypocrite, de l'it. *collo torto*. V. *Torcoulx*.

Tostade (Alezan), alezan brûlé.

Totage, *Totaige*, le tout, le total.

Tou, Toul, Meurthe.

Touars, Thouars, arrond. de Bressuire, Deux-Sèvres.

Touche, bouquet de bois; haute futaie.

Toucher, pousser, faire marcher devant soi.

Toucheronde (l'élui), nom fait à plaisir.

Touquas grou (limousin), ne frappez pas, ne touchez pas.

Touquedillon, un des capitaines de Picrochole.

Toupon, bouchon de verre.

Tour, cabestan.

Tourbe, foule, du latin *turba*.

Touretz de nez, demi-masque de dame.

Tournay, tournoi.

Tournoy, monnaie primitivement fabriquée à Tours.

Tourrions, petites tours.

Tourte, pain grossier.

Touscheronde; il y a un Jean de Touscheronde greffier du Parlement au XVI^e siècle.

Tousdis, tous les jours, toujours.

Toussissotent, toussaient.

Toust, tôt.

Toustade (alezan), comme *tostade*.

Tout (A), avec.

Tout (Du), tout à fait.

Tout ares metys, tout maintenant, tout à cette heure.

Touzelle, blé à épis sans barbes.

Trabut, mesure de terrain, une perche.

Trac, train, équipages de guerre.

Tractement, traitement.

Traict (à), posément, avec mesure: « Parlez à traict. »

Traicte (Mal), mal faite.

Traicte, ce que l'on tire d'un tanneau.

Traicts, cordages.

Trainc, traîneau, chariot; en saintongeais, une poutre.

Trainneau (Le), village du Chinnonnais.

Trainnée, *trannée*, piège, fosse recouverte d'une trappe mobile: « Prendre les loups à la trainnée. »

Trainneguainnes, traîne-fourreaux; terme injurieux.

Trainnez par les cendres (œufs).

Traire, tracer, tirer, tirer de l'arc.

Tramail, filet de pêche.

Trancheptume, canif.

Tranchit, trancha.

Tranchouoir, plat où l'on découpe, où l'on tranche les viandes.

Trançon. V. *Transon*.

Transcender, surpasser.

Transcouller, couler à travers.

Transfreter, traverser.

Transgloutiz, engloutis.

Translater, transférer, traduire.

Trasmontane, *Trasmontane*, la tramontane, vent du N.

Transmué, transformé.

Transon, *Trançon*, tranche, morceau, fragment, tronçon.

Transonner, couper en trasons, en morceaux.

- Transpontin*, strapontin, tabouret.
- Transpontins*, ceux d'au delà les mers.
- Transsilvanie*, Transylvanie, province de l'empire d'Autriche.
- Transsumpt*, part. passé, imité, transcrit; subst., transcription, copie.
- Trappe*, trapu.
- Traquenard*, allure qui tient de l'amble et du trot.
- Traquet*, cliquet de moulin.
- Trasmontane*. V. *Transmontane*.
- Tratia*, petite-fille de L. Paulus *Æmilius*.
- Traverseur des voies périlleuses*. Jean Bouchet a pris ce titre dans ses ouvrages, publiés au commencement du xvi^e siècle.
- Trebuchet*, piège où l'on trébuche.
- Trefeuil*, herbe à trois feuilles, trèfle.
- Tregentiers*, charretiers, muletiers.
- Trejectoryires*, saltimbanques des rues.
- Tremelère*, gentilhomme de M. de Montreuil.
- Trepelu*, poilu, moisi, pleutre, mal soigné; très peu lu, appliqué à un livre.
- Trepelu*, capitaine de Picrochole.
- Treper*, trépigner.
- Trepidation*, trouble, alarme, épouvante, tremblement.
- Trepignemampenillorifrizonoufressuré*, bousculé, froissé.
- Trepoint*, piétinait.
- Tremegiste*, *Trimegiste*, trois fois très grand, du grec.
- Trespasé*, outre-passé.
- Tresques*, plus que; jusque.
- Tressuer*, suer abondamment.
- Trestous*, superlatif de tous, très-tous.
- Treteau*, trépied.
- Treuffes*, *Treustes*, les trèfles, dans les cartes à jouer.
- Trezente* (Methanensiens de), habitants de Méthènes, près de Trezène, dans le Péloponèse.
- Trias*, trois.
- Triballe*, *Triballement*, remuement, ballottement.
- Triballer*, remuer, balloter.
- Tribard*, *Tribart*, bâton.
- Tribars*, tripes, gras-double.
- Triboulet*, fou de Louis XII et de François I^{er}.
- Tribouletinales*, fêtes de Triboulet qu'on pourrait instituer en l'honneur des fous.
- Tribunian*, de Tribonien, célèbre jurisconsulte.
- Trieterides*, bacchantes.
- Trigone*, à trois côtés, triangle.
- Trigone* (Pile), jeu de balle à trois.
- Trimegiste*, trois fois grand.
- Trinch*, mot panomphée, commun à toute les langues et à tous les peuples, selon Rabelais; le mot de l'oracle de la Dive Bouteille.
- Tringuer*, boire, trinquer.
- Trinquamelle*, tranche-amande.
- Trinquamelle*, président de la cour centumvirale de Myrelingues.
- Trinquamolle*, fanfaron.
- Trinqueballer*, remuer continuellement.
- Trinquenailles*, vauriens.
- Trinquenique* (médecins de); de triquenique, de fariboles.
- Trinquet*, mât de misaine, voile de misaine.
- Trinquet de gabie*, grand hunier.
- Trinquet de proue*, petit hunier.
- Trioriz fredonnizes*, trihori, danse chantée des Bretons.
- Triou*, tréou, voile de fortune.
- Tripet*, un des capitaines de Picrochole.
- Triplicité*, qualité ou état de ce qui est triple.
- Triplicques*, troisième réplique.
- Tripier*, trépied.
- Tripoléon*. V. *Teurion*.
- Tripoli*: « Tripoli a changé de maître. » Cette ville fut reprise en 1551 par les Turcs sur les chevaliers de Saint-Jean.
- Tripolion*, turbit: plante marine.
- Trippa* (Her). Les commentateurs veulent que ce soit Henri-Corneille Agrippa de Nettesheim, médecin-philosophe du xvi^e siècle.
- Tripppe*, panse: « Tout pour la tripppe, » tout pour la panse, pour le ventre.
- Triptolème*, fils de Célée, apprit de Cérés l'agriculture.

Triquedondaines, gros ventrus.

Trirème, vaisseau à trois rangs de rames.

Triscaïste, trois fois mauvais, du grec.

Trismegiste, trois fois grand.

Trisulce (Excommunication), trois fois fulminée.

Trisulque, divisée en trois pointes.

Triton, fils de Neptune et d'Amphitrite.

Tritons, dieux marins qui environnaient Neptune.

Triomphe, triomphe, grand appareil : « Les femmes se mettent en leur triomphe. » « C'estoit triomphe de les voir bauffer. »

Trivulce (Jean-Jacques), Milanais, maréchal de France sous Louis XII et François 1^{er}.

Trochiles, roitelets.

Trochists, trochisques, petits cônes médicamenteux.

Troge-Pompe, Trogue-Pompée, historien latin du 1^{er} siècle.

Troglodyte, habitant des cavernes.

Troigne, trogne.

Trombe, espèce de toupie.

Trop ditteux, trop d'iceux, de ceux-là, gens dont il y a de trop.

Trophée d'un calomniateur, le diable vaincu par saint Michel, insigne de l'ordre de Saint-Michel.

Trophonius (La fosse de) : Trophonius, fils d'Erginus ou d'Apollon, rendait des oracles dans un antre.

Tropiques, cercles de la sphère parallèles à l'équateur.

Tropologique, faiseur de tropes.

Troppeaux, troupeaux.

Trotigner, trotter.

Trou, trognon.

Trou, pour jour : « Le premier trou de l'an. »

Trou de Saint-Patrice, caverne située dans une petite île du lac Dearn, en Irlande, connue aussi sous le nom de Purgatoire de Saint-Patrice.

Trou de bise, anus.

Trou, *Tron de lentisque*, cure-dent en bois de lentisque.

Trouillogan ; serait Ramus ou Pierre Galland.

Trousque (gascon), trousse.

Troys cens troys, jeu de cartes.

Truandaille, racaille ; de *truand*, gueux, mendiant.

Truchement, interprète.

Trudon, tabourineur du seigneur de Basché.

Truelle : « A propos truelle, » le dicton est incomplet. On dit : A propos truelle, bonjour, ou Dieu te gard du mal, maçon.

Trunc, *truunc*, onomatopée employée pour appeler un âne, et ailleurs signifiant : des coups !

Trupher, railler, se moquer, plaisanter.

Trut avant, mot employé en Saintonge pour faire aller les ânes plus vite.

Truye, tour de bois, machine de guerre.

Tu autem, objection, obstacle secret.

Tubal (maître), cité.

Tubilustre, fête de la consécration des trompettes du temple, chez les Romains.

Tubinge, Tubingue, dans le Wurtemberg.

Tubule, petit tube, du latin *tubulus*.

Tuoquet, tertre.

Tuditanie, province d'Espagne, aujourd'hui l'Andalousie.

Tufe, pierre tendre.

Tugure, chaumière, cabane : « Tugure pastoral. »

Tullia, fille de Servius Tullius, roi de Rome.

Tumultuer, entrer en tumulte, se troubler ; d'où *tumultuaire* et *tumultuairement*.

Tuition, sûreté, du latin *tueri*.

Tunic, Tunis.

Tunstal, Cuthbert Tunstal, mathématicien anglais.

Tupins, pots de terre.

Turbine, orage.

Turbiné, qui a la forme d'une toupie, d'une poire.

Turnus, roi des Rutules, dans l'*Énéide*.

Turpenay, abbaye près de Chinon.

Turpin (Les Fables de), chronique de Charlemagne attribuée faussement à cet évêque.

Turquoys, de Turquie.

Tuscan, *Tusque*, Toscan.

Tuscite (les Cerites de), les habitants de Cères, ville qui était le centre de la religion étrusque ; quelques auteurs, partisans des

étymologies lointaines, font dériver de son nom le mot *Cerimonia*.

Thyanien (Le philosophe), Apollonius de Tyane.

Tymbons, tambours de basque.

Tybre, fleuve d'Italie.

Tyfet (Her der), monsieur le Diable (en allemand).

Tyle, en la mer Persique.

Tympanes, tympan; sorte de tambour.

Tympanistes, *Tympanites*, hydro-piques, qui ont la peau tendue comme un tambour.

Typhoc, géant.

Typholopes, serpents venimeux.

Typhones, typhons, trombes.

Tyranson, gibier d'eau.

Tyre, Tyr, ancienne ville de Phénicie.

Tyrée, Tyre ou Tyrium, ancienne ville de la Messénie. Le fait mentionné par Rabelais à propos de cette ville est réellement dans Hérodote, liv. I, chap. LXXXII.

Les Argives, qui portaient de longs cheveux, avaient juré de les tondre, et les Spartiates, qui les portaient courts, de les laisser pousser.

Tyrer, ronger.

Tyresias, Tiresias, devin de Thèbes.

Tyreurs de rivetz, tireurs de cordeaux, arpenteurs.

Tyridates, Tiridate, roi d'Arménie.

Tyrosageux, mangeur de fromage.

Tyromantie, divination par le moyen d'un fromage.

Tyrouer, flacon en forme de livre, le *bréviaire* de frère Jean.

Tyrse, thyrses, javelot environné de pampre et de lierre.

Tyrsigere, porte - thyrses, du grec.

Tytires, jeunes gens champêtres semblables aux faunes et satyres; leur nom vient des bergers de Virgile.

Ubi prenus? où le prenez-vous? latin de cuisine.

Ucalegon, non aidant, du grec.

Udem, pays imaginaire.

Ulement, hurlement, du latin *ululatus*.

Uligineux, marécageux, humide, moite.

Ulisbonne, Lisbonne.

Ulle, quelque.

Uller, hurler.

Ulleau, ormeau, du latin *ulmus*.

Ulpian, Ulpian, Domitius Ulpianus, jurisconsulte romain de la fin du 3^e siècle.

Umbilicaires, ombilicales.

Uindications, ondulations.

Unguicule, ongle.

Unicorne, licorne.

Unicque (L'), le pape.

Union, perle, du latin *unio*.

Unzath, monnaie de onze deniers.

Uranopete, qui aspire, qui va au ciel, du grec.

Urbe, ville, du latin *urbs*.

Ureniller, est-ce un diminutif d'uriner?

Ures, taureaux noirs, du latin *urus*.

Uretacque, *Utacque*, fausse amure (Jal).

Urfé (le seigneur d'), ambassadeur du roi de France.

Urinal, pot de chambre.

Ursin, d'ours.

Usance, usage, coutume, habitude.

Uth, pays imaginaire.

Uy, aujourd'hui.

Vache (Pays de), plat pays, pays de plaines.

Vacque, vacant.

Vagines, enveloppes.

Valache, Valachie.

Valbrinque (Robert). C'est, suivant le Duchat, Jean François de la Roque, sieur de Roberval, grand navigateur picard du 17^e siècle.

Valée (Briend), seigneur du Douhet, dans les environs de Saintes, jurisconsulte ami de Rabelais et protecteur de Scaliger.

Valens, empereur romain.

Valentiennes, roulis (Jal); dans le texte il signifie évidemment courir des bordées.

Valentin et Orson, conte populaire.

Valentin, pour *galantin*. Dans plusieurs villes de province, le dimanche des brandons (premier du carême), on élisait à chaque fille un *valentin*, galant ou pré-

tendu, et la fille était sa *valentine*. Il était tenu de lui faire un présent avant la mi-carême, sans quoi la fille brûlait un fagot de sarment, et l'accord était dit rompu.

Valère, Maxime, historien latin.

Valfnier, personnage mentionné par Rabelais.

Valle (Laurens), Lorenzo Val-la, érudit italien du xv^e siècle.

Vandare (Othoman), médecin.

Vancreaux, vanneaux.

Vanves, près Paris.

Vapourant, vapeur.

Varenes, ou *Varenes*, arr. de Loches, Indre-et-Loire; ou arr. de Saumur, Maine-et-Loire.

Varro (Marcus), Varron, polygraphe romain.

Vascons, Gascons.

Vaspasien, Vespasien, empereur romain.

Vasquine, basquine, jupe.

Vastadours, terrassiers.

Vaticiner, prophétiser.

Vaticinateur, *Vaticinatrice*, oracle, prophète, devin.

Vaticinateurs memphitiques, devins de Memphis.

Vaubreton, Le Veau-Breton, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.

Vaugaudry; est-ce Vaugondy, arr. de Tours, Indre-et-Loire?

Vaultres, *Veaultres*, vautreis, chiens courants, chiens de chasse.

Vaurillon, théologien contemporain de Rabelais.

Vauvert (Diable), maison de Vauvert où le diable revenait, rue d'Enfer.

Veau (Jehan le), personnage réel ou imaginaire, qui n'est connu que par l'épithète plaisante que lui fit Marot.

Veautres. V. *Vaultres*.

Vede (Gué ou bois de), près de Chinon.

Vedeaux, bedeaux.

Vefves, veuves.

Vegeter, vivifier.

Veguade (Quelque), quelque coup.

Veid, *Veit*, vît; *je veiz*, je vis; vous *veistez*, vous vîtes.

Veientes Hetrusques, les Etrusques de la ville de Véies.

Veigler, veiller.

Vejoves, anti-Jupiter, dieux malfaisants.

Veie, *Velle*, voile.

Velennailles, repos à l'occasion d'une vache qui a vélé; parodie de relevailles.

Velleda, Velleda, prophétesse de la nation des Bructères (Germanie).

Vellication, pincement.

Velottiers, veloutiers.

Velous, velours.

Vely (monsieur de), ambassadeur du roi de France auprès de l'empereur Charles-Quint.

Venation, chasse.

Vendangeret (Panier), panier de vendangeur.

Vendiquer, revendiquer.

Venefiques, empoisonneuses, du latin *veneficæ*.

Venelle, ruelle du lit.

Vent grea, vent du nord-est.

Ventir, vanner.

Ventre à poulatine, gros ventres pointus.

Ventre beuf, *Ventre beuf de boys*, jurons.

Ventre guoy, juron.

Ventre Saint-Quenet, juron.

Ventrée, grossesse des bêtes.

Ventricule (colonne), renflée par le milieu.

Ventrose, enflure du ventre.

Venus indioque, Vénus indienne.

Venuste, plein de charmes.

Verbace, bouillon blanc, molène.

Verbenique, de la nature de la verveine.

Verbo-cination, langage.

Verd, tapis de table de jeu.

Verd du diable, les dés; on ne prend pas le diable sans verd, sans dés.

Verd et bleu, juron.

Verdoquin, ver-coquin, nom vulgaire des larves du *rhyngites bacchus*, de l'*eumolpe vitis*, de la pyrale, qui toutes vivent sur la vigne; du *canure*, helminthe qui se développe dans la tête du mouton et lui donne le vertige. Au figuré, vertige, ou simplement fantaisie.

Verde, verte.

Verdelot, musicien belge du xvr^e siècle.

Verdugale, *Verdugalle*, jupon bouffant.

Verduns, épées courtes fabriquées à Verdun.

Vere (Prime), commencement du printemps.

- Veretre*, verge, il cazzo.
Verge d'or, anneau d'or, baguette.
Vergne, aulne, aune. *Tranchoir de vergne*, planchette d'aulne.
Vergouigne, vergogne, honte.
Veriforme, vrai.
Verisimile, vraisemblable.
Verms, *Verms*, vers intestinaux, vermine.
Vermont, musicien du xv^e siècle.
Vernacule, vulgaire, du pays.
Veronique (la), représentation de la figure du Christ, imprimée sur un linge.
Verrassée, verrée, plein un verre.
Verrenet, échanson de Grandgousier.
Verre pleurant, verre plein jusqu'à déborder.
Verrius Flaccus, grammairien latin.
Verron, arr. de Chinon, Indre-et-Loire.
Versalles (Lettres), majuscules qui commencent les vers.
Verse, petite pièce d'artillerie.
Verser à l'école, aller à l'école.
Versure (Faire), faire un nouveau créancier pour en payer un ancien.
Vertoils, boutons qui terminent les fuseaux.
Vertueux, courageux.
Vertus beuf de boys, d'autre que d'un petit poisson, d'un petit poisson, de froc, Dieu, quoy, jurons.
Vervaine, verveine, *verbena officinalis*, *Veneris vena*: on lui attribuait une vertu fécondante.
Verveine de mouton, du latin *vervez*.
Vercelles, anneaux qu'on met aux pattes des oiseaux de chasse, avec le nom et les armes de leur propriétaire.
Vesner, vesser.
Vespertin, du soir.
Vesquist, vécut.
Vessaille, vile multitude.
Vesten nord-est, vent soufflant de l'ouest au nord-est.
Vestibouzier, porteur d'une veste sale.
Vests (picard), va-t'en.
Veue de Charroux (Le), statue de bois honorée dans le monastère de Charroux, arr. de Civray, Vienne.
Veute figure, en figure vue, en présence.
Veuz, vœux.
Vezarde, venette.
Veze, cornemuse, outre.
Viande, en général toute substance alimentaire.
Viander, *oacare*, flenter.
Viardiere, personnage mentionné.
Vicinité, voisinage.
Victeur, vainqueur.
Victorial, victorieux.
Victruve, Vitruve, Marcus Vitruvius Pollio, architecte romain de la fin du 1^{er} siècle avant J.-C.
Vie, chemin, du latin *via*.
Vielleux, joueur de vielle.
Vienne, chef-lieu d'arr., Isère.
Vierge qui se rebrasse, la vierge qui se retrouse, sainte Marie l'Égyptienne?
Vierron, vignoble renommé.
Vietsdazes (provençal), visages d'ânes.
Vignolat (Syrop), vin.
Vigoris, musicien.
Vilité, bassesse, abjection.
Villante, vilénie, violence, vilaine action.
Villanovanus, (François), auteur contemporain de Rabelais.
Villart (Adrian), musicien du temps de Rabelais.
Villaumere (La); est-ce La Ville-aux-Dames, arr. de Tours, Indre-et-Loire?
Villaticque, villageois, rustique.
Ville au Mere (la), la Ville-au-Maire, près de Chinon.
Villebrenin, Villebernin, arr. de Châteauroux, Indre.
Ville Gongys, dans le département de l'Indre.
Villenaillé, racaille.
Villeneuve la Guyart, dans le département de l'Yonne.
Villeneuve la Guyart, (Jacques d'Aunay, seigneur de), neveu de Du Bellay.
Villiers, Pierre Vuillers, musicien du xv^e siècle.
Vimeres, tempêtes, calamités, ouragans.
Vin (Donner le), donner un pourboire.
Vin Clementin, vin d'une vigne que Clément V possédait près de Bordeaux.

Vin du valet, pourboire du valet.
Vinaige, vinage, distribution de vin.
Vincenzio, Romain, bombardier du saint-père.
Vine, vigne.
Vinée, récolte de vin.
Vinet, hôtelier à Chambéry.
Vinettes, vignettes, broderie ou dessin représentant des feuilles de vigne.
Vindrent, vinrent.
Violiers, pots à fleurs.
Virade, tour.
Vires, forces.
Vireton, petite flèche.
Vireoustatorum, les virevoutes sont des tours de passe-passe.
Virolet, flèche, fer de flèche.
Viroillet, moulin d'enfant.
Visaie de pierre, fortification, muraille.
Visif, qui peut voir.
Vistempenard, *Vistempenarde*, tête de loup, plumeau à long manche.
Vistempenardé, aménagé, propre, nettoyé.
Vitdegrain, géant.
Vitellius, empereur romain.
Vitex, gattilier, *vitex agnuscastus*, plante qui passait pour antiaphrodisiaque.
Vitrice, second mari de la mère, du latin *vitricus*.
Vitruvius, Vitruve, architecte romain.
Vitupere, honte.
Vituperé, blâmé.
Vivonne, arr. de Poitiers, Vienne.
Viz, escalier.
Vocales, voyelles.
Vociter, nommer.
Voerre, *Voirre*, verre.
Voira, *Voitrons*, verra, ver-rans.
Volx (Les), les mots.
Volains, armes.
Volateran, Raffaele Maffei, de Volterre, géographe.
Vote, paume de la main.
Volerie (La), endroit où se tenaient les anges dans la représentation d'un mystère.
Volter, franchir; chasser au faucon.
Vollerie, chasse avec des faucons.
Volontaires, navires marchant à volonté.

Volter, tourner.
Vomiter, vomir.
Vorages, gouffres, du latin *vorago*.
Votes, vœux.
Vouant, *Vovant*, *Vouvant*, arr. de Fontenay-le-Comte, Vendée.
Vouge, manche d'arme, d'outil; bâton, épieu.
Voulent, veulent, voulant.
Vouler, faire la vole.
Voulsist, *Voulsist*, voulût.
Voulte, visage, face.
Voy le cy, le voici.
Voy vous là, vous voilà.
Voyagier, voyageur.
Voyez-cy, voici.
Voys (Je), je vais.
Voytrer (Se), se vautrer.
Vraybis, vraiment, certainement.
Vraybis, vrai Dieu, juron.
Vray bot, juron.
Vrelopper, replanir, finir une planche avec la varlope.
Vrilonner, enrrouler.
Vuëil (Le), le vouloir, la volonté.
Vultemberg, Wurtemberg.
Vulgue, le vulgaire.
Vyre (Val de), Vire, dans le Calvados.

Wunderberlich, mot allemand: *wunderbarlich*, admirable, prodigieux.

Xenocrites, nom grec emprunté à l'Anthologie.
Xenomanes, qui aime les étrangers, les pays étrangers, du grec.
Xonophile, musicien grec, qui vécut, dit Pline, 405 ans.
Xenophon, historien, philosophe ou général grec.
Xercès, roi de Perse.
Y gregeois, Y grec.
Ydoine, propre à, du latin *idoneus*.
Yre, colère, du latin *ira*.
Yssues, sorties en armes.
Yrraye, ivraie.

Zachée, publicain converti, dont parle saint Luc, chapitre XIX.
Zalas! hélas.
Zaphran. V. *Saphran*.

Zelus (*non*), *sed charitas*, point de zèle, de rigueur, de contrainte; mais charité et bonne affection.

Zencle, cheval dont les taches ont la forme de faux.

Zeusis, Zeuxis d'Héraclée, peintre grec.

Zinzembre, gingembre.

Zinzibérine (Poudre), poudre de gingembre.

Zivette, civette.

Zoïles, envieux; de Zoïle, critique grec qui attaqua Homère avec acharnement.

Zoophore, frise avec animaux sculptés; porte-animal, du grec.

Zoophyte, animal-plante; corps qui participe également du règne végétal et du règne animal.

Zopire, grand ami de Darius, roi de Perse; s'étant coupé le nez et les oreilles, il se retira vers les Babyloniens que Darius tenait assiégés, leur montrant le tort qu'il feignait avoir reçu de Darius, et par ce moyen fut cause de la prise et du saccagement de la ville.

Zoroaster, législateur religieux des populations bactriennes et fondateur de la religion appelée *parstisme* ou *mazdéisme*.

TABLE
DU TOME SECOND

LIVRE QUATRIÈME

| | Page |
|--|------|
| LE QUART LIVRE DES FAICTS ET DICTS HEROIQUES DU BON PANTAGRUEL | 1 |
| PROLOGUE DU QUART LIVRE | 3 |
| A MON SEIGNEUR ODET, CARDINAL DE CHASTILLON | 9 |
| PROLOGUE DE L'AUTEUR | 13 |
| CHAPITRE I. Comment Pantagruel monta sur mer pour visiter l'oracle de la Dive Bacbuc..... | 23 |
| CHAPITRE II. Comment Pantagruel en l'isle de Medamothi achapta plusieurs belles choses..... | 25 |
| CHAPITRE III. Comment Pantagruel receut Lettres de son pere Gargantua, et de l'estrange maniere de sçavoir nou- velles bien soudain des pays estrangers et loingtains .. | 27 |
| CHAPITRE IV. Comment Pantagruel escript à son pere Gargantua et luy envoye plusieurs belles et rares choses | 30 |
| CHAPITRE V. Comment Pantagruel rencontra une nauf de voyagers retournans du pays de Lanternois..... | 32 |
| CHAPITRE VI. Comment, le debat appaisé, Panurge mar- chande avecques Dindenault un de ses moutons..... | 34 |
| CHAPITRE VII. Continuation du marché entre Panurge et Dindenault..... | 36 |
| CHAPITRE VIII. Comment Panurge feist en mer noyer le marchand et les moutons..... | 38 |
| CHAPITRE IX. Comment Pantagruel arriva en l'isle Ennasin, et des estranges alliances du pays..... | 39 |
| CHAPITRE X. Comment Pantagruel descendit en l'isle de Cheli, en laquelle regnoit le roy saint Panigon..... | 42 |
| CHAPITRE XI. Pourquoi les moines sont volontiers en cui- sine. | 44 |
| CHAPITRE XII. Comment Pantagruel passa procuration, et de l'estrange maniere de vivre entre les Chicquanous. | 46 |
| CHAPITRE XIII. Comment, à l'exemple de maistre François Villon, le seigneur de Basché loue ses gens... .. | 49 |
| CHAPITRE XIV. Continuation des Chicquanous daubbez en la maison de Basché | 52 |

| | Pages |
|---|-------|
| CHAPITRE XV. Comment par Chicquanous sont renouvelées les antiques coutumes des fiançailles | 54 |
| CHAPITRE XVI. Comment par frere Jan est fait essay du naturel des Chicquanous | 56 |
| CHAPITRE XVII. Comment Pantagruel passa les isles de Thohu et Bohu, et de l'estrange mort de Bringuenarilles, avaleur de moulins à vent | 58 |
| CHAPITRE XVIII. Comment Pantagruel evada une forte tempeste en mer | 61 |
| CHAPITRE XIX. Quelles contenenances eurent Panurge et frere Jan durant la tempeste | 63 |
| CHAPITRE XX. Comment les nauchiers abandonnent les navires au fort de la tempeste | 65 |
| CHAPITRE XXI. Continuation de la tempeste et brief discours sus testamens faictz en mer | 67 |
| CHAPITRE XXII. Fin de la tempeste | 69 |
| CHAPITRE XXIII. Comment, la tempeste finie, Panurge faict le bon compaignon | 71 |
| CHAPITRE XXIV. Comment par frere Jan Panurge est déclaré avoir eu paour sans cause durant l'orage | 73 |
| CHAPITRE XXV. Comment, après la tempeste, Pantagruel descendit es isles des Macréons | 75 |
| CHAPITRE XXVI. Comment le bon Macrobe raconte à Pantagruel le manoir et discession des heroes | 76 |
| CHAPITRE XXVII. Comment Pantagruel raisonne sus la discession des ames heroïques, et des prodiges horrificques qui præcederent le trespas du feu seigneur de Langey | 78 |
| CHAPITRE XXVIII. Comment Pantagruel raconte une pitoyable histoire touchant le trespas des heroes | 80 |
| CHAPITRE XXIX. Comment Pantagruel passa l'isle de Tapinois, en laquelle regnoit Quaresmeprenant | 82 |
| CHAPITRE XXX. Comment par Xenomanes est anatomisé et descript Quaresmeprenant | 83 |
| CHAPITRE XXXI. Anatomie de Quaresmeprenant quant aux parties externes | 85 |
| CHAPITRE XXXII. Continuation des contenenances de Quaresmeprenant | 87 |
| CHAPITRE XXXIII. Comment par Pantagruel feut un monstrueux physetere apperceu près l'isle Farouche | 89 |
| CHAPITRE XXXIV. Comment par Pantagruel feut deffaict le monstrueux physetere | 91 |
| CHAPITRE XXXV. Comment Pantagruel descend en l'isle Farouche, manoir antique des Andouilles | 93 |
| CHAPITRE XXXVI. Comment par les Andouilles farouches est dressée embuscade contre Pantagruel | 94 |
| CHAPITRE XXXVII. Comment Pantagruel manda querir les capitaines Riflandouille et Tailleboudin, avecques un notable discours sur les noms propres des lieux et des personnes | 96 |
| CHAPITRE XXXVIII. Comment Andouilles ne sont à mespriser entre les humains | 99 |

| | |
|--|-----|
| CHAPITRE XXXIX. Comment frere Jan se rallie avecques les cuisiniers pour combattre les Andouilles..... | 100 |
| CHAPITRE XL. Comment par frere Jan est dressée la truye, et les preux cuisiniers dedans enclous..... | 101 |
| CHAPITRE XLI. Comment Pantagruel rompit les Andouilles aux genoux..... | 104 |
| CHAPITRE XLII. Comment Pantagruel parlemante avecques Niphleseth, royne des Andouilles..... | 106 |
| CHAPITRE XLIII. Comment Pantagruel descendit en l'isle de Ruach..... | 107 |
| CHAPITRE XLIV. Comment petites pluyes abatent les grands vents..... | 109 |
| CHAPITRE XLV. Comment Pantagruel descendit en l'isle des Papefigues..... | 110 |
| CHAPITRE XLVI. Comment le petit diable feut trompé par un laboureur de Papefiguiere..... | 112 |
| CHAPITRE XLVII. Comment le diable fut trompé par une vieille de Papefiguiere..... | 114 |
| CHAPITRE XLVIII. Comment Pantagruel descendit en l'isle des Papimanes..... | 116 |
| CHAPITRE XLIX. Comment Homenaz, evesque des Papi- manes, nous monstra les uranopetes Decretales..... | 118 |
| CHAPITRE L. Comment par Homenaz nous feut montré l'archetype d'un pape..... | 120 |
| CHAPITRE LI. Menuz devis, durant le dipner, à la louange des Decretales..... | 121 |
| CHAPITRE LII. Continuation des miracles advenuz par les Decretales..... | 123 |
| CHAPITRE LIII. Comment, par la vertu des Decretales, est l'or subtilement tiré de France en Rome..... | 126 |
| CHAPITRE LIV. Comment Homenaz donna à Pantagruel des poires de bon christian..... | 129 |
| CHAPITRE LV. Comment en haulte mer Pantagruel ouyt diverses parolles degelées..... | 130 |
| CHAPITRE LVI. Comment entre les parolles gelées Pantagruel trouva des motz de gueule..... | 132 |
| CHAPITRE LVII. Comment Pantagruel descendit on manoir de messere Gaster, premier maistre és ars du monde..... | 134 |
| CHAPITRE LVIII. Comment, en la court du maistre inge- nieux, Pantagruel detesta les Engastrimytes et les Gastrolatres..... | 136 |
| CHAPITRE LIX. De la ridicule statue appellée Manduce, et comment et quelles choses sacrifient les Gastrolatres à leur Dieu Ventripotent..... | 137 |
| CHAPITRE LX. Comment, és jours maigres entrelardez, à leur Dieu sacrifioient les Gastrolatres..... | 140 |
| CHAPITRE LXI. Comment Gaster inventa les moyens d'avoir et conserver grain..... | 142 |
| CHAPITRE LXII. Comment Gaster inventoit art et moyen de non estre blessé ne touché par coups de canon..... | 144 |
| CHAPITRE LXIII. Comment, près l'isle de Chaneph, Pantagruel sommeilloit, et les problemes propouzez à son reveil..... | 146 |

| | Pages |
|---|-------|
| CHAPITRE LXIV. Comment par Pantagruel ne feut respondu aux problemes propouzez..... | 148 |
| CHAPITRE LXV. Comment Pantagruel haulse le temps avecques ses domesticques..... | 151 |
| CHAPITRE LXVI. Comment, près l'isle de Ganabin, au commandement de Pantagruel feurent les Muses saluées.... | 153 |
| CHAPITRE LXVII. Comment Panurge par male paour se conchia, et du grand chat Rodilardus pensoit que feust un diableteau..... | 154 |
| BRIEFVE DECLARATION D'AUCUNES DICTIONS..... | 158 |

CINQUIÈME LIVRE

| | |
|--|-----|
| LE CINQUIESME ET DERNIER LIVRE DES FAICTS ET DICTS HEROIQUES DU BON PANTAGRUEL..... | 167 |
| PROLOGUE..... | 169 |
| CHAPITRE I. Comment Pantagruel arriva en l'isle Sonnante, et du bruit qu'entendismes..... | 175 |
| CHAPITRE II. Comment l'isle Sonnante avoit esté habitée par les Siticines, lesquels estoyent devenuz oiseaux..... | 177 |
| CHAPITRE III. Comment en l'isle Sonnante n'est qu'un Papegaut..... | 178 |
| CHAPITRE IV. Comment les oiseaux de l'isle Sonnante estoient tous passagers..... | 179 |
| CHAPITRE V. Comment les oiseaux gourmandeurs sont muets en l'isle Sonnante..... | 181 |
| CHAPITRE VI. Comment les oiseaux de l'isle Sonnante sont alimentez..... | 182 |
| CHAPITRE VII. Comment Panurge racompte à Maistre Æditue l'apologue du Roussin et de l'Asne..... | 184 |
| CHAPITRE VIII. Comment nous fust monstré Papegaut à grande difficulté..... | 187 |
| CHAPITRE IX. Comment nous descendismes en l'isle des Ferremens..... | 189 |
| CHAPITRE X. Comment Pantagruel arriva en l'isle de Cassade | 190 |
| CHAPITRE XI. Comment nous passasmes le Guichet, habité par Grippe-minaud, Archiduc des Chats-fourrez..... | 191 |
| CHAPITRE XII. Comment par Grippe-minaud nous fut proposé un enigme..... | 194 |
| CHAPITRE XIII. Comment Panurge expose l'enigme de Grippe-minaud..... | 196 |
| CHAPITRE XIV. Comment les Chats-fourrez vivent de corruption..... | 197 |
| CHAPITRE XV. Comment frere Jean des Entomeures delibere mettre à sac les Chats-fourrez..... | 198 |
| CHAPITRE XVI. Comment Pantagruel arriva en l'isle des Apelestes à longs doigts et mains crochues, et des terribles aventures et monstres qu'il y veit..... | 201 |
| CHAPITRE XVII. Comment nous passasmes Outre, et comment Panurge y faillit d'estre tué..... | 206 |

| | Pages |
|--|-------|
| CHAPITRE XVIII. Comment nostre nauf fut encarrée, et feusmes aidez d'aucuns voyagiers qui tenoient de la Quinte | 207 |
| CHAPITRE XIX. Comment nous arrivasmes au Royaume de la Quinte-Essence, nommé Entelechie | 209 |
| CHAPITRE XX. Comment la Quinte-Essence guarissoit les maladies par chansons | 211 |
| CHAPITRE XXI. Comment la Royne passoit temps apres disner | 213 |
| CHAPITRE XXII. Comment les officiers de la Quinte diverse- ment s'exercent, et comment la Dame nous retint en es- tat d'abstracteurs | 215 |
| CHAPITRE XXIII. Comment fut la Royne à soupper servie, et comment elle mangeoit | 217 |
| CHAPITRE XXIV. Comment fut en presence de la Quinte faict un bal joyeux en forme de tournay | 219 |
| CHAPITRE XXV. Comment les trente deux personnages du bal combatent | 221 |
| CHAPITRE XXVI. Comment nous descendismes de l'Isle d'Odes, en laquelle les chemins cheminent | 225 |
| CHAPITRE XXVII. Comment passasmes l'Isle des Esclots, et de l'Ordre des freres Fredons | 227 |
| CHAPITRE XXVIII. Comment Panurge, interroquant un frere Fredon, n'eust response de luy qu'en monosyllabes | 231 |
| CHAPITRE XXIX. Comment l'institution de Quaresme des- plait à Epistemon | 235 |
| CHAPITRE XXX. Comment nous visitasmes le pays de Satin CHAPITRE XXXI. Comment au pays de Satin nous veismes Ouy-dire, tenant eschole de tesmoignerie | 237 |
| CHAPITRE XXXII. Comment nous fut descouvert le pais de Lanternois | 240 |
| CHAPITRE XXXIII. Comment nous descendismes au port des Lychnobiens et entrasmes en Lanternois | 242 |
| CHAPITRE XXXIV. Comment nous arrivasmes à l'oracle de la Bouteille | 247 |
| CHAPITRE XXXV. Comment nous descendismes soubz terre pour entrer au temple de la Bouteille, et comment Chinon est la premiere ville du monde | 250 |
| CHAPITRE XXXVI. Comment nous descendismes les degrez tetradiques, et de la peur qu'eut Panurge | 251 |
| CHAPITRE XXXVII. Comment les portes du temple par soy mesime admirablement s'entr'ouvrirent | 253 |
| CHAPITRE XXXVIII. Comment le pavé du temple estoit faict par emblematore admirable | 254 |
| CHAPITRE XXXIX. Comment en l'ouvrage mosayque du tem- ple estoit représentée la bataille que Bacchus gagna con- tre les Indians | 255 |
| CHAPITRE XL. Comment en l'emblematore estoit figuré le hourt et l'assaut que donnoit le bon Bacchus contre les Indians | 257 |
| CHAPITRE XLI. Comment le temple estoit éclairé par une lampe admirable | 259 |

| | Pages |
|--|-------|
| CHAPITRE XLII. Comment par la pontife Bacbuc nous fust monstré dedans le temple une fontaine fantastique..... | 260 |
| CHAPITRE XLIII. Comment l'eau de la fontaine rendoit goust de vin, selon l'imagination des beuvans..... | 261 |
| CHAPITRE XLIV. Comment Bacbuc accoustra Panurge pour avoir le mot de la Bouteille..... | 263 |
| CHAPITRE XLV. Comment la pontife Bacbuc presenta Panurge devant ladicte Bouteille..... | 267 |
| CHAPITRE XLVI. Comment Bacbuc interprete le mot de la Bouteille..... | 268 |
| CHAPITRE XLVII. Comment Panurge et les autres rithment par fureur poétique..... | 270 |
| CHAPITRE XLVIII. Comment, avoir prins congé de Bacbuc, délaissent l'oracle de la Bouteille..... | 272 |
| GLOSSAIRE-INDEX..... | 275 |

EXTRAIT DU CATALOGUE GÉNÉRAL
DE LA
LIBRAIRIE ERNEST FLAMMARION
PARIS, 26, Rue Racine, 26, PARIS

COLLECTION IN-18 JÉSUS

Les Meilleurs Auteurs Classiques

Français et Étrangers

à 95 centimes le volume broché. Relié toile : 1 fr. 75

VOLUMES PARUS

| | |
|---|--------|
| ARISTOPHANE, THÉÂTRE. | 2 vol. |
| BEAUMARCHAIS, THÉÂTRE. | 1 vol. |
| BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, PAUL ET VIRGINIE. | 1 vol. |
| BOCCACE, LE DÉCAMÉRON. | 2 vol. |
| BOILEAU, ŒUVRES POÉTIQUES ET EN PROSE. | 1 vol. |
| BOSSUET, ORAISONS FUNÈRES. | 1 vol. |
| — DISCOURS SUR L'HISTOIRE UNIVERSELLE. | 1 vol. |
| BRANTOME, LES DAMES GALANTES. | 1 vol. |
| CAMOENS, LES LUSIADES. | 1 vol. |
| CASANOVA (JACQUES), MÉMOIRES. | 6 vol. |
| CERVANTES (MICHEL), DON QUICHOTTE DE LA MANCHE. | 2 vol. |
| CESAR (JULES), COMMENTAIRES SUR LA GUERRE DES GAULES. | 1 vol. |
| CHATEAUBRIAND, ATALA, RENÉ, LE DERNIER ABSCÉRAGE. | 1 vol. |
| — GÉNIE DU CHRISTIANISME. | 2 vol. |
| — LES MARTYRS. | 2 vol. |
| CHÉNIER (ANDRÉ), ŒUVRES POÉTIQUES. | 1 vol. |
| COMTE (AUGUSTE), PHILOSOPHIE POSITIVE. | 4 vol. |
| CORNEILLE, THÉÂTRE. | 2 vol. |
| DANTE, LA DIVINE COMÉDIE. | 1 vol. |
| DESCARTES, DISCOURS DE LA MÉTHODE, MÉDITATIONS MÉTAPHYSIQUES. | 1 vol. |
| DIDEROT, LA RELIGIEUSE ; LE NEVEU DE RAMEAU. | 1 vol. |
| ESCHYLE, THÉÂTRE. | 1 vol. |
| FENELON, TÉLÉMAQUE. | 1 vol. |
| — DE L'ÉDUCATION DES FILLES ; LETTRE A L'ACADÉMIE. | 1 vol. |
| FOË (DANIEL DE), ROBINSON CRUSOË. | 1 vol. |
| GËTHE, WERTHER, FAUST, HERMANN ET DOROTHÉE. | 1 vol. |
| GRIMM (FRÈRES), CROIX DE CONTES. | 1 vol. |
| HOMÈRE, ILIADÉ. | 1 vol. |
| — ODYSSEE. | 2 vol. |
| KANT (EMMANUEL), CRITIQUE DE LA RAISON PURE. | 2 vol. |
| KLEIST, KOTZEBUE, LESSING, LA CRUCHE CASSÉE, LA PETITE VILLE ALLEMANDE, MINNA DE BARNBELM. | 1 vol. |
| LA BRUYÈRE, CARACTÈRES. | 1 vol. |
| LA FAYETTE (M ^{me} de), MÉMOIRES, PRINCESSE DE CLÈVES. | 1 vol. |
| LA FONTAINE, FABLES. | 1 vol. |
| — CONTES. | 1 vol. |
| LA ROCHEFOUCAULD, MAXIMES. | 1 vol. |
| LEIBNIZ, NOUVEAUX ESSAIS SUR L'ENTENDEMENT HUMAIN. | 1 vol. |
| LE SAGE (A.-R.) HISTOIRE DE GIL BLAS DE SANTILLANE. | 2 vol. |

| | Pages |
|--|-------|
| CHAPITRE XLII. Comment par la pontife Bacbuc nous fust monstré dedans le temple une fontaine fantastique..... | 260 |
| CHAPITRE XLIII. Comment l'eau de la fontaine rendoit goust de vin, selon l'imagination des beuvans..... | 261 |
| CHAPITRE XLIV. Comment Bacbuc accoustra Panurge pour avoir le mot de la Bouteille..... | 263 |
| CHAPITRE XLV. Comment la pontife Bacbuc presenta Panurge devant ladicte Bouteille..... | 267 |
| CHAPITRE XLVI. Comment Bacbuc interprete le mot de la Bouteille..... | 268 |
| CHAPITRE XLVII. Comment Panurge et les autres rithment par fureur poétique..... | 270 |
| CHAPITRE XLVIII. Comment, avoir prins congé de Bacbuc, délaissent l'oracle de la Bouteille..... | 271 |
| GLOSSAIRE-INDEX..... | 271 |

| |
|--|
| RODINAND DE). Les Origines du Canal de Suez. |
| LANTES D'UNE FEMME DE QUALITÉ. |
| Comment on se marie. |
| P'tit Chéri (Histoire parisienne). |
| Le Mari de Mlle Gendrin. |
| L'Ile révoltée. |
| Evangéline. |
| Daphnis et Chloé. |
| Pilleur d'épaves (mœurs maritimes). |
| Le Torpilleur 29. |
| La Bruyère d'Yvonne. |
| Le Roman de Joël |
| Voyage autour de ma Chambre. |
| Souvenirs d'un Officier. |
| Vava Knoff. |
| Souvenirs d'un Saint-Cyrien. |
| La Dernière Croisade. |
| La confession posthume |
| La Main aux Dames. |
| La Parpaillotte. |
| L'Homme à l'Hermine. |
| Dona Blanca. |
| La Tuile d'or. |
| La Prise du bandit Masca. |
| Un coup de Revolver. |
| Un Mariage de confiance. |
| Le Boucher de Meudon. |
| L'Héritage. |
| Histoire d'une Fille de Ferme. |
| Le Chef blanc. |
| Les Chasseurs de Chevelures. |
| Ninette. |
| Le Roman Rouge. |
| Pour lire au Bain. |
| Monstres parisiens. |
| Le Cruel Berceau. |
| Pour lire au Couvent. |
| Pierre le Véridique, roman. |
| Jupe courte. |
| Jeunes Filles. |
| Isoline. |
| L'Art d'Aimer. |
| L'Enfant amoureux. |
| Verger-Fleuri. |
| Caprice des Dames. |
| La Chair. |
| Myrrha-Maria. |
| La Grâce. |
| La Croix. |
| L'Esprit et le Cœur des Bêtes. |
| Quand j'étais Petite. |

| | | |
|-----------------|--------------------------------|--|
| N ^{os} | | |
| 406. | HAILLY (G. D') | Un cœur d'or. |
| 9. | HALT (M ^{ms} ROBERT). | Hist. d'un Petit Homme (ouvr. cour.). |
| 76. | — | Brave Garçon. |
| 91. | — | La Petite Lazare. |
| 417. | — | Battu par des Demoiselles. |
| 68. | HAMILTON. | Mémoires du Chevalier de Grammont. |
| 358. | HÉGÉSIPPE MOREAU. | Le Myosotis. |
| 478. | HEINE (HENRI). | Le Tambour Le Grand. |
| 555. | HENNIQUE (LÉON). | Benjamin Rozes. |
| 87. | HEPP (A.). | L'Amie de Madame Alice. |
| 295. | HOFFMANN. | Contes fantastiques. |
| 41. | BOUSSAYE (ARSÈNE) | Lucia. |
| 61. | — | Madame Trois-Etoiles. |
| 119. | — | Les Larmes de Jeanne. |
| 142. | — | La Confession de Caroline. |
| 187. | — | Julia. |
| 455. | — | Mlle de La Vallière et Mme de Montespan. |
| 245. | HUCHER (F.). | La Belle Madame Pajol. |
| 407. | — | Œuvre de Chair. |
| | HUGO (VICTOR) | La Légende du Beau Pécopin. |
| 13. | JACOLLIOT (L.). | Voyage aux Pays Mystérieux. |
| 56. | — | Le Crime du Moulin d'Usor. |
| 67. | — | Vengeance de Forçats. |
| 200. | — | Les Chasseurs d'Esclaves. |
| 247. | — | Voyage sur les rives du Niger. |
| 261. | — | Voyage au pays des Singes. |
| 445. | — | Fakirs et Bayadères. |
| 81. | JANIN (JULES). | L'Ane mort. |
| 286. | — | Contes. |
| 294. | — | Nouvelles. |
| 97. | JOGAND (M.). | L'Enfant de la Folle. |
| 405. | LACOUR (PAUL) | Le diable au corps. |
| 592. | LAFARGUE (FERNAND). | Les Ciseaux d'Or. |
| 408. | — | Les Amours passent... |
| 445. | — | La fausse piste. |
| 467. | — | Fin d'Amour. |
| 485. | — | Dettes d'honneur. |
| 515. | LA FONTAINE | Contes. |
| 284. | LANO (PIERRE DE). | Jules Fabien. |
| 545. | LAPAUZE (HENRY) | De Paris au Volga (couronné). |
| 572. | LA QUEYSSIE (EUG. DE) | La Femme de Tantale. |
| 155. | LAUNAY (A. DE) | Mademoiselle Mignon. |
| 278. | LAURENT (ALBERT). | La Bande Michelou. |
| 585. | LAVELEYE (E. DE) | Sigurd et les Eddas. |
| 482. | LEMAITRE (CLAUDE) | Marsile Gerbault. |
| 457. | LEMERCIER DE NEUVILLE (L.). | Les Pupazzi inédits. |
| 484. | LEMONNIER (CAMILLE). | La Faute de Madame Charvet. |
| 272. | LE ROUX (HUGUES). | L'Attentat Sloughine. |
| 58. | LEROY (CHARLES) | Les Tribulations d'un Futur. |
| 144. | — | Le Capitaine Lorgnegrut. |
| 289. | — | Un Gendre à l'Essai. |

N°

176. LESSEPS (FERDINAND DE). Les Origines du Canal de Suez.
 459. LETTRES GALANTES D'UNE FEMME DE QUALITÉ.
 566. LEX Comment on se marie.
 215. LHEUREUX (P.). P'tit Chéri (Histoire parisienne).
 288. — Le Mari de Mlle Gendrin.
 185. LOCKROY (ED.). L'Île révoltée.
 459. LONGFELLOW Evangéline.
 16. LONGUS. Daphnis et Chloé.
 195. MAËL (PIERRE) Pilleur d'épaves (mœurs maritimes).
 209. — Le Torpilleur 29.
 264. — La Bruyère d'Yvonne.
 354. — Le Roman de Joël
 55. MAISTRE (X. DE). Voyage autour de ma Chambre.
 40. MAIZEROTY (RENÉ) Souvenirs d'un Officier.
 59. — Vava Knoff.
 148. — Souvenirs d'un Saint-Cyrien.
 159. — La Dernière Croisade.
 182. MARGUERITTE (P.). La confession posthume
 86. MARTEL (T.). La Main aux Dames.
 232. — La Parpaillotte.
 562. — L'Homme à l'Hermine.
 455. — Dona Blanca.
 472. — La Tuile d'or.
 481. — La Prise du bandit Masca.
 82. MARY (JULES). Un coup de Revolver.
 175. — Un Mariage de confiance.
 245. — Le Boucher de Meudon.
 64. MAUPASSANT (GUY DE). L'Héritage.
 111. — Histoire d'une Fille de Ferme.
 479. MAYNE-REID (CAPITAINE). Le Chef blanc.
 489. — Les Chasseurs de Chevelures.
 54. MELANDRI (ACHILLE) Ninette.
 11. MENDÈS (CATULLE). Le Roman Rouge.
 44. — Pour lire au Bain.
 65. — Monstres parisiens.
 94. — Le Cruel Berceau.
 114. — Pour lire au Couvent.
 154. — Pierre le Véridique, roman.
 196. — Jupe courte.
 211. — Jeunes Filles.
 254. — Isoline.
 250. — L'Art d'Aimer.
 266. — L'Enfant amoureux.
 388. — Verger-Fleuri.
 90. MÉROUVEL (CH.). Caprice des Dames.
 110. MÉTÉNIER (OSCAR) La Chair.
 227. — Myrrha-Maria.
 270. — La Grâce.
 321. — La Croix.
 170. MEUNIER (V.). L'Esprit et le Cœur des Bêtes.
 52. MICHELET (MADAME) Quand j'étais Petite.

| N ^o | |
|----------------|--|
| 406. | HAILLY (G. D') Un cœur d'or. |
| 9. | BALT (M ^{me} ROBERT). Hist. d'un Petit Homme (ouvr. cour.). |
| 76. | — Brave Garçon. |
| 91. | — La Petite Lazare. |
| 417. | — Battu par des Demoiselles. |
| 68. | HAMILTON. Mémoires du Chevalier de Grammont. |
| 338. | HÉGÉSIPPE MOREAU. Le Myosotis. |
| 478. | HEINE (HENRI). Le Tambour Le Grand. |
| 355. | HENRIQUE (LÉON). Benjamin Rozes. |
| 87. | HEFF (A.). L'Amie de Madame Alice. |
| 295. | HOFFMANN Contes fantastiques. |
| 41. | BOUSSAYE (ARSÈNE) Lucia. |
| 61. | — Madame Trois-Etoiles. |
| 119. | — Les Larmes de Jeanne. |
| 142. | — La Confession de Caroline. |
| 187. | — Julia. |
| 433. | — Mil de La Vallière et Mme de Montespar. |
| 243. | HUCHER (F.) La Belle Madame Pajol. |
| 407. | — Œuvre de Chair. |
| | HUGO (VICTOR) La Légende du Beau Pécopin. |
| 15. | JACOLLIOT (L.) Voyage aux Pays Mystérieux. |
| 56. | — Le Crime du Moulin d'Usor. |
| 67. | — Vengeance de Forçats. |
| 200. | — Les Chasseurs d'Esclaves. |
| 247. | — Voyage sur les rives du Niger. |
| 261. | — Voyage au pays des Singes. |
| 445. | — Fakirs et Bayadères. |
| 81. | JANIN (JULES). L'Âne mort. |
| 286. | — Contes. |
| 294. | — Nouvelles. |
| 97. | JOGAND (M.). L'Enfant de la Folle. |
| 405. | LACOUR (PAUL) Le diable au corps. |
| 392. | LAFARGUE (FERNAND). Les Ciseaux d'Or. |
| 408. | — Les Amours passent... |
| 443. | — La fausse piste. |
| 467. | — Fin d'Amour. |
| 485. | — Dette d'honneur. |
| 315. | LA FONTAINE Contes. |
| 284. | LANO (PIERRE DE). Jules Fabien. |
| 545. | LAPAUZE (HENRY) De Paris au Volga (couronné) |
| 572. | LA QUEYSSIE (EUG. DE) La Femme de Tantale. |
| 153. | LAUNAY (A. DE) Mademoiselle Mignon. |
| 278. | LAURENT (ALBERT). La Bande Michelou. |
| 585. | LAVELEYE (E. DE) Sigurd et les Eddas. |
| 482. | LEMAITRE (CLAUDE) Marsile Gerbault. |
| 457. | LEMERCIER DE NEUVILLE (L.). Les Pupazzi inédits. |
| 484. | LEMONNIER (CAMILLE). La Faute de Madame Charvet |
| 272. | LE ROUX (HUGUES). L'Attentat Sloughine. |
| 58. | LEBOY (CHARLES) Les Tribulations d'un Futur. |
| 144. | — Le Capitaine Lorgnegrul. |
| 289. | — Un Gendre à l'Essai. |

- GILBERT AUGUSTIN-THIERRY. — La Savelli. Illustrations de Léonce Burret.
- GYP. — Le Friguët. Illustrations de P. Kauffmann.
 — Sœurette. Illustrations de André Leroy.
 — Pervenche. Illustrations de G. Nicolet.
 — Geneviève. Illustrations de G. Nicolet.
 — L'Amoureux de Line. Illustrations de Lucien Métivet.
- HERMANT (AREL). — Nathalie Madoré. Illustrations de H. Causon.
- HEYSE (PAUL). — L'Amour en Italie. Illustrations de M. Baldo.
- HORNUNG. — Rafles. Cambrioleur amateur. Illustrations de Fonseca.
- IDA SAINT-ELME. — Une Contemporaine de Napoléon. Illustrations de Métivet.
- LA VAUDÈRE. — Le Mystère de Kama. Illustrations de Ch. Atamian.
- LAVEDAN (HENRI), de l'Académie française. — Mam'zelle Vertu. Illustrations de Jordic.
- LE GOFFIC (CH.). — La Double Confession. Illustrations de Pégot-Ogier.
- LEMAITRE (CLAUDE). — Cadet Oui-Oui. Illustrations de Simont.
- LEMONNIER (CAMILLE). — Amants joyeux. Illustrations de Bigot-Valentin.
- LEBOY (CHARLES). — Le Colonel Ramollot. Illustrations de A. Vallet.
- MAËL (PIERRE). — Pilleurs d'Epaves. Illustrations de H. Lanos.
- MAIZEROTY (RENÉ). — L'Ange. Illustrations de G. Nicolet.
- MANDELSTAMM (VALENTIN). — Jim Blackwood, jockey. Illustrations de André Leroy.
- MARNY (JULES). — La Femme de Silva. Illustrations de Fabiano.
- MONTÉGUT (MAURICE). — Le Mur. Illustrations de Ricardo Florès.
- PROVINS (MICHEL). — Nos petits Cœurs. Illustrations de Métivet.
- ROBERT (LOUIS DE). — La Reprise. Illustrations de H. Thiriet.
- ROD (EDOUARD). — L'Incendie. Illustrations de H. Thiriet.
- RODENBACH (GEORGES). — Bruges-la-Morte. Illustrations de M. Baldo.
- SÉMANT (PAUL DE). — P'tites Femmes de Régiment. Illustrations de l'Auteur.
 — Ce sacré Poilut! Illustrations de l'auteur.
- SIMON (JULES), de l'Académie française. — Mémoires des Autres. Illustrations de Paul Thiriat.
- THEURIET (ANDRÉ), de l'Académie Française. — Mon Oncle Flo. Illustrations de Bonard.
- TRISTAN BERNARD. — Secrets d'Etat. Illustrations de H. Thiriet.
- WOLFF (PIERRE). — Sacré Léonce! Illustrations de Fabiano.

LES MEILLEURS AUTEURS CLASSIQUES

Français et Étrangers

VOLUMES PARUS

- ARISTOPHANE, THÉÂTRE. 2 vol.
 BEAUMARCHAIS, THÉÂTRE.
 BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, PAUL ET VIRGINIE.
 BOCCACE, LE DÉCAMÉRON. 2 vol.
 BOILEAU, ŒUVRES POÉTIQUES ET EN PROSE.
 BOSSUET, ORAISONS FUNÈRES.
 — DISCOURS SUR L'HISTOIRE UNIVERSELLE.
 BRANTOME, DAMES GALANTES.
 CAMOENS, LES LUSIADÉS.
 CASANOVA (Jacques), MÉMOIRES. 6 vol.
 CESAR, COMMENTAIRES SUR LA GUERRE DES GAULES.
 CHATEAUBRIAND, ATALA; RENÉ; LE DERNIER ABENCÉRAGE.
 CORNEILLE, THÉÂTRE. 2 vol.
 DANTE, LA DIVINE COMÉDIE.
 DESCARTES, DISCOURS DE LA MÉTHODE, MÉDITATIONS MÉTAPHYSIQUES.
 DIDEROT, LA RELIGIEUSE; LE NEVEU DE RAMEAU.
 ESCHYLE, THÉÂTRE.
 FENELON, TÉLÉMAQUE.
 — DE L'ÉDUCATION DES FILLES.
 FOE (DANIEL DE), ROBINSON CRUSOË.
 GÛETHE, WERTHER; FAUST; HERMANN ET DOROTHÉE.
 HOMÈRE, ILIADÉ.
 — ODYSSEE.
 LA BRUYÈRE, CARACTÈRES.
 LA FAYETTE (M^{me} de), MÉMOIRES; PRINCESSE DE CLÈVES.
 LA FONTAINE, FABLES.
 — CONTES.
 LA ROCHEFOUCAULD, MAXIMES.
 LE SAGE (A.-R.), HISTOIRE DE GIL BLAS DE SANTILLANE. 2 vol.
- LESSING, THÉÂTRE.
 MAISTRE (X. DE), ŒUVRES.
 MARIVAUX, THÉÂTRE CHOISI.
 MOLIERE, THÉÂTRE. 4 vol.
 MONTAIGNE, ESSAIS. 4 vol.
 MONTESQUIEU, LETTRES PERSANES.
 — DE L'ESPRIT DES LOIS. 2 vol.
 MUSSET (A. de), PREMIÈRES POÉSIES. 1829-1835.
 — POÉSIES NOUVELLES. 1836-1852.
 — COMÉDIES ET PROVERBES. 2 vol.
 — LA CONFESSION D'UN ENFANT DE SIÈCLE.
 — NOUVELLES.
 — CONTES.
 — MÉLANGES DE LITTÉRATURE ET DE CRITIQUE.
 — ŒUVRES POSTHUMES
 OVIDE, LES MÉTAMORPHOSES.
 PASCAL, PENSÉES.
 — LES PROVINCIALES.
 RABELAIS, ŒUVRES. 2 vol.
 RACINE, THÉÂTRE. 2 vol.
 ROUSSEAU (J.-J.), CONFESSIONS. 2 vol.
 — JULIE OULA NOUVELLE HÉLOÏSE. 2 vol.
 — DU CONTRAT SOCIAL.
 SCHILLER, LES BRIGANDS; MARIE-STUART; GUILLAUME-TELL.
 SEVIGNE (M^{me} de), LETTRES CHOISIES.
 SOPHOCLE, THÉÂTRE.
 SPINOZA, ÉTHIQUE.
 STAEL (M^{me} de), DEL'ALLEMAGNE, 2 vol.
 STENDHAL, LA CHARTREUSE DE PARME.
 VIRGILE, L'ÉNEÏDE.
 VOLTAIRE, DICTIONNAIRE PHILOSOPHIQUE.
 — HISTOIRE DE CHARLES XII.
 — SIÈCLE DE LOUIS XIV. 2 vol.

Etc., etc , etc.

Chaque volume broché, 95 cent., relié toile pleine, 1 fr. 75